

FM Stereo FM-AM Tuner

Operating Instructions _____ **GB**

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de Instrucciones _____ **E**

Manual de Instruções _____ **P**

Bedienungsanleitung _____ **D**

Istruzioni per l'uso _____ **I**

Gebruiksaanwijzing _____ **NL**

Bruksanvisning _____ **S**

 **R·D·S**
ST-S3000ES

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.



Precautions

On safety

- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Place the unit in a location with adequate ventilation to prevent heat buildup and prolong the life of its components.
- Do not place the unit near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet which might block the ventilation holes and cause malfunctions.
- Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

On cleaning the cabinet

- Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

- Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit. When shipping the unit, repack it as it was packed at the factory.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony FM Stereo/FM-AM Tuner. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

About This Manual

The following icon is used in this manual:



Indicates hints and tips for making the task easier.

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

- Unpacking 4
- Hooking up the System 4
- Selecting the German Display 6
- Storing FM Stations Automatically (Auto-betical select) 6

Basic Operations

- Receiving Preset Stations 7

Advanced Tuner Operations

- About the Menu Entry System 8
- Customizing the Display 8
- Receiving broadcasts by scanning stations (Automatic tuning) 9
- Tips for Better FM Reception 10
- Presetting Radio Stations 11
- Naming the Preset Stations 12
- Organizing the Preset Stations 12
- Using the Radio Data System (RDS) 14

Additional Information

- Troubleshooting 15
- Specifications 15
- Index 16

GB

Unpacking

Check that you received the following items with the tuner:

- Audio cord (1)
- AM loop aerial (1)
- FM wire aerial (1)

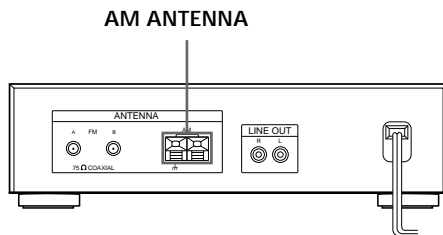
Hooking up the System

Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains lead until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cord, be sure to match the colour-coded pins to the appropriate jacks: White (left) to White; and Red (right) to Red.

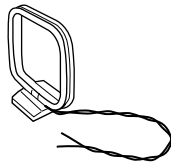
AM aerial hookups

This section describes how to connect the supplied AM loop aerial. For the specific location of the AM ANTENNA terminals, see the illustration below.



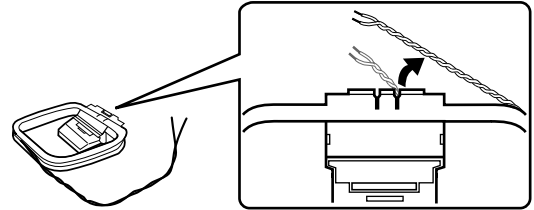
What will I need?

- AM loop aerial (supplied) (1)

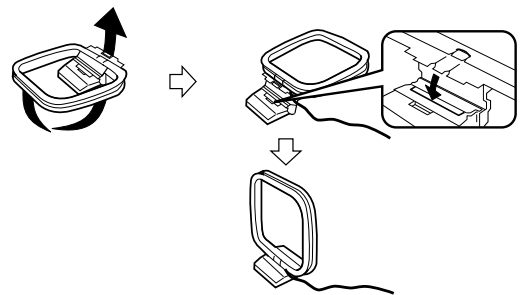


- 1 Before assembling the supplied aerial, pull the lead wire out from the slot in the aerial frame.

- 2 Unwrap 3 lengths of the braided lead wire from around the frame of the aerial. Be careful to unwrap only the braided section of the lead wire. Do not unwrap more than 3 lengths of the lead wire. Also, be careful not to unbraid the lead wire.

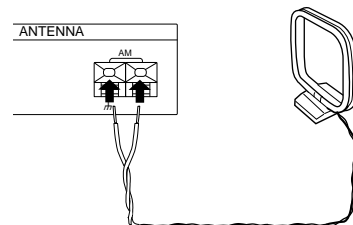


- 3 Assemble the supplied aerial as shown below.



- 4 Connect the AM loop aerial to the AM terminals on the back of this unit.

AM loop aerial



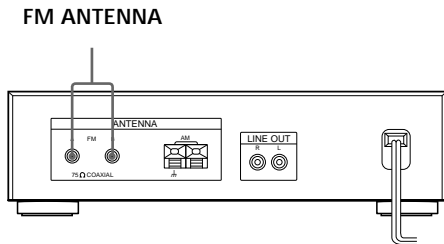
- 5 Adjust the aerial direction for the best reception. The AM loop aerial has a directivity which detects the signal from some angles more strongly than others. Set the aerial to the orientation which provides the best receiving condition. If a high pitched noise (beat noise) occurs when recording AM broadcasts, adjust the position of the AM loop aerial so that the noise disappears. If you live in a building constructed of reinforced concrete, or with a steel frame, you may not be able to achieve good reception since the radio waves become weaker indoors.



- For stations that are difficult to receive
Try repositioning the loop aerial while tuning. Placing the supplied AM loop aerial near a window will help improve reception quality.

FM aerial hookups

With an FM outdoor aerial, you can obtain a higher FM broadcast sound quality. We recommend that you use the supplied FM wire aerial only temporarily until you install an FM outdoor aerial. For the specific location of the FM ANTENNA terminal, see the illustration below.

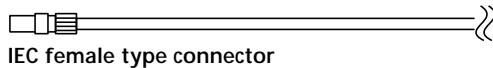


What will I need?

- FM wire aerial (supplied) (1)

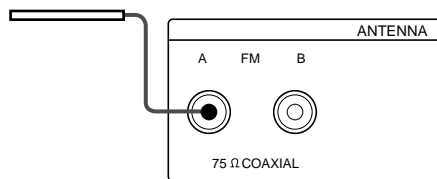


- FM outdoor aerial (not supplied) (1) and 75-ohm coaxial cable with IEC female type connector (not supplied) (1)

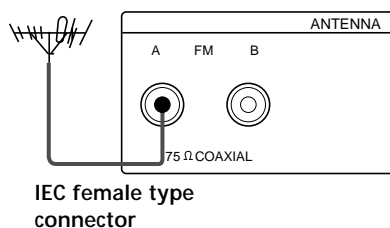


Connect the supplied FM wire aerial or an FM outdoor aerial (not supplied) to one of the FM terminals on the back of this unit.

FM wire aerial



FM outdoor aerial



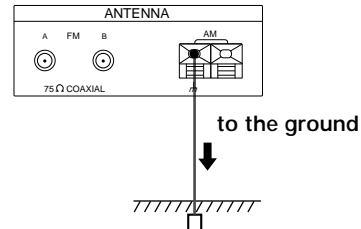
💡 You can use two FM aerials

This tuner has two FM ANTENNA terminals, A and B, for use with different types of FM aerials. For example, you can connect an outdoor aerial to the A jack and connect a cable aerial to the B jack. You can also switch the aerial while using the signal meter to determine which aerial gives the best reception for a particular station.

Connecting a ground wire

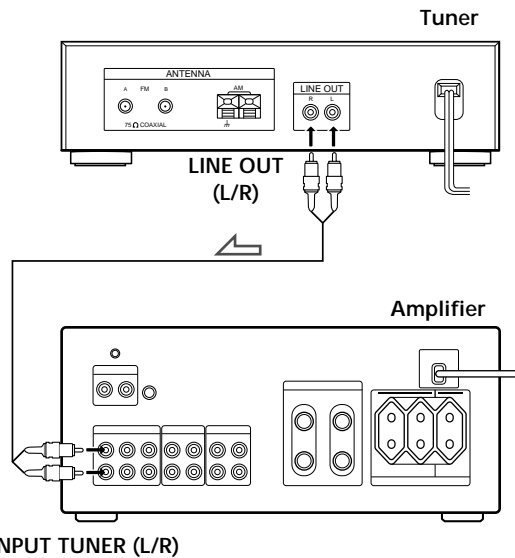
If you connect an outdoor aerial, be sure to connect a earth lead (not supplied) to the AM ANTENNA terminal (in addition to the AM loop aerial) for lightning protection.

To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.



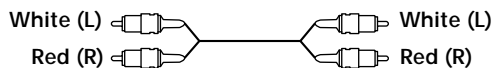
Amplifier hookups

Connect the tuner to an amplifier. Be sure to turn off the power to both components before connection. For the specific location of the terminals, see the illustration below.

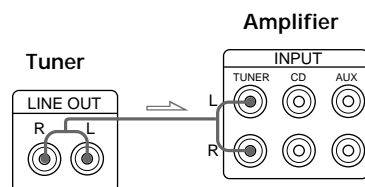


What cables will I need?

- Audio cord (supplied) (1)



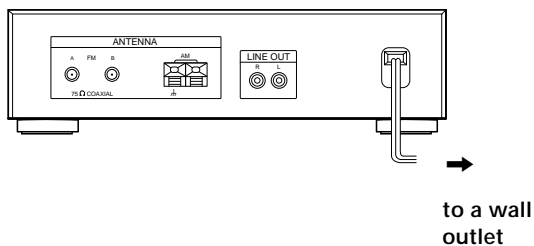
Connect the white plugs to the white (L) jacks and the red plugs to the red (R) jacks. Insert the plugs completely into the jacks; incomplete connections may cause noise.



(continued)

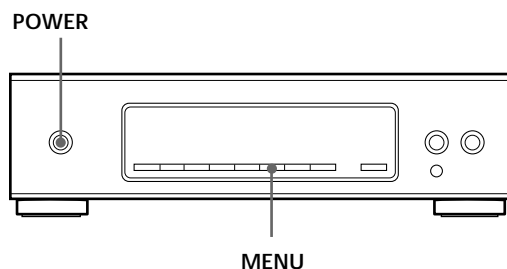
Mains lead hookup

Connect the mains lead to a wall outlet after completing all of the previous connections.



Selecting the German Display

You can choose either an English or a German language display. The factory preset language is English. To change the display to German, follow the steps below.

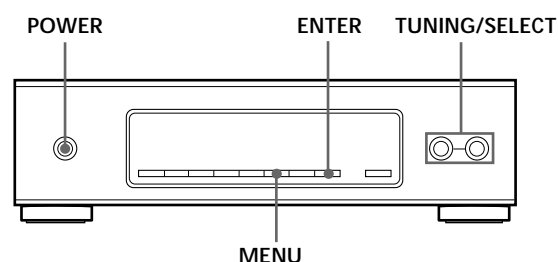


- 1 Press POWER to turn off the tuner.
- 2 While holding down the MENU button, press POWER to turn on the tuner. "Deutsch" appears in the display.

To return to the English display
Repeat this procedure.
"English" appears in the display.

Storing FM Stations Automatically (Auto-betical select)

With "Auto-betical select" you can automatically store up to 30 FM and FM RDS stations in alphabetical order without redundancy. Additionally, "Auto-betical select" only stores the stations with the clearest signals. If you want to store FM or AM (MW and LW) stations one by one, see "Receiving broadcasts by scanning stations (Automatic tuning)" on page 9 and "Presetting Radio Stations" on page 11.



- 1 Connect FM aerial.
See "FM aerial hookups" on page 5.
- 2 Press POWER to turn on the tuner.
- 3 Press MENU repeatedly until "Auto-betical" appears in the display.
- 4 Press ENTER.
"Yes" and "No" appear in the display.
- 5 Press TUNING/SELECT + or - to flash "Yes" in the display.
- 6 Press ENTER.
The tuner scans and stores all the FM and FM RDS stations in the broadcast area. For RDS stations, the tuner first checks for stations broadcasting the same programme, then stores only the one with the clearest signal. The selected RDS stations are sorted alphabetically by their Programme Service name, then assigned a two-character preset code. For more details on RDS, see page 14. Regular FM stations are assigned two-character preset codes and stored after the RDS stations.

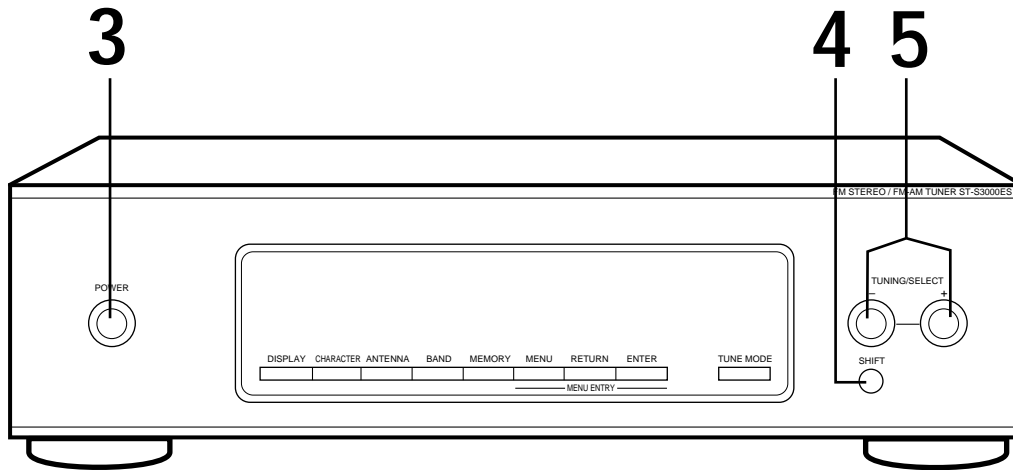
💡 To change the location of, or erase, a preset station
See "Organizing the Preset Stations" on page 12.

Notes

- If you move to another area, repeat this procedure to store stations in your new area.
- For details on tuning stored stations, see page 11.
- The ANTENNA, ANT ATT, IF BAND, and FM MODE settings are also stored along with the station.
- If you move the aerial after storing stations using "Auto-betical select," the stored settings may no longer be valid. If this happens, store the stations again.

Receiving Preset Stations

This section shows you how to receive preset stations.

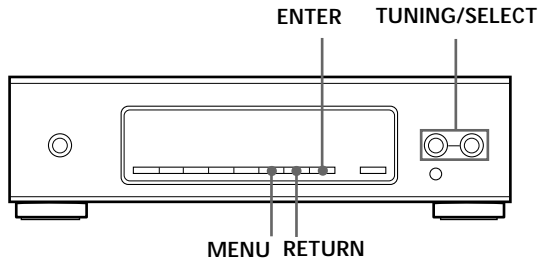


- To tune in a non-preset station, see "Receiving broadcasts by scanning stations (Automatic tuning)" on page 9.

- 1** Make sure you've hooked up the tuner and preset stations. (See pages 4 – 6 for hookups and page 6 or 11 for presetting.)
- 2** Turn on the amplifier and select the TUNER mode.
- 3** Press POWER to turn on the tuner.
- 4** Press SHIFT to select A, B, or C.
- 5** Press TUNING/SELECT + or – to select the preset number you want. The tuner automatically skips numbers that do not contain preset stations.

About the Menu Entry System

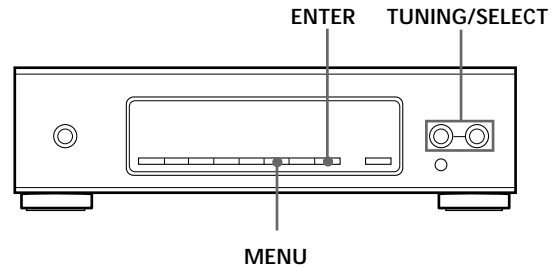
This tuner uses a menu entry system which allows you to operate various functions by following messages on the display. Use the following controls for menu operation.



Use the	To:
MENU button	enter the menu mode.
TUNING/SELECT buttons	display different items or settings.
ENTER button	select the currently displayed item or setting.
RETURN button	return to a previous stage in the menu mode.

Customizing the Display

You can choose the appearance of the display from one of the following four display modes.



- 1 Press MENU, then press TUNING/SELECT + or - until "Disp-Mode" appears in the display.
- 2 Press ENTER.
"Select" appears in the display.
- 3 Press TUNING/SELECT + or - to select a display mode.

Full Display/Full Brightness



Full Display/Dimmed



Minimal Display/Full Brightness



Minimal Display/Dimmed

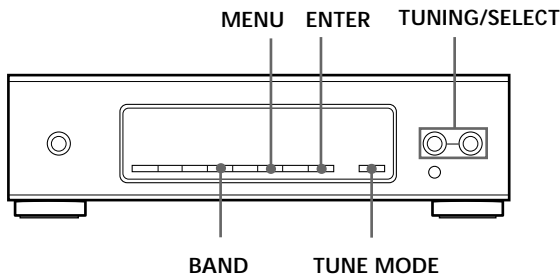
- 4 Press ENTER.
The setting remains in effect until you change it again.
If you press one of the buttons on the main unit, the minimal display changes to the full display with the selected brightness. After about 4 seconds, the display returns to the display mode you selected.

Receiving broadcasts by scanning stations (Automatic tuning)


With automatic tuning you can quickly tune in a station without having to know its frequency.


Before you begin, make sure you have:


- Connected an FM, AM aerial to the tuner as indicated on page 4, 5.




- 1 Press BAND to choose either FM, MW, or LW.
- 2 Press TUNE MODE so that "AUTO" appears in the display.
- 3 Press TUNING/SELECT + or -.
When the tuner locates a station, it stops automatically, "TUNED" appears in the display. The signal meter indicates the strength of the broadcast signal.
- 4 Repeat step 3 until you tune in the appropriate station.
To store the station, see "Presetting Radio Stations" on page 11.

 When you tune in AM (MW and LW) stations
Adjust the direction of the AM loop aerial for optimum reception.

 If the STEREO indicator remains off
Use the menu entry system to set "FM Mode" to "AUTO". See "Setting the FM mode manually" on page 10 for details.

 If an FM stereo programme is distorted
The STEREO indicator flashes. Use the menu entry system to set "FM Mode" to "MONO". You will not have the stereo effect but the distortion will be reduced. See "Setting the FM mode manually" on page 10 for details.

 If you cannot tune in the station you want (Manual Tuning)

With manual tuning you can search through all stations broadcasting on each band, and tune in stations with extremely weak signals that you might not be able to receive with automatic tuning.

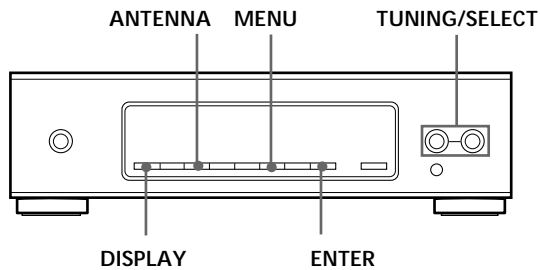
- 1 Press BAND repeatedly to choose FM, MW, or LW.
- 2 Press TUNE MODE so that only "TUNING" appears in the display. "AUTO" should not appear in the display.
- 3 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until you tune in the desired station.
The signal meter indicates the strength of the broadcast signal.

Note

When you reach the highest or lowest frequency of any band, tuning stops.

Tips for Better FM Reception

This tuner has various functions designed for better reception. First, try to receive stations with the standard settings. If the reception is not good, try altering the reception quality to obtain a clear signal. The tuner stores the following adjustments, together with the frequency when you make a station preset.



Selecting FM aerials

When you use two FM aerials, press ANTENNA to select FM ANTENNA terminal A or B. By selecting the aerial, you may be able to receive a station that cannot be received otherwise.

Changing the Active Selection Mode (ASM)

This tuner's Active Selection Mode (ASM) is factory preset to find the best aerial attenuator (ANT ATT), intermediate frequency bandwidth (IF BAND), and FM MODE settings for each frequency automatically. You can, however, choose each setting manually according to your preference. If you don't want to use the ASM function, turn it off.

Choose ASM from the menu entry system to turn the active selection mode off or on.

When ASM is turned on, the ASM indicator appears in the display when you select the FM band.

- 1 Press MENU.
- 2 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until "Reception" appears in the display, then press ENTER.
- 3 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until "A.S.M" appears in the display, then press ENTER.
- 4 Press TUNING/SELECT + or - to choose "ON" or "OFF", then press ENTER.

To Set the ANT ATT and IF BAND manually

- 1 Press MENU.
- 2 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until "Reception" appears in the display, then press ENTER.
"FM Only" appears in the display if you choose "Reception" while tuned to an MW or LW station.
- 3 Press TUNING/SELECT + or - to choose "ATT/IF Band", then press ENTER.
- 4 Press TUNING/SELECT + or - to choose the ANT ATT setting you prefer, then press ENTER.
 - "ANT ATT : ON" lowers the level of the input signal to receive broadcasts with extremely high signal levels.
 - "ANT ATT : OFF" is for normal tuning.
- 5 Press TUNING/SELECT + or - to choose the IF setting you prefer, then press ENTER.
 - "IF : Wide" tunes only the stations with high sound quality and low distortion.
 - "IF : Narrow" improves selectivity and reduces interference to make broadcasts with weak signals easier to listen to.

Setting the FM mode manually

Use the menu entry system to select either "AUTO" stereo (no indication) or "MONO".

- 1 Press MENU.
- 2 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until "Reception" appears in the display then press ENTER.
"FM Only" appears in the display if you choose "Reception" while tuned to an MW or LW station.
- 3 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly until "FM Mode" appears in the display, then press ENTER.
- 4 Press TUNING/SELECT + or - to select the setting you prefer, then press ENTER.
 - "AUTO" stereo mode receives stereo broadcasts with strong signals. The "MONO" indicator disappears from the display.
 - "MONO" receives stations with weak signals. Stations will be received in monaural but with even less noise.

Checking the signal strength

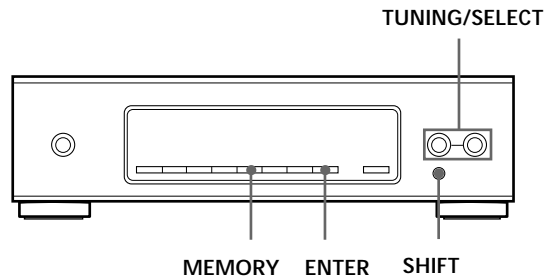
You can use the digital signal meter to check the signal strength of FM frequencies. The display range is from 16 to 70 dB (1 μ V of radio frequency voltage = 0dB). To obtain a signal to noise ratio sufficient for receiving a stereo broadcast, we recommend a reading greater than 50 dB.

This unit also lets you use the digital signal meter with the AM band. With AM, display range is from 0 to 10 (larger values indicate stronger signals).

- 1 Tune in an FM or AM station.
- 2 Press DISPLAY repeatedly to display the digital signal meter.
- 3 Rotate the FM or AM aerial to obtain the strongest signal.

Presetting Radio Stations

This section shows you how to store up to 30 of your favorite FM or AM (MW and LW) stations manually onto preset codes made up of characters (A, B, or C) and numbers, such as A7. You can store up to 10 stations on each of the 3 different letters. You can use these letters to classify stations according to music category or station band.



- 1 Tune in the FM, MW, or LW station you wish to store.
- 2 Press MEMORY.
"MEMORY" appears along with the lowest vacant code to indicate that the tuner is ready to store the station.
- 3 Press SHIFT to choose either A, B, or C.
The letter you choose appears in the display.
- 4 Press TUNING/SELECT + or - repeatedly to choose the number you want.
- 5 Press ENTER to store the station.
The tuner stores the station at the preset code you specified.
- 6 Repeat steps 1 through 5 to store other stations.



RDS Station names are stored automatically

When you preset an RDS station broadcasting station name information, the station name is automatically stored at the station preset.

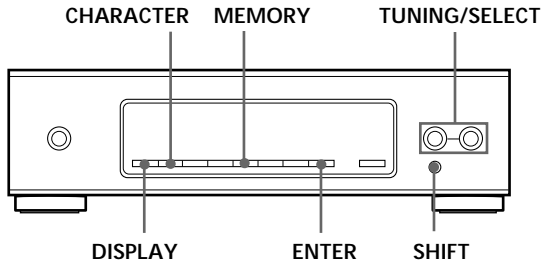


If you want to label the stations

Follow the procedure described in "Naming the Preset Stations" on page 12.

Naming the Preset Stations


You can assign a name up to 5 characters long to each preset station (except FM RDS stations). When the station is tuned in, the station name will appear instead of the frequency.



- 1** Use **SHIFT** and the **TUNING/SELECT** + or - buttons to specify the preset where you want to store the station name.
- 2** Press **CHARACTER**.
The cursor blinks in the display.
- 3** Press **TUNING/SELECT** + or - repeatedly to select a character.
- 4** When the character you want appears, press **CHARACTER** to move the cursor into position for the next character.

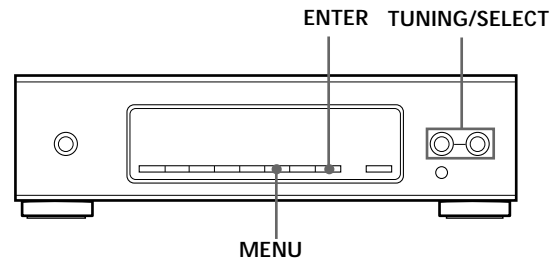
If you make a mistake
Press **CHARACTER** repeatedly until the character you want to change flashes (every time you press **CHARACTER**, the next character flashes). Then press **TUNING/SELECT** + or - to select a new character.
- 5** Repeat steps 2 and 3 until the station name you desire appears in the display.
- 6** Press **MEMORY**.
"MEMORY" appears.

Note
The display returns to normal display mode if you do not press **ENTER** within 8 seconds after pressing **MEMORY**. If this happens, start again from the beginning.
- 7** Press **ENTER** to store the station name.

 To see the frequency of the displayed station name
Press **DISPLAY** repeatedly.

Organizing the Preset Stations

This tuner makes it easy to arrange preset stations in the order you prefer. You can arrange all the preset stations automatically, according to alphabetical order, signal strength, country code, or tuner band, or you can use the "Move" and "Erase" functions to move and erase specific preset stations.



- 1** Press **MENU**.
- 2** Press **TUNING/SELECT** + or - repeatedly until "Edit" appears in the display, then press **ENTER**.
If no stations have been stored as presets, "No Preset" appears in the display.
- 3** Press **TUNING/SELECT** +/- repeatedly to choose one of the following sorting methods:

Choose	To
Move	change the location of a specific preset.
Erase	erase a specific preset.
Alphabet	sort preset stations in alphabetical order according to their preset names. Stations without preset names are arranged by frequency, from low to high.
Strength	sort preset stations in order of their signal strength (FM stations only). MW and LW frequencies are arranged by frequency.
Country	sort FM RDS stations with PI information alphabetically by country. Other stations are arranged by frequency.
Band	sort preset stations in order of their frequency band (FM - MW - LW).

- 4** Press **ENTER**.
The tuner sorts the stations, then returns to normal tuning mode and receives preset station A1 unless you choose "Move" or "Erase".

Note

Some countries use the same country code, and the stations from these counties may be arranged together.

Moving preset station

You can also move a specific preset station.

- 1 Follow steps 1 through 3 in “Organizing the Preset Stations” and choose “Move” from the Edit menu, then press ENTER.
- 2 Press TUNING/SELECT + or – so that the preset code you want to move appears in the display, then press ENTER.
- 3 Press TUNING/SELECT + or – to select the new location for the preset code, then press ENTER. The preset station you selected is moved to the new location and the other preset stations in that group (“A” for example) shift backwards to make room for the new preset.

EXAMPLE:

If you move A4 to A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Erasing preset stations

You can erase preset stations one by one.

- 1 Follow steps 1 through 3 in “Organizing the Preset Stations” and choose “Erase” from the Edit menu, then press ENTER.
- 2 Press TUNING/SELECT + or – so that the preset code you want to erase appears in the display, then press ENTER. The preset station you selected is erased from the preset memory and the other preset stations in that group (“A” for example) shift forward to fill in the blank space.

EXAMPLE:

If you erase A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

If you want to erase all the preset stations

- 1 Turn off the power.
- 2 While holding down ANTENNA and ENTER, press POWER to turn on the power.

Using the Radio Data System (RDS)

What you can do with RDS

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service that allows radio stations to send additional information along with the regular radio programme signal. This unit allows you to display a variety of RDS information and provides an indicator of stations designated to broadcast traffic information. RDS is available only on FM stations.*

Note

RDS may not work properly if the station you are tuned to is not transmitting the RDS signal properly or if the signal strength is weak.

* Not all FM stations provide RDS service, nor do they provide the same types of services. If you are not familiar with the RDS system, check with your local radio stations for details on RDS services in your area.

Receiving RDS broadcasts

Simply select a station from the FM band. When you tune in a station that provides RDS services, the RDS indicator and the station name appears in the display.

Displaying the RDS information

Press DISPLAY repeatedly until the information you desire is displayed.

Information displayed	You can:
Station Name*	Locate each station by name (e.g., WDR) instead of frequency.
Frequency*	Locate each station by frequency.
Clock Time (24 hour system)	Display the current time.
Programme Type	Determine a specific type of programme being broadcast.
Radio Text	Display the text messages sent by the RDS station.
Programme Identification	Determine each broadcast's country of origin.
Digital signal meter*	(See page 11 for details.)

Notes

- If there is an emergency announcement by governmental authorities, "ALARM" flashes in the display.
- If a station is not providing a particular RDS service, "NO..." (such as "NO PTY") appears in the display.
- Depending on the method used by the radio station to send the text, some text messages may be incomplete.

Finding stations which broadcast traffic information

When you tune to an RDS station that broadcasts traffic information, the TP indicator lights up.

* This information also appears for non-RDS FM stations.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the tuner, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

There's no sound.

- ➔ Connect the aerials.
- ➔ Set the source setting on the amplifier to TUNER.

You cannot tune in a frequency.

- ➔ Adjust the position of the aerial.
- ➔ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➔ Set IF BAND to NARROW.
- ➔ Preset the stations again if you've moved.

There is severe hum and/or background noise.

- ➔ Adjust the position or direction of the aerial.
- ➔ Tune to a correct frequency.
- ➔ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➔ Move the tuner away from the source of the noise.

RDS isn't working.

- ➔ Make sure that you are tuned to an FM RDS station.
- ➔ Select a stronger FM RDS station.

"No preset" appears in the display.

- ➔ If the mains lead is disconnected from the wall outlet for more than one month, the memory is erased. Preset stations again.

The appropriate display or information does not appear.

- ➔ Turn the power off. Press and hold ANTENNA and ENTER and press POWER to turn the power back on. This empties any frequencies stored in the preset memory and returns the display to the default language (English).
- ➔ Contact the radio station and find out whether or not they actually provide the service in question. If so, the service may be temporarily out of order.

Specifications

FM tuner section

Frequency range	87.5 - 108.0 MHz
Aerial terminals	75 ohms, unbalanced IEC-male
Intermediate frequency	10.7 MHz
Sensitivity	at 26 dB quieting (mono) 10.3 dBf, 0.9 μ V/75 Ω at 46 dB quieting (stereo) 38.5 dBf, 23 μ V/75 Ω
Usable sensitivity (IHF)	10.3 dBf, 0.9 μ V/75 Ω
S/N	at 40 kHz deviation : 80 dB (mono), 76 dB (stereo)
Harmonic distortion	at 40 kHz deviation : WIDE 0.04 % (mono), 0.05 % (stereo) NARROW 0.06 % (mono), 0.08 % (stereo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0.2/-0.3 dB)
Separation	50 dB at 1 kHz

Selectivity	at 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB at 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
Output	at 40 kHz deviation 600 mV
AM tuner section	
Frequency range	MW: 522 - 1,611 kHz (9 kHz step) LW: 144 - 288 kHz (1 kHz step)
Intermediate frequency	450 kHz
Usable Sensitivity	(with AM loop aerial) MW: 200 μ V/m LW: 700 μ V/m
Signal-to-noise ratio	MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Harmonic distortion	0.3% (50 mV/m, 400 Hz)
Selectivity	50 dB

General

Power requirements	220-230 V, AC 50/60 Hz
Power consumption	12 W
Dimensions	280 x 80 x 400 mm (w/h/d)
Weight	4.3 kg
Supplied accessories	Audio cord (1) AM loop aerial (1) FM wire aerial (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Index

A, B

Adjusting
 IF band 10
Aerial hookups
 AM 4
 FM 5
Amplifier hookups 5
Automatic tuning 9
Auto-betical select 6

C

Connecting. *See* Hookups

D,E

Display
 language 6
 mode 8

F, G

FM mode 10

H

Hookups
 AM aerial 4
 amplifier 5
 FM aerial 5
 mains lead 6

I, J, K, L

IF band 10

M

Manual tuning 9
Memory 6, 10, 11

N

Naming stations 11
NARROW 10

O

Organizing preset stations 12

P, Q

Presetting
 AM stations 11
 FM stations 6, 11
Preset tuning
 AM stations 7
 FM stations 7

R

RDS 13
Receiving preset stations 7

S

Signal meter 10
Storing radio stations. *See*
 Presetting

T

Troubleshooting 15
Tuning. *See* Receiving
 broadcasts

U, V

Unpacking 4

W, X, Y, Z

WIDE 10

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Précautions

Sécurité

- Si un solide ou un liquide tombait dans le coffret, débranchez le tuner et faites le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre en service le tuner, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon proprement dit.
- Si le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé, adressez-vous à un technicien qualifié uniquement.

Installation

- Installez le tuner dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger la durée de vie des composants.
- N'installez pas le tuner près d'une source de chaleur, dans un endroit en plein soleil, poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas installer le tuner dans un espace confiné, comme dans une bibliothèque ou un placard.

Nettoyage

- Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

Remballage

- Ne jetez pas le carton et les matériaux d'emballage car ils peuvent servir pour le transport du tuner. Si vous devez expédier le tuner, remballiez-le comme à la sortie d'usine.

Pour toute question ou problème concernant le tuner et non couverts par ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony.

Bienvenue!

Merci d'avoir acheté ce tuner FM stéréo/FM-AM Sony. Avant la mise en service du tuner, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence future.

Au sujet de ce mode d'emploi

L'icône suivante est utilisée dans le mode d'emploi:



Donne des informations et des conseils supplémentaires pour faciliter l'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

- Déballage 4
- Raccordements 4
- Sélection de l'affichage en allemand 6
- Mémorisation automatique des stations FM (Sélection autobétique) 6

Fonctions de base

- Réception des stations préréglées 7

Fonctions élaborées

- Au sujet du menu 8
- Personnalisation de l'affichage 8
- Réception par balayage des stations (accord automatique) 9
- Conseils pour améliorer la réception FM 10
- Préréglage de stations radio 11
- Attribution d'un nom aux stations préréglées 12
- Mise en ordre des stations préréglées 12
- Utilisation du radioguidage (RDS) 14

Informations supplémentaires

- Guide de dépannage 15
- Spécifications 15
- Index 16

Déballage

Vérifiez que les accessoires suivants se trouvent dans l'emballage:

- Cordon audio (1)
- Antenne cadre AM (1)
- Antenne fil FM (1)

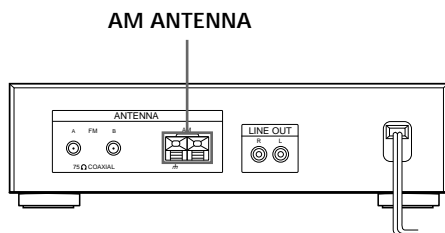
Raccordements

Préparatifs

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer les connexions.
- Effectuez toutes les connexions avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
- Enfoncez les fiches correctement pour éviter un bourdonnement et du bruit.
- Lors du raccordement d'un cordon audio, faites correspondre les broches codées par couleur aux prises sur les composants: blanc (gauche) à blanc et rouge (droit) à rouge.

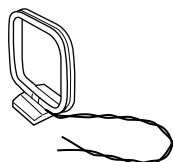
Raccordement de l'antenne AM

Ce paragraphe explique comment raccorder l'antenne cadre AM fournie. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes AM ANTENNA.



De quoi avez-vous besoin?

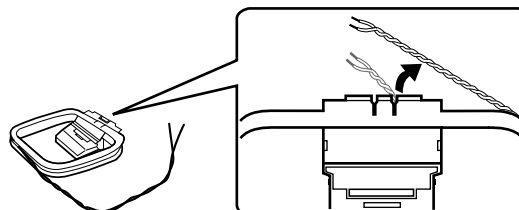
- Vous avez besoin d'une antenne cadre AM (fournie) (1)



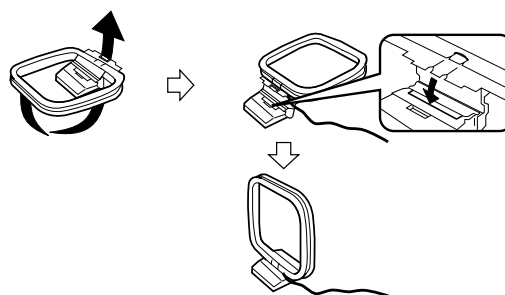
- 1 Avant d'installer l'antenne fournie, sortez le fil de la rainure du cadre de l'antenne.

- 2 Déroulez 3 longueurs de fil tressé du cadre de l'antenne. Déroulez uniquement la partie tressée du fil.

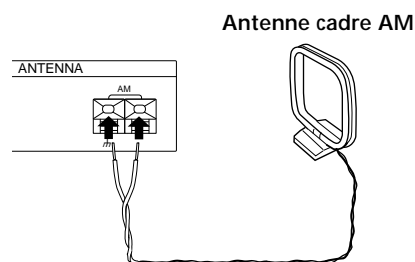
Ne déroulez pas plus de 3 longueurs de fil et veillez à ne pas défaire le fil tressé.



- 3 Assemblez l'antenne fournie comme indiqué ci-dessous.



- 4 Raccordez l'antenne cadre AM aux bornes AM à l'arrière du tuner.



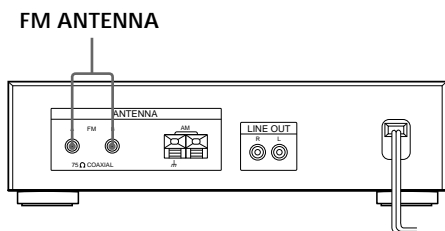
- 5 Réglez la direction de l'antenne pour améliorer la réception. L'antenne cadre AM a un effet directif et capte mieux le signal selon certains angles. Orientez l'antenne selon l'angle qui offre les meilleures conditions de réception. Si un bruit aigu (battement) se produit lors de l'enregistrement d'émissions AM, ajustez la position de l'antenne cadre AM pour que le bruit disparaisse. Si vous habitez dans un immeuble construit en béton armé ou avec ossature métallique, vous risquez de ne pas obtenir une bonne réception car les ondes radio seront trop faibles à l'intérieur du bâtiment.



Pour les stations qui sont difficiles à recevoir Essayez de repositionner l'antenne cadre pendant l'accord. Le fait de placer l'antenne cadre AM près d'une fenêtre peut améliorer la qualité de la réception.

Raccordement de l'antenne FM

En raccordant une antenne FM extérieure, vous pouvez obtenir un son FM de meilleure qualité. Nous vous conseillons d'utiliser l'antenne fil FM fournie uniquement en attendant d'installer une antenne FM extérieure. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement de la borne FM ANTENNA.

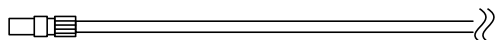


De quoi avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'une antenne fil FM (fournie) (1).

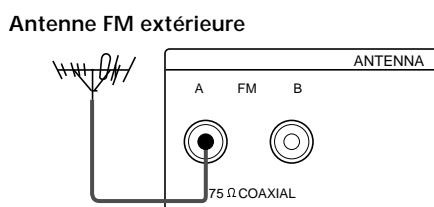
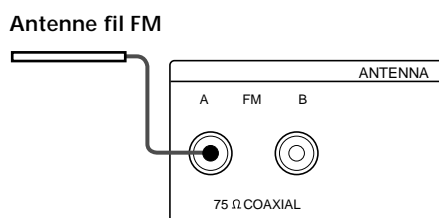


- Antenne extérieure FM (non fournie) (1) et câble coaxial de 75 ohms avec connecteur femelle IEC (non fourni) (1)



Connecteur femelle IEC

Raccordez l'antenne fil FM fournie ou une antenne FM extérieure (non fournie) à une des bornes FM à l'arrière du tuner.



Connecteur femelle IEC

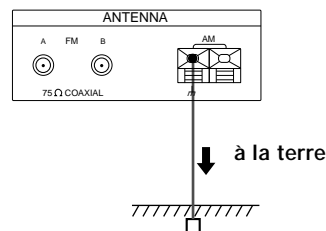


Vous pouvez utiliser deux antennes FM

Le tuner est équipé de deux bornes FM ANTENNA, A et B, qui permettent de raccorder différentes antennes FM. Par exemple, vous pouvez raccorder une antenne extérieure à la prise A et une antenne fil à la prise B. Vous pouvez également utiliser les antennes en utilisant l'indicateur de signal pour déterminer l'antenne qui offre les meilleures conditions de réception pour une station particulière.

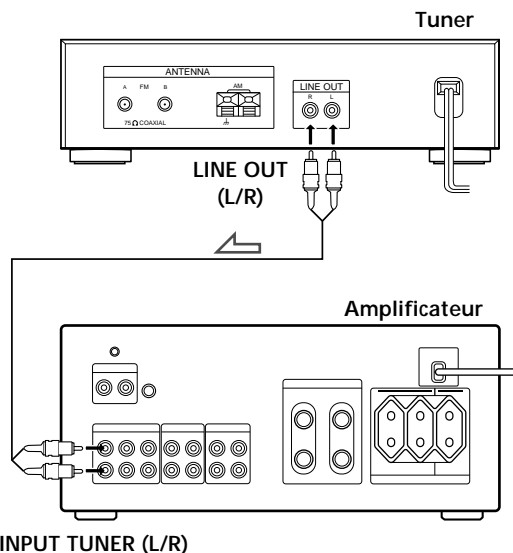
Raccordement à la terre

Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à raccorder un fil de terre (non fourni) à la borne AM ANTENNA ∇ (en plus de l'antenne cadre AM) par mesure de précaution contre la foudre. Afin d'éviter tout risque d'explosion, ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz.



Raccordement d'un amplificateur

Raccordez le tuner à un amplificateur. Veillez à mettre les deux appareils hors tension avant de les raccorder. Pour plus de détails sur l'emplacement des bornes, voir l'illustration ci-dessous.

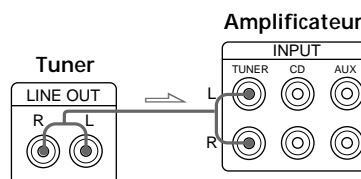


De quels cordons avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'un cordon audio (fourni) (1)

Blanc (gauche) Blanc (gauche)
Rouge (droit) Rouge (droit)

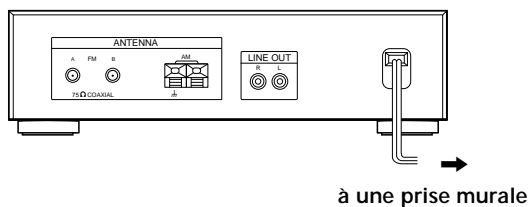
Raccordez les fiches blanches aux prises blanches (canal gauche) et les fiches rouges aux prises rouges (canal droit). Insérez complètement les fiches dans les prises car des connexions relâchées peuvent provoquer du bruit.



(voir page suivante)

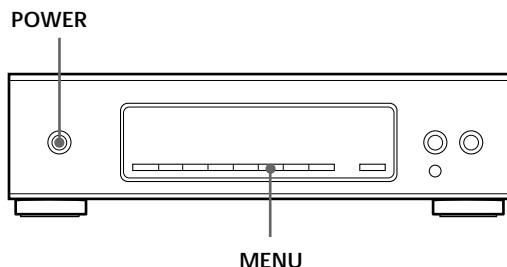
Raccordement au courant secteur

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale après avoir terminé toutes les autres connexions.



Sélection de l'affichage en allemand

Vous pouvez choisir l'anglais ou l'allemand comme langue d'affichage. L'anglais est la langue préréglée en usine. Pour obtenir l'affichage en allemand, effectuez les opérations suivantes.



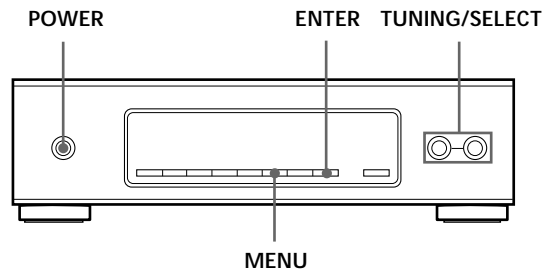
- 1 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner hors tension.
- 2 Tout en tenant la touche MENU enfoncée, appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.
"Deutsch" apparaît sur l'afficheur.

Pour revenir à l'affichage anglais
Refaites la même opération.
"English" apparaît sur l'afficheur.

Mémorisation automatique des stations FM (Sélection autobétique)

Avec la sélection "autobétique", vous pouvez mémoriser automatiquement jusqu'à 30 stations FM et FM RDS dans l'ordre alphabétique, sans redondance. En outre, la sélection "autobétique" mémorise uniquement les stations qui ont un signal clair. Si vous voulez mémoriser les stations FM ou AM (PO et GO) une par une, reportez-vous à "Réception par

balayage des stations (accord automatique)" à la page 9 et "Préréglage de stations radio" à la page 11.



- 1 Raccordez l'antenne FM.
Voir "Raccordement de l'antenne FM" à la page 5.
- 2 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.
- 3 Appuyez de façon répétée sur MENU jusqu'à ce que "Auto-betical" apparaisse sur l'afficheur.
- 4 Appuyez sur ENTER.
"Yes" et "No" apparaissent sur l'afficheur.
- 5 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou - de sorte que "Yes" clignote sur l'afficheur.
- 6 Appuyez sur ENTER.
Le tuner balaye toutes les stations FM et FM RDS de la région et les mémorise.
Dans le cas des stations RDS, le tuner recherche d'abord les stations qui diffusent le même programme, puis mémorise uniquement celle qui a le signal le plus clair. Les stations RDS sélectionnées sont classées alphabétiquement par leur nom de service de programme, puis un code de préréglage à deux caractères leur est attribué. Pour plus de détails sur le service RDS, voir à la page 14.
Un code de préréglage à deux caractères est également attribué aux stations FM ordinaires lors de leur mémorisation après les stations FM RDS.



Pour changer d'emplacement ou effacer une station préréglée

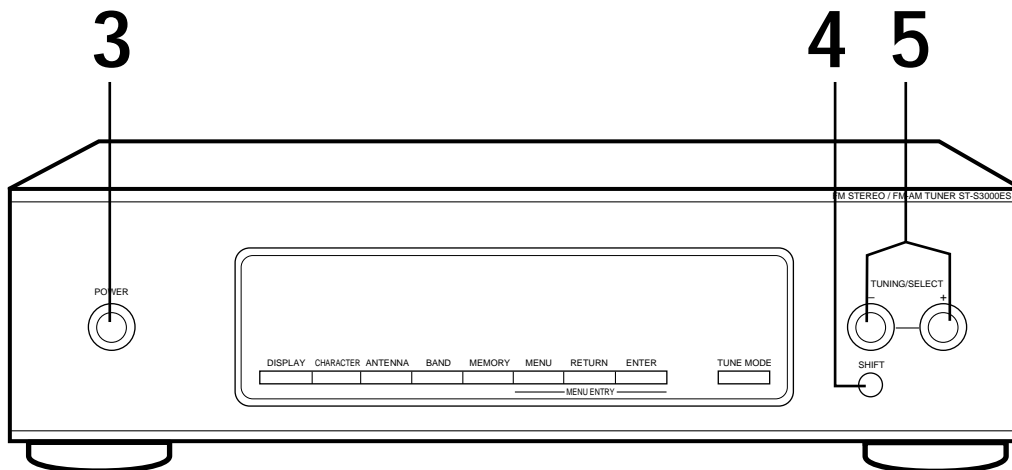
Voir "Mise en ordre des stations préréglées" à la page 12.

Remarques

- Si vous déménagez, répétez ces démarches pour mémoriser de nouvelles stations.
- Pour plus de détails sur l'accord des stations préréglées, voir la page 11.
- Les paramètres ANTENNA, ANT ATT, IF BAND et FM MODE sont également mémorisés en même temps que la station.
- Si vous bougez l'antenne après avoir mémorisé des stations avec la "sélection autobétique", les paramètres risquent d'être effacés. Dans ce cas, mémorisez de nouveau les stations.

Réception des stations préréglées

Ce paragraphe explique comment recevoir les stations préréglées.

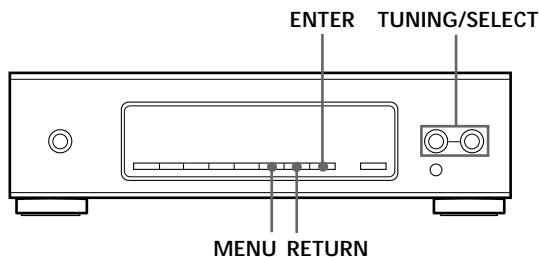


- Pour accorder une station qui n'a pas été préréglée, voir "Réception par balayage des stations (accord automatique)" à la page 9.

- 1 Vérifiez que vous avez raccordé le tuner et préréglé des stations. (Voir les pages 4 - 6 pour les raccordements et la page 6 ou 11 pour le préréglage.)
- 2 Mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez le mode TUNER.
- 3 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.
- 4 Appuyez sur SHIFT pour sélectionner A, B ou C.
- 5 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou - pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité. Le tuner saute automatiquement les numéros qui ne correspondent pas à une station préréglée.

Au sujet du menu

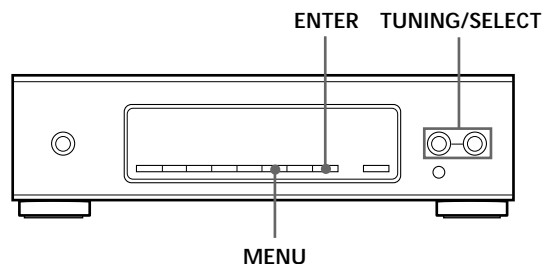
Le menu du tuner permet d'utiliser différentes fonctions en suivant les messages qui apparaissent sur l'affichage. Utilisez les commandes suivantes pour l'exploitation du menu.



Utilisez	Pour:
la touche MENU	entrer dans le menu.
Pes touches TUNING/ SELECT	afficher différents paramètres ou réglages.
la touche ENTER	sélectionner le paramètre ou réglage affiché.
la touche RETURN	revenir à l'étape précédente du menu.

Personnalisation de l'affichage

Vous pouvez choisir un des quatre modes d'affichage suivants.



- 1 Appuyez sur MENU, puis sur TUNING SELECT + ou – jusqu'à ce que "Disp-Mode" apparaisse sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur ENTER.
"Select" apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner un mode d'affichage.

Affichage complet/Luminosité intense



Affichage complet/Luminosité réduite



Affichage minimal/Luminosité intense



Affichage minimal/Luminosité réduite

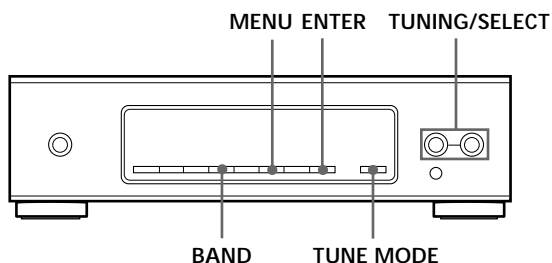
- 4 Appuyez sur ENTER.
Ce réglage reste en vigueur jusqu'à ce que vous le changiez à nouveau.
Si vous appuyez sur une des touches du tuner, l'affichage complet remplace l'affichage minimal avec la luminosité sélectionnée. Au bout de 4 secondes environ, l'afficheur revient au mode d'affichage sélectionné.

Réception par balayage des stations (accord automatique)

L'accord automatique permet d'accorder rapidement une station même si vous ne connaissez pas sa fréquence.

Avant de commencer, assurez-vous que:

- L'antenne FM/AM est raccordée au tuner comme indiqué à la page 4, 5.



- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM, MW (PO) ou LW (GO).
- 2 Appuyez sur TUNE MODE de sorte que "AUTO" apparaisse sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou -.
Quand le tuner trouve une station, le balayage s'arrête automatiquement, "TUNED" apparaît sur l'afficheur et l'indicateur de signal donne l'intensité du signal d'émission.
- 4 Répétez l'étape 3 jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.
Pour mémoriser la station, voir "Préréglage de stations radio" à la page 11.

💡 Quand vous accordez des stations AM (PO et GO)
Ajustez la direction de l'antenne cadre AM pour une réception optimale.

💡 Si l'indicateur STEREO reste éteint
Utilisez le menu pour régler "FM Mode" sur "AUTO".
Voir "Réglage manuel du mode FM" à la page 10 pour les détails.

💡 Si l'émission FM stéréo est parasitée
L'indicateur STEREO clignote. Utilisez le menu pour régler "FM Mode" sur "MONO". L'effet stéréo sera supprimé mais les parasites seront réduits. Voir "Réglage manuel du mode FM" à la page 10 pour les détails.

💡 Si vous ne parvenez pas à accorder une station (accord Manuel)

L'accord manuel permet de rechercher toutes les stations d'une gamme et d'accorder les stations avec un signal faible qui ne peuvent pas être accordées avec l'accord automatique.

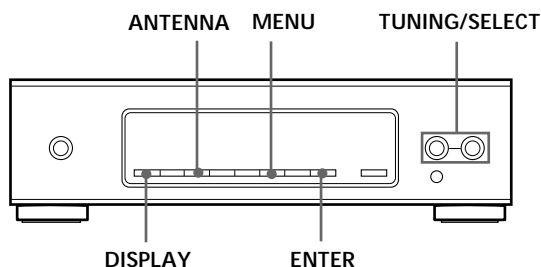
- 1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner FM, MW (PO) ou LW (GO).
- 2 Appuyez sur TUNE MODE de sorte que seul "TUNING" apparaisse sur l'afficheur. "AUTO" ne devrait pas apparaître.
- 3 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou - jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.
L'indicateur de signal donne l'intensité du signal d'émission.

Remarque

Quand la plus petite ou la plus grande fréquence d'une gamme est atteinte, le balayage s'arrête.

Conseils pour améliorer la réception FM

Ce tuner est équipé de diverses fonctions destinées à améliorer la réception. Essayez d'abord d'accorder les stations avec les réglages de base. Si la réception n'est pas de bonne qualité, essayez de changer les différents réglages. Le tuner mémorise ces réglages en même temps que la fréquence de la station lors du préréglage d'une station.



Sélection de l'antenne FM

Si vous avez raccordé deux antennes FM, appuyez sur ANTENNA pour sélectionner la borne FM ANTENNA A ou B. En sélectionnant l'antenne, vous pouvez recevoir d'autres stations qui ne seraient pas accordées autrement.

Changement du mode ASM (mode de sélection active)

Le mode ASM (mode de sélection active) du tuner est préréglé en usine pour régler automatiquement l'atténuateur d'antenne (ANT ATT), la fréquence intermédiaire (IF BAND) et le mode FM MODE pour chaque fréquence. Cependant, vous pouvez régler ces paramètres manuellement. Vous pouvez aussi mettre le mode ASM hors service si vous ne voulez pas l'utiliser.

Choisissez ASM dans le menu pour mettre le mode de sélection active en ou hors service.

Quand cette fonction est en service, l'indicateur ASM apparaît sur l'afficheur lorsque vous sélectionnez la gamme FM.

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "Reception" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
- 3 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "A.S.M" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
- 4 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner "ON" ou "OFF", puis appuyez sur ENTER.

Pour régler les paramètres ANT ATT et IF BAND manuellement

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "Reception" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
"FM Only" apparaît sur l'afficheur si vous avez sélectionné "Reception" pendant la réception d'une station PO ou GO.
- 3 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner "ATT/IF Band", puis appuyez sur ENTER.
- 4 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner le réglage ANT ATT souhaité, puis appuyez sur ENTER.
 - "ANT ATT : ON" pour recevoir des émissions avec un signal extrêmement élevé. Le niveau du signal d'entrée est diminué.
 - "ANT ATT : OFF" pour l'accord normal.
- 5 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner le réglage IF souhaité, puis appuyez sur ENTER.
 - "IF : Wide" pour accorder uniquement les stations de haute qualité sonore et sans distorsion.
 - "IF : Narrow" pour mieux recevoir les émissions avec un signal faible. La sélectivité est améliorée et les interférences sont réduites.

Réglage manuel du mode FM

Utilisez le menu pour sélectionner le mode de réception stéréo automatique (pas d'indication) ou "MONO".

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "Reception" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
"FM Only" apparaît sur l'afficheur si vous choisissez "Reception" quand une station PO ou GO est accordée.
- 3 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "FM Mode" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
- 4 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyez sur ENTER.
 - Avec le mode de réception stéréo automatique, seules les stations ayant un signal puissant seront reçues. L'indicateur "MONO" disparaît de l'afficheur.
 - Le mode "MONO" permet de recevoir les stations avec un signal faible. Le son sera monophonique mais le bruit sera quasiment éliminé.

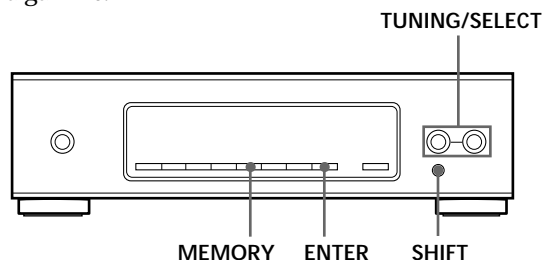
Vérification de l'intensité du signal

Utilisez l'indicateur de signal numérique pour vérifier l'intensité du signal des stations FM. La plage d'affichage est comprise entre 16 et 70 dB (1µV de tension de fréquence radio = 0dB). Pour obtenir un rapport signal sur bruit suffisant pour la réception d'une émission stéréo, nous vous conseillons une valeur supérieure à 50 dB. Vous pouvez aussi utiliser l'indicateur de signal numérique pour la gamme AM. Avec la gamme AM, la plage d'affichage va de 0 à 10 (les valeurs supérieures indiquent des signaux plus puissants).

- 1 Accordez une station FM ou AM .
- 2 Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY pour afficher l'indicateur de signal numérique.
- 3 Tournez l'antenne FM ou AM jusqu'à obtention du signal le plus clair.

Préréglage de stations radio

Ce paragraphe explique comment mémoriser jusqu'à 30 stations FM ou AM (PO et GO) manuellement sur des codes de préréglage composés d'une lettre (A, B ou C) et d'un numéro, comme par exemple A7. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations sur chacune des trois lettres. Vous pouvez utiliser ces lettres pour classer les stations en fonction du type de musique ou de la gamme.



- 1 Accordez la station FM, PO ou GO que vous voulez mémoriser.
- 2 Appuyez sur MEMORY.
"MEMORY" apparaît en même temps que le plus petit numéro de code disponible pour indiquer que le tuner est prêt à mémoriser la station.
- 3 Appuyez sur SHIFT pour choisir A, B ou C.
La lettre choisie apparaît sur l'afficheur.
- 4 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou - pour sélectionner le numéro souhaité.
- 5 Appuyez sur ENTER pour mémoriser la station.
Le tuner mémorise la station sur le code choisi.
- 6 Répétez les étapes 1 à 5 pour mémoriser d'autres stations.



Les noms des stations RDS sont automatiquement mémorisés

Lorsque vous prérégalez une station RDS qui diffuse le nom de la station, le nom est automatiquement mémorisé.

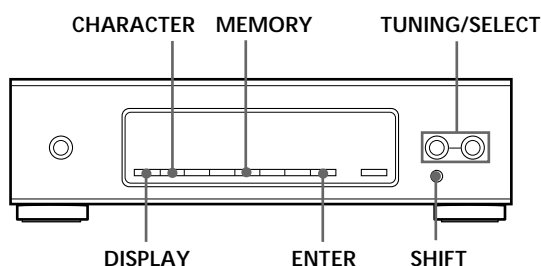


Si vous voulez attribuer un nom aux stations

Suivez la procédure de "Attribution d'un nom aux stations préréglées" à la page 12.

Attribution d'un nom aux stations préréglées

Vous pouvez attribuer un nom comprenant jusqu'à 5 caractères à chaque station préréglée (excepté les stations FM RDS). Par la suite, quand vous accorderez la station, le nom apparaîtra au lieu de la fréquence.



- 1 Utilisez les touches SHIFT et TUNING/SELECT + ou – pour désigner la station préréglée à laquelle vous souhaitez attribuer un nom.
- 2 Appuyez sur CHARACTER.
Le curseur clignote sur l'afficheur.
- 3 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner un caractère.
- 4 Quand le caractère souhaité apparaît, appuyez sur la touche CHARACTER pour mettre le curseur sur la position du caractère suivant.

En cas d'erreur

Appuyez plusieurs fois sur CHARACTER jusqu'à ce que le caractère à remplacer clignote (chaque fois que vous appuyez sur CHARACTER, le caractère suivant clignote). Puis, appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner un nouveau caractère.

- 5 Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que le nom apparaisse entièrement sur l'affichage.
- 6 Appuyez sur MEMORY.
"MEMORY" apparaît.
- 7 Appuyez sur ENTER pour mémoriser le nom de la station.

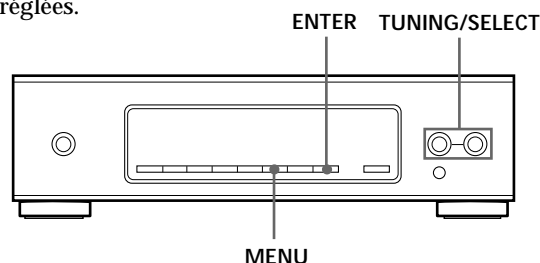


Pour faire apparaître la fréquence de la station dont le nom est affiché

Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY.

Mise en ordre des stations préréglées

Le tuner vous permet de mettre les stations préréglées dans l'ordre que vous voulez. Les stations peuvent être classées automatiquement dans l'ordre alphabétique ou en fonction de la puissance du signal, du code du pays ou de la gamme d'accord. Vous pouvez en outre "Move" (déplacer) ou "Erase" (supprimer) des stations préréglées.



- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – jusqu'à ce que "Edit" apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.
Si aucune station n'a été préréglée, "No Preset" apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez de façon répétée sur TUNING/SELECT + ou – pour choisir une des méthodes de classement suivantes:

Choisissez	Pour
Move	changer l'emplacement d'une station préréglée.
Erase	supprimer une station préréglée.
Alphabet	classer les stations préréglées par ordre alphabétique en fonction du nom préréglé. Les stations qui n'ont pas de nom sont classées selon la fréquence, dans l'ordre ascendant.
Strength	classer les stations préréglées selon l'intensité du signal (stations FM uniquement). Les stations PO et GO sont classées selon la fréquence.
Country	classer les stations FM RDS qui ont des données PI par pays, dans l'ordre alphabétique. Les autres stations sont classées selon la fréquence.
Band	classer les stations selon la gamme de fréquence (FM - PO - GO).

- 4 Appuyez sur ENTER.
Le tuner classe les stations, puis revient en mode d'accord et reçoit la station préréglée sur le code A1 à moins que vous ne choisissiez "Move" ou "Erase".

Remarque

Certains pays utilisent le même code. Dans ce cas, les stations de ces pays risquent d'être classées ensemble.

Déplacement d'une station préréglée

Vous pouvez aussi changer de place une station particulière.

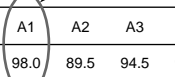
- 1 Effectuez les étapes 1 à 3 de "Mise en ordre des stations préréglées" et choisissez "Move" dans le menu Edit, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – de sorte que le code préréglé de la station que vous voulez déplacer apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.

- 3 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – pour sélectionner un nouvel emplacement pour la station, puis appuyez sur ENTER.
La station préréglée que vous avez sélectionnée est déplacée et les autres stations préréglées dans le groupe ("A", par exemple) reculent pour faire place au nouveau préréglage.

Exemple:

Si vous déplacez A4 vers A1.

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Effacement de stations préréglées

Vous pouvez effacer les stations préréglées une par une.

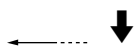
- 1 Effectuez les étapes 1 à 3 de "Mise en ordre des stations préréglées" et choisissez "Erase" sur le menu Edit, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Appuyez sur TUNING/SELECT + ou – de sorte que le code préréglé de la station que vous voulez supprimer apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur ENTER.

La station préréglée que vous avez sélectionnée est effacée de la mémoire et les autres stations préréglées dans le groupe ("A", par exemple) avancent pour remplir l'espace libre.

Exemple:

Si vous supprimez A1.

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

💡 Pour effacer toutes les stations préréglées

- 1 Mettez le tuner hors tension.
- 2 Tout en tenant la touche ANTENNA et la touche ENTER enfoncées, appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.

Utilisation du radioguidage (RDS)

Description du système RDS

Le radioguidage (RDS) est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de diffuser des informations supplémentaires parallèlement au signal radio normal. Ce tuner vous permet d'afficher des informations RDS variées et est équipé d'un indicateur de stations diffusant des bulletins routiers. Le service RDS est disponible uniquement sur les stations FM.*

Remarque

Le RDS peut ne pas fonctionner correctement si la transmission de la station RDS accordée est de mauvaise qualité ou si le signal est trop faible.

* Toutes les stations FM n'offrent pas de service RDS et toutes les stations RDS ne diffusent pas les mêmes services. En cas de doute, vérifiez quels services RDS sont diffusés dans votre région.

Réception des émissions RDS

Sélectionnez simplement une station de la gamme FM. Quand vous accordez une station qui fournit des services RDS, l'indicateur RDS et le nom de la station apparaissent sur l'afficheur.

Affichage des informations RDS

Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY jusqu'à ce que l'information souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Information affichée	Vous pouvez:
Nom de la station*	Localiser chaque station par son nom (ex. WDR) au lieu de la fréquence.
Fréquence*	Localiser chaque station par la fréquence.
Horloge (cycle de 24 heures)	Afficher l'heure courante.
Type de programme	Localiser un type de programme en cours de diffusion.
Données alphanumériques	Afficher les messages diffusés par les stations RDS.
Identification de programme	Déterminer le pays d'origine de chaque émission.
Indicateur de signal numérique*	(Voir la page 11 pour plus de détails.)

Remarques

- En cas d'annonces urgentes provenant d'autorités gouvernementales, "ALARM" clignote sur l'afficheur.
- Si la station ne diffuse pas de service RDS particulier, "NO..." (ex. "NO PTY") apparaît sur l'afficheur.
- Certains messages peuvent être incomplets, selon la méthode adoptée par la station pour diffuser les messages.

Recherche d'une station diffusant un bulletin routier

Quand vous accordez une station RDS qui diffuse un bulletin routier, l'indicateur TP s'allume.

* Cette information apparaît également pour les stations FM qui ne fournissent pas de service RDS.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation du tuner, essayez les solutions proposées dans ce guide de dépannage. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Sony.

Pas de son.

- ➔ Raccordez les antennes.
- ➔ Réglez l'amplificateur sur la source TUNER.

Impossible d'accorder une fréquence.

- ➔ Réglez la position de l'antenne.
- ➔ Raccordez une antenne extérieure pour les émissions FM.
- ➔ Réglez IF BAND sur NARROW.
- ➔ Si vous avez déménagé, prérégalez de nouveau les stations.

Bourdonnements et/ou bruit de fond importants.

- ➔ Réglez la position ou la direction de l'antenne.
- ➔ Accordez la fréquence correctement.
- ➔ Raccordez une antenne extérieure pour les émissions FM.
- ➔ Eloignez le tuner de la source de bruit.

Le RDS ne fonctionne pas.

- ➔ Assurez-vous que vous avez accordé une station FM RDS.
- ➔ Sélectionnez une station FM RDS avec un signal plus fort.

"No preset" apparaît sur l'afficheur.

- ➔ Si le cordon d'alimentation a été débranché de la prise murale pendant plus d'un mois, les préréglages sont effacés. Mémorisez de nouveau les stations.

Pas d'affichage ou bien les données affichées sont incorrectes.

- ➔ Mettez le tuner hors tension. Tenez enfoncées la touche ANTENNA et la touche ENTER et appuyez sur POWER pour remettre le tuner sous tension. Toutes les fréquences mémorisées sont effacées et l'affichage est de nouveau en anglais (réglage usine).
- ➔ Vérifiez auprès de la société de radio si la station diffuse le service en question ou si le service n'est pas temporairement interrompu.

Spécifications

Section tuner FM

Plage de fréquence	87,5 - 108,0 MHz
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique IEC (mâle)
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité	au seuil de 26 dB (mono) 10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω au seuil de 46 dB (stéréo) 38,5 dBf, 23 μ V/75 Ω
Sensibilité utilisable (IHF)	10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω
S/B	à 40 kHz de déviation: 80 dB (mono), 76 dB (stéréo)
Distorsion harmonique	à 40 kHz de déviation: WIDE 0,04 % (mono), 0,05 % (stéréo) NARROW 0,06 % (mono), 0,08 % (stéréo)
Réponse en fréquence	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)
Séparation	50 dB à 1 kHz

Sélectivité	à 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB à 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
-------------	--

Sortie	à 40 kHz de déviation 600 mV
--------	------------------------------

Section tuner AM

Plage de fréquence	PO: 522 - 1.611 kHz (intervalle de 9 kHz) GO: 144 - 288 kHz (intervalle de 1 kHz)
Fréquence intermédiaire	450 kHz
Sensibilité utilisable	(Avec antenne cadre AM) PO: 200 μ V/m GO: 700 μ V/m

Rapport signal sur bruit	PO: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) GO: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
--------------------------	--

Distorsion harmonique	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
-----------------------	------------------------

Sélectivité	50 dB
-------------	-------

Généralités

Alimentation	CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consommation électrique	12 W
Dimensions	280 x 80 x 400 mm (l/h/p)
Poids	4,3 kg
Accessoires fournis	Cordon audio (1) Antenne cadre AM (1) Antenne fil FM (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Index

A

Accord automatique 9
Accord manuel 9
Accord préréglé
stations AM 7
stations FM 7
Accord. *Voir* Réception d'une station
Affichageur
langue 6
mode 8
Attribution d'un nom aux stations 11

B

BAND IF 10

C

Connexion. *Voir* raccordements

D, E

Déballage 4

F

Fréquence intermédiaire 10

G, H

Guide de dépannage 15

I, J, K, L

Indicateur de signal 10

M

Mémorisation 6,10,11
Mémorisation de stations. *Voir*
Préréglage
Mise en ordre des stations
préréglées 12
Mode FM 10

N, O

NARROW 10

P, Q

Préréglage
stations AM 11
stations FM 6,11

R

Raccordements
antenne AM 4
antenne FM 5
cordon d'alimentation
secteur 6
amplificateur 5
RDS 13
Réception des stations
préréglées 7
Réglage
de la gamme IF 10

S, T, U, V

Sélection autobétique 6

W, X, Y, Z

WIDE 10

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del sintonizador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el sintonizador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del sintonizador.
- Cuando no vaya a utilizar el sintonizador durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- Coloque el sintonizador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el sintonizador cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el sintonizador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.
- No instale el sintonizador en un espacio cerrado, como una librería o un armario empotrado.

Limpieza

- Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Reempaque

- No tire la caja ni el material de relleno. Estos elementos serán ideales para transportar el receptor. Cuando tenga que enviar el sintonizador, reempáquelo como fue empacado en fábrica.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a este sintonizador que no pueda resolver el manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este sintonizador de FM estéreo/FM-AM. Antes de utilizar el sintonizador, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para futuras referencias.

Descripción de este manual

Convencionalismo

En este manual se utiliza el icono siguiente:



Indica consejos y sugerencias para facilitar las tareas.

ÍNDICE

Preparativos

- Desembalaje 4
- Conexión del sistema 4
- Selección de la visualización en alemán 6
- Almacenamiento automático de emisoras de FM (Auto-betical select) 6

Operaciones básicas

- Recepción de emisoras memorizadas 7

Operaciones avanzadas del sintonizador

- Información sobre el sistema de introducción con menú 8
- Personalización del visualizador 8
- Recepción de la radio explorando emisoras (Sintonía automática) 9
- Consejos para mejorar la recepción de FM 10
- Memorización de emisoras 11
- Asignación de nombres a emisoras 12
- Organización de las emisoras memorizadas 12
- Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS) 14

Información adicional

- Solución de problemas 15
- Especificaciones 15
- Índice alfabético 16

Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el sintonizador:

- Cable de audio (1)
- Antena de cuadro de AM (1)
- Antena monofilar de FM (1)

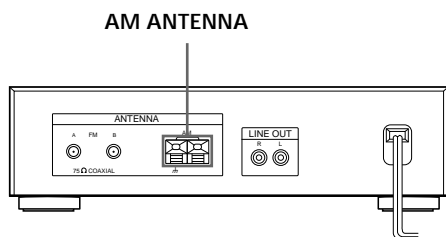
Conexión del sistema

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciérese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio/vídeo, cerciérese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas: blanca (canal izquierdo) a blanca y roja (canal derecho) a roja.

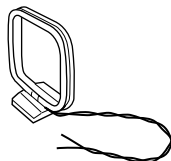
Conexión de la antena de AM

En esta sección se describe cómo conectar la antena de cuadro de AM suministrada. Con respecto a la ubicación específica de los terminales AM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.



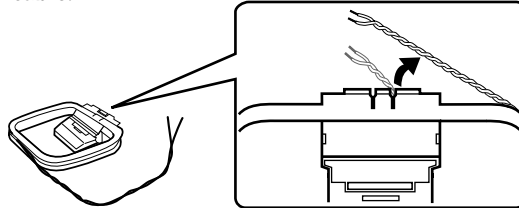
¿Qué se necesita?

- Antena de cuadro de AM (suministrada) (1)

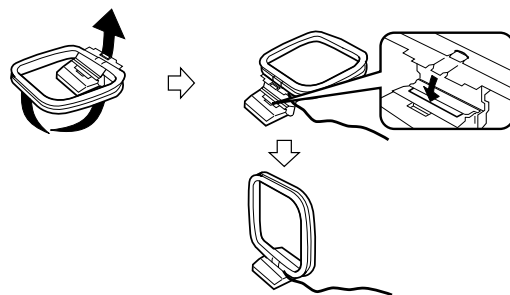


- 1 Antes de instalar la antena suministrada, extraiga el cable de la ranura del armazón de la misma.
- 2 Desenrolle 3 vueltas del cable apantallado del armazón de la antena. Tenga cuidado de desenrollar solamente la sección apantallada del cable. No desenrolle más de 3 vueltas del cable.

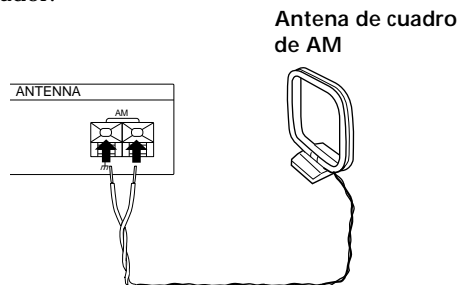
Además, tenga cuidado de no desapantallar el cable.



- 3 Ensamble la antena como se muestra a continuación.



- 4 Conecte la antena de cuadro de AM a los terminales de AM del panel posterior de este sintonizador.



- 5 Ajuste la dirección de la antena hasta obtener la mejor recepción. La antena de cuadro de AM posee directividad, y detecta la señal que llega con ciertos ángulos con más intensidad que con otros. Oriente la antena hasta que ofrezca las mejores condiciones de recepción. Si se produce un ruido de tono alto (ruido de batido) cuando grabe programas de AM, ajuste la posición de la antena de cuadro de AM hasta que desaparezca tal ruido. Si vive en un edificio construido o reforzado con hormigón, o con estructura de acero, es posible que no pueda obtener una buena recepción porque las ondas radioeléctricas se debilitan en interiores.

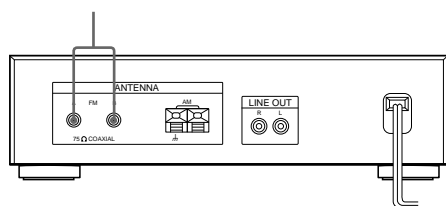


Para emisoras que sean difíciles de recibir
Pruebe a cambiar la ubicación de la antena cuando sintonice. La colocación de la antena de cuadro de AM suministrada cerca de una ventana le ayudará a mejorar la calidad de la recepción.

Conexión de una antena de FM

Con una antena exterior de FM, podrá obtener un sonido de FM de mayor calidad. Le recomendamos que utilice la antena monofilar de FM suministrada sólo temporalmente hasta que haya instalado una antena exterior de FM. Con respecto a la ubicación específica de los terminales FM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.

FM ANTENNA

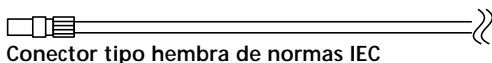


¿Qué se necesita?

- Antena monofilar de FM (suministrada) (1)



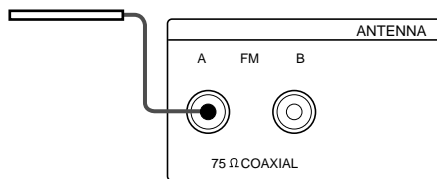
- Antena exterior de FM (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios con conector tipo hembra de normas IEC (no suministrado) (1)



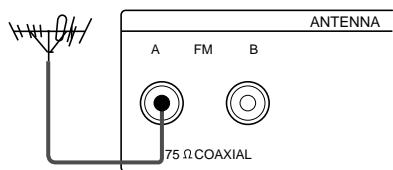
Conector tipo hembra de normas IEC

Conecte la antena monofilar de FM suministrada o una antena exterior de FM (no suministrada) a uno de los terminales de antena de FM del panel posterior de esta unidad.

Antena monofilar de FM



Antena exterior de FM



Conector tipo hembra de normas IEC



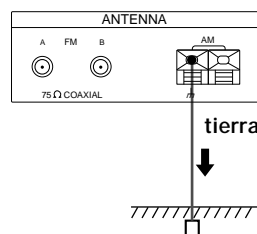
Usted podrá utilizar dos antenas de FM

Este sintonizador posee dos terminales FM ANTENNA, A y B, para utilizarse con tipos diferentes de antenas de FM. Por ejemplo, usted podrá conectar una antena exterior a la toma A y una antena monofilar a la toma B. También podrá cambiar de antena utilizando el medidor de señal para determinar qué antena ofrece la mejor recepción para una emisora particular.

Conexión de un conductor de puesta a tierra

Cuando haya conectado una antena exterior, cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra (no suministrado) al terminal AM ANTENNA \hbar (además de la antena de cuadro de AM) como medida de protección contra rayos.

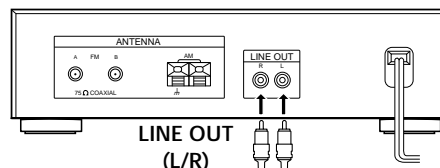
Para evitar una explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.



Conexión a un amplificador

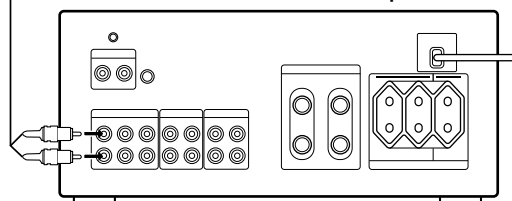
Conecte el sintonizador a un amplificador. Antes de realizar la conexión, desconecte la alimentación de ambos componentes. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

Sintonizador



LINE OUT (L/R)

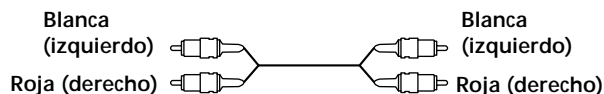
Amplificador



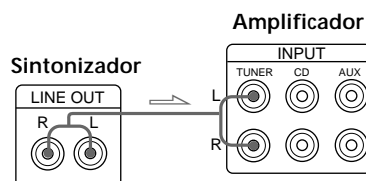
INPUT TUNER (L/R)

¿Qué cables se necesitan?

- Cable de audio (suministrado) (1)



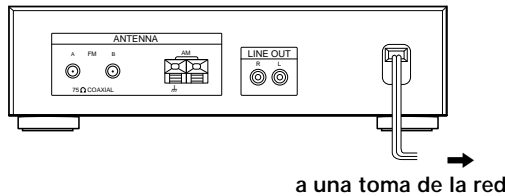
Conecte las clavijas blancas a las tomas blancas (canal izquierdo) y las rojas a las rojas (canal derecho). Inserte completamente las clavijas en las tomas, ya que una conexión incompleta podría causar ruido.



(Continúa)

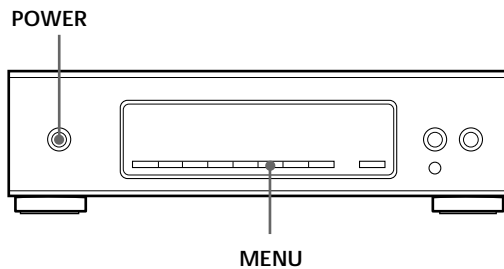
Conexión del cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de CA en una toma de la red después de haber finalizado todas las conexiones anteriores.



Selección de la visualización en alemán

Usted podrá elegir entre inglés o alemán como idioma de la visualización. El idioma preajustado en fábrica es el inglés. Para cambiar la visualización a alemán, realice los pasos siguientes.



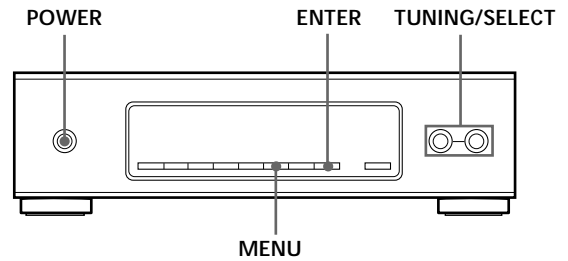
- 1 Presione POWER para desconectar la alimentación del sintonizador.
- 2 Manteniendo pulsada la tecla MENU, presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador. En el visualizador aparecerá "Deutsch".

Para volver a la visualización en inglés
Repita este procedimiento.
En el visualizador aparecerá "English".

Almacenamiento automático de emisoras de FM (Auto-betical select)

Con "Auto-betical select" (selección automática alfabética) podrá almacenar automáticamente hasta 30 emisoras de FM y de FM RDS en orden alfabético sin redundancia. Además, "Auto-betical select" almacenará solamente las emisoras con señal más clara. Si desea almacenar emisoras de FM o AM (MW y LW) una tras otra, consulte "Recepción de la

radio explorando emisoras sintonía automática)" de la página 9 y "Memorización de emisoras" de la página 11.



- 1 Conecte la antena de FM. Consulte "Conexión de una antena de FM" de la página 5.
- 2 Presione POWER para desconectar la alimentación del sintonizador.
- 3 Presione repetidamente MENU hasta que en el visualizador aparezca "Auto-betical".
- 4 Presione ENTER. En el visualizador aparecerán "Yes" y "No".
- 5 Presione TUNING/SELECT+ o - para hacer que en el visualizador parpadee "Yes".
- 6 Presione ENTER. El sintonizador explorará y almacenará todas las emisoras de FM y FM RDS del área de radiodifusión. Para las emisoras de RDS, el sintonizador comprobará en primer lugar las emisoras que estén transmitiendo el mismo programa, y después almacenará la que tenga la señal más clara. Las emisoras de RDS seleccionadas se clasificarán alfabéticamente por su nombre de servicio de programa, y después se les asignará un código de memorización de dos caracteres. Para más detalles sobre RDS, consulte la página 14. A las emisoras de FM normales se les asignarán códigos de memorización de dos caracteres y se almacenarán después de las emisoras de RDS.

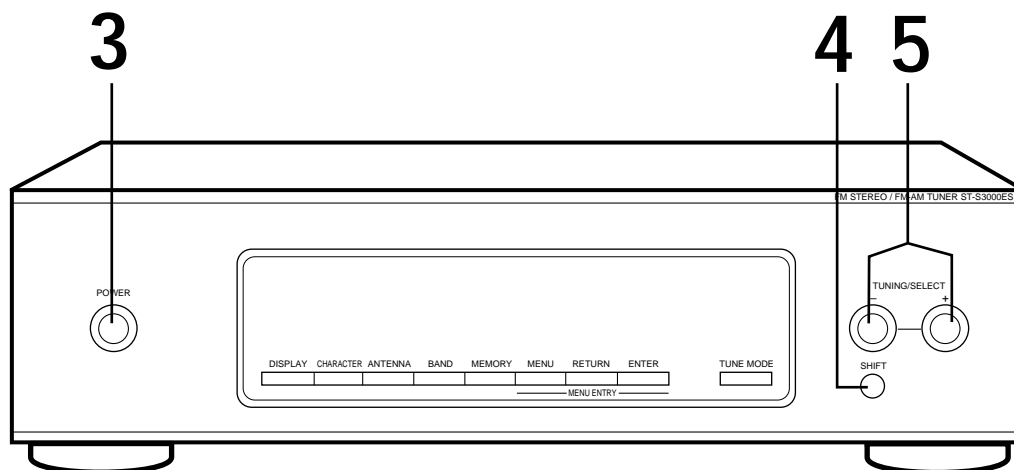
💡 Para cambiar el lugar de una emisora memorizada o para borrarla
Consulte "Organización de las emisoras memorizadas" de la página 12.

Notas

- Si se traslada a otra zona, repita este procedimiento para almacenar las emisoras de la nueva zona.
- Con respecto a los detalles sobre la sintonía de emisoras memorizadas, consulte la página 11.
- Los ajustes de ANTENNA, ANT ATT, IF BAND, y FM MODE también se almacenarán con la emisora.
- Si mueve la antena después de haber almacenado emisoras utilizando "Auto-betical select", es posible que los ajustes memorizados pierdan su validez. Cuando suceda esto, vuelva a almacenar las emisoras.

Recepción de emisoras memorizadas

En esta sección se indica cómo recibir emisoras memorizadas.

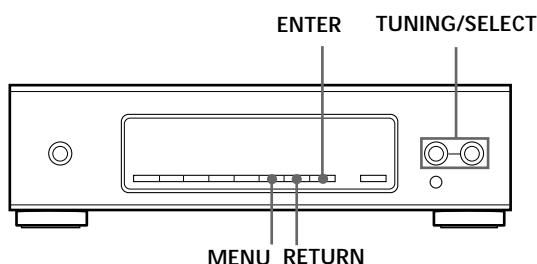


- Para sintonizar una emisora no memorizada, consulte "Recepción de la radio explorando emisoras (Sintonía automática)" de la página 9.

- 1** Cerciórese de haber conectado el sintonizador y de haber memorizado las emisoras. (Con respecto a las conexiones, consulte las páginas 4-6, y para la memorización de emisoras, vaya a la página 6 u 11.)
- 2** Conecte la alimentación del amplificador y seleccione el modo de sintonizador (TUNER).
- 3** Presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.
- 4** Presione SHIFT para seleccionar A, B, o C.
- 5** Presione TUNING/SELECT + o - para seleccionar el número de memorización deseado. El sintonizador saltará automáticamente los números que no contengan emisoras memorizadas.

Información sobre el sistema de introducción con menú

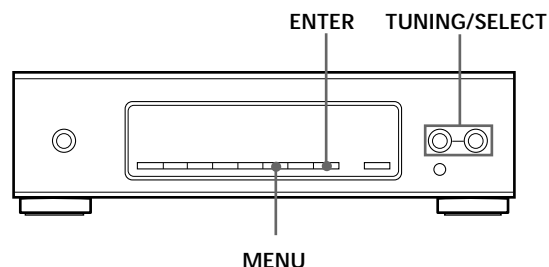
Este sintonizador utiliza un sistema de introducción con menú que le permitirá utilizar varias funciones siguiendo los mensajes del visualizador. Para la operación del menú, utilice los controles siguientes.



Utilice	para:
la tecla MENU	entrar en el modo de menú.
las teclas TUNING/SELECT	hacer que se visualicen diferentes ítemes o ajustes.
la tecla ENTER	seleccionar el ítem o ajuste actualmente visualizado.
la tecla RETURN	volver a la etapa anterior en el modo de menú.

Personalización del visualizador

Usted podrá elegir el aspecto del visualizador entre uno de los cuatro modos de visualización siguientes.



- 1 Presione MENU, y después presione TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca “Disp-Mode”.
- 2 Presione ENTER.
En el visualizador aparecerá “Select”.
- 3 Presione TUNING/SELECT + o – para seleccionar un modo de visualización.

Visualización completa/brillo completo



Visualización completa/brillo atenuado



Visualización mínima/brillo completo



Visualización mínima/brillo atenuado

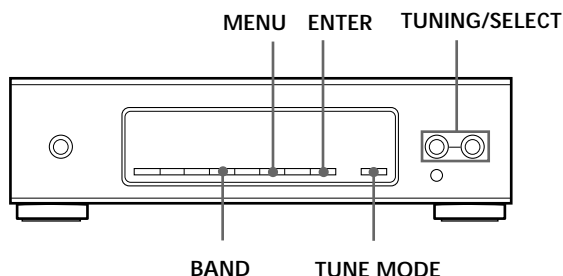
- 4 Presione ENTER.
El ajuste permanecerá en efecto hasta que lo cambie.
Si presiona una de las teclas de la unidad principal, la visualización mínima cambiará a la visualización completa con el brillo seleccionado. Después de unos 4 segundos, el visualizador volverá al modo de visualización seleccionado.

Recepción de la radio explorando emisoras (Sintonía automática)

Con la sintonía automática, usted podrá sintonizar rápidamente una emisora sin necesidad de conocer su frecuencia.

Antes de comenzar, cerciórese de haber:

- Conectado una antena de FM, AM al sintonizador como se indica en la página 4, 5.



- 1 Presione BAND para seleccionar FM, MW, o LW.
- 2 Presione TUNE MODE de forma que en el visualizador aparezca "AUTO".
- 3 Presione TUNING/SELECT + o -. Cuando el sintonizador localice una emisora se parará automáticamente, y en el visualizador aparecerá "TUNED". El medidor de señal indicará la intensidad de la señal de radiodifusión.
- 4 Repita el paso 3 hasta que logre sintonizar la emisora apropiada. Para almacenar la emisora, consulte "Memorización de emisoras" de la página 11.

☼ Cuando sintonice emisoras de AM (MW y LW)
Ajuste la dirección de la antena de cuadro de AM hasta obtener la óptima recepción.

☼ Si el indicador STEREO permanece apagado
Utilice el sistema de introducción con menús para ajustar "FM Mode" a "AUTO". Con respecto a los detalles, consulte "Ajuste manual del modo de FM" de la página 10.

☼ Si un programa de FM estéreo se oye distorsionado
Si el indicador STEREO parpadea, utilice el sistema de introducción con menús para ajustar "FM Mode" a "MONO". Usted no tendrá efecto estéreo, pero la distorsión se reducirá. Con respecto a los detalles, consulte "Ajuste manual del modo de FM" de la página 10.

☼ Si no puede sintonizar la emisora deseada (Sintonía Manual)

Con la sintonía manual, podrá buscar todas las emisoras de radiodifusión de cada banda, y sintonizar emisoras con señal extremadamente débil, que no podrían recibirse con la sintonía automática.

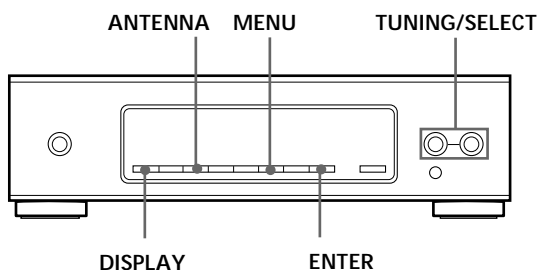
- 1 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM, MW, o LW.
- 2 Presione TUNE MODE hasta que en el visualizador aparezca solamente "TUNING". En el visualizador no deberá aparecer "AUTO".
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o - hasta sintonizar la emisora deseada. El medidor de señal indicará la intensidad de la señal de radiodifusión.

Nota

Cuando llegue a la frecuencia más alta o más baja de cualquier banda, la sintonía se parará.

Consejos para mejorar la recepción de FM

Este sintonizador posee varias funciones diseñadas para mejorar la recepción. En primer lugar, pruebe a recibir las emisoras con los ajustes estándar. Si la recepción no es buena, trate de alterar la calidad de la recepción hasta obtener una señal clara. Cuando memorice una emisora, el sintonizador almacenará los ajustes siguientes, junto con la frecuencia.



Selección de antenas de FM

Cuando utilice dos antenas de FM, presione ANTENNA para seleccionar el terminal FM ANTENNA A o B. Seleccionando la antena, podrá recibir emisoras que de otra forma sería imposible.

Cambio del modo de selección activa (ASM)

El modo de selección activa (ASM) de este sintonizador ha sido preajustado en fábrica para buscar automáticamente los mejores ajustes de atenuador de antena (ANT ATT), la banda de frecuencia intermedia (IF BAND), y el modo de FM (FM MODE) para cada frecuencia. Sin embargo, usted podrá elegir manualmente cada ajuste a su gusto. Si no desea utilizar la función de selección activa, desactívelo.

Elija ASM del sistema de menús para activar o desactivar el modo de selección activa.

Cuando haya activado el modo ASM, el indicador ASM aparecerá en el visualizador cuando seleccione la banda de FM.

- 1 Presione MENU.
- 2 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "Reception", y después presione ENTER.
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "A.S.M", y después presione ENTER.
- 4 Presione TUNING/SELECT + o – para elegir "ON" u "OFF", y después presione ENTER.

Para ajustar manualmente ANT ATT e IF BAND

- 1 Presione MENU.
- 2 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "Reception", y después presione ENTER.
Cuando haya elegido "Reception" mientras esté sintonizando una emisora de MW o de LW, en el visualizador aparecerá "FM Only".
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – para elegir "ATT/IF Band", y después presione ENTER.
- 4 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – para elegir el ajuste de ANT ATT deseado, y después presione ENTER.
 - "ANT ATT: ON" reducirá el nivel de la señal de entrada para recibir programas de radiodifusión con señales extremadamente altas.
 - "ANT ATT: OFF" es para sintonía normal.
- 5 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – para elegir el ajuste de IF deseado, y después presione ENTER.
 - "IF: Wide" sintonizará solamente las emisoras con sonido de gran calidad y baja distorsión.
 - "IF: Narrow" mejorará la selectividad y reducirá las interferencias para que los programas de radiodifusión con señales débiles resulten más fáciles de recibir.

Ajuste manual del modo de FM

Utilice el sistema de menús para seleccionar estéreo "AUTO" (sin indicación), o "MONO".

- 1 Presione MENU.
- 2 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "Reception", y después presione ENTER.
Cuando haya elegido "Reception" mientras esté sintonizando una emisora de MW o de LW, en el visualizador aparecerá "FM Only".
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "FM Mode", y después presione ENTER.
- 4 Presione TUNING/SELECT + o – para seleccionar el ajuste deseado, y después presione ENTER.
 - En el modo estéreo "AUTO" se recibirán emisiones estéreo de señal intensa. El indicador "MONO" desaparecerá del visualizador.
 - En el modo "MONO" se recibirán emisoras de señal débil. Las emisoras se recibirán en forma monoaural, pero con menos ruido.

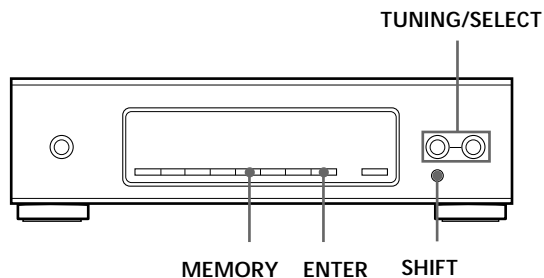
Comprobación de la intensidad de la señal

Usted podrá utilizar el medidor de señal digital para comprobar la intensidad de la señal de las frecuencias de FM. El margen de visualización es de 16 a 70 dB (1 μ V de tensión de radiofrecuencia = 0 dB). Para obtener una relación señal-ruido suficiente para recibir una emisión en estéreo, recomendamos una indicación superior a 50 dB. Esta unidad también le permitirá utilizar el medidor de señal digital con la banda de AM. Con AM, el margen de visualización es de 0 a 10 (cuanto mayor sea el valor, más intensa será la señal).

- 1 Sintonice una emisora de FM o AM.
- 2 Presione repetidamente DISPLAY para hacer que se visualice el medidor de señal digital.
- 3 Gire la antena de FM o AM hasta obtener la señal más intensa.

Memorización de emisoras

En esta sección se indica cómo almacenar manualmente hasta 30 de sus emisoras favoritas de FM o AM (MW y LW) en códigos de memorización compuestos de letras (A, B, o C) y números, como A7. Usted podrá almacenar hasta 10 emisoras con cada una de las 3 diferentes letras. Usted podrá utilizar estas letras para clasificar las emisoras de acuerdo con la categoría de música o con la banda de emisoras.



- 1 Sintonice la emisora de FM, MW, o LW que desee almacenar.
- 2 Presione MEMORY.
Aparecerá "MEMORY" junto con el código vacante más bajo para indicar que el sintonizador está listo para almacenar la emisora.
- 3 Presione SHIFT para elegir A, B, o C.
La letra que haya elegido aparecerá en el visualizador.
- 4 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta elegir el número deseado.
- 5 Presione ENTER para almacenar la emisora.
El sintonizador almacenará la emisora en el código de memorización especificado.
- 6 Repita los pasos 1 a 5 para almacenar otras emisoras.



Los nombres de las emisoras de RDS se almacenarán automáticamente

Cuando memorice una emisora de RDS que transmita la información sobre su nombre, el nombre de tal emisora se almacenará automáticamente.

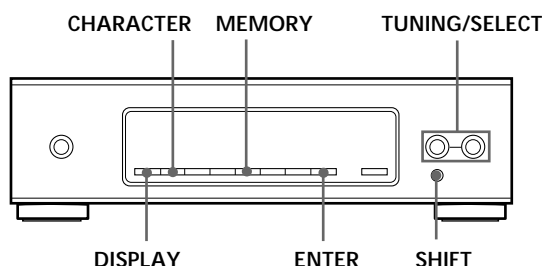


Si desea asignar nombres a emisoras

Siga el procedimiento descrito en "Asignación de nombres a emisoras" de la página 12.

Asignación de nombres a emisoras

Usted podrá asignar un nombre de hasta 5 caracteres a cada emisora, (excepto las emisoras de FM RDS). Cuando sintonice una emisora, el nombre de la misma aparecerá en vez de la frecuencia.



- 1 Utilice las teclas SHIFT y TUNING/SELECT + o – para especificar el código de memorización en el que desee almacenar el nombre de la emisora.
- 2 Presione CHARACTER.
El cursor parpadeará en el visualizador.
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – para seleccionar un carácter.
- 4 Cuando aparezca el carácter deseado, presione CHARACTER para mover el cursor hasta la posición correspondiente al carácter siguiente.
Si comete un error
Presione repetidamente CHARACTER hasta que parpadee el carácter que desee cambiar (cada vez que presione CHARACTER, parpadeará el carácter siguiente). Después presione TUNING/SELECT + o – para seleccionar un nuevo carácter.
- 5 Repita los pasos 2 y 3 hasta que en el visualizador aparezca el nombre de emisora deseado.
- 6 Presione MEMORY.
Aparecerá "MEMORY".

Nota

Si no presiona la tecla ENTER durante más de 8 segundos después de haber presionado MEMORY, el visualizador volverá al modo de visualización normal. Cuando suceda esto, comience de nuevo desde el principio.

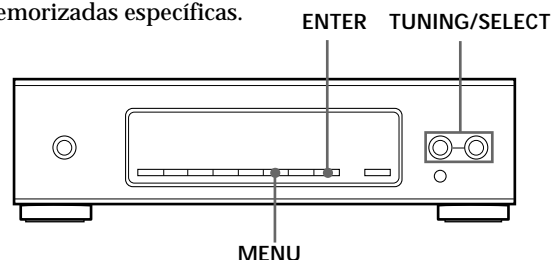
- 7 Presione ENTER para almacenar el nombre de la emisora.



Para ver la frecuencia del nombre de emisora visualizado
Presione repetidamente DISPLAY.

Organización de las emisoras memorizadas

Este sintonizador le permitirá disponer fácilmente las emisoras memorizadas en el orden que desee. Usted podrá disponer automáticamente todas las emisoras memorizadas por orden alfabético, según la intensidad de la señal, según el código del país, o la banda del sintonizador, o también podrá utilizar las funciones "Move" y "Erase" para mover y borrar emisoras memorizadas específicas.



- 1 Presione MENU.
- 2 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca "Edit", y después presione ENTER.
Si no hay emisoras almacenadas, en el visualizador aparecerá "No Preset".
- 3 Presione repetidamente TUNING/SELECT + o – para seleccionar uno de los métodos de clasificación siguientes:

Elija	para
Move	cambiar la ubicación de una emisora memorizada específica.
Erase	borrar una emisora memorizada específica.
Alphabet	clasificar las emisoras memorizadas por orden alfabético de acuerdo con sus nombres de memorización. Las emisoras sin nombre de memorización se dispondrán por su frecuencia, de baja a alta.
Strength	clasificar las emisoras memorizadas por el orden de la intensidad de sus señales (frecuencias de FM solamente). Las emisoras de MW y LW se dispondrán por su frecuencia.
Country	clasificar las emisoras de FM RDS con información de PI alfabéticamente por el país. Las demás emisoras se dispondrán por su frecuencia.
Band	clasificar las emisoras por el orden de su banda de frecuencias (FM - MW - LW).

- 4 Presione ENTER.
El sintonizador clasificará las emisoras, después volverá al modo de sintonía normal, y recibirá la emisora memorizada en A1 a menos que elija "Move" o "Erase".

Nota

Algunos países utilizan el mismo código de país, por lo que las emisoras de tales países pueden disponerse juntas.

Movimiento de una emisora memorizada

Usted también podrá mover una emisora memorizada específica.

- 1 Realice los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas”, elija “Move” del menú de edición, y después presione ENTER.
- 2 Presione TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca el código que desee mover, y después presione ENTER.
- 3 Presione TUNING/SELECT + o – para seleccionar la nueva ubicación para el código de memorización, y después presione ENTER.
La emisora memorizada seleccionada se moverá hasta la nueva ubicación y las demás emisoras memorizadas del grupo (“A”, por ejemplo) se desplazarán hacia atrás para dejar espacio para la nueva emisora memorizada.

EJEMPLO:

Si mueve A4 a A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Borrado de emisoras memorizadas

Usted podrá borrar, una tras otra, las emisoras memorizadas.

- 1 Realice los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas”, elija “Erase” del menú de edición, y después presione ENTER.
- 2 Presione TUNING/SELECT + o – hasta que en el visualizador aparezca el código que desee borrar, y después presione ENTER.
La emisora memorizada seleccionada se borrará de la memoria y las demás emisoras memorizadas del grupo (“A”, por ejemplo) se desplazarán hacia adelante para llenar el espacio en blanco.

EJEMPLO:

Si borra A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	



Si desea borrar todas las emisoras memorizadas

- 1 Desconecte la alimentación.
- 2 Manteniendo pulsadas ANTENNA y ENTER, presione POWER para conectar la alimentación.

Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)

¿Qué puede hacerse con el sistema de datos radiofónicos?

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras transmitir información adicional junto con la señal del programa radiofónico normal. Esta unidad le permitirá visualizar gran variedad de información de RDS y proporciona un indicador de las emisoras diseñadas para emitir información sobre el tráfico. RDS solamente estará disponible en emisoras de FM*.

Nota

RDS puede no trabajar adecuadamente si la emisora sintonizada no está transmitiendo adecuadamente señales de RDS, o si la intensidad de las mismas es débil.

* No todas las emisoras de FM proporcionan servicios de RDS, ni tampoco los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, solicite a las emisoras locales los detalles sobre los servicios de RDS de su zona.

Recepción de emisiones de RDS

Simplemente seleccione una emisora de la banda de FM. Cuando sintonice una emisora que proporcione servicios de RDS, el indicador RDS y el nombre de tal emisora aparecerán en el visualizador.

Visualización de la información de RDS

Presione algunas veces DISPLAY hasta que se visualice la información deseada.

Información visualizada	Usted podrá:
Nombre de la emisora*	Localizar cada emisora por su nombre (p. ej., WDR) en vez de su frecuencia.
Frecuencia*	Localizar cada emisora por su frecuencia.
Hora del reloj (sistema de 24 horas)	Hacer que se visualice la hora actual.
Tipo de programa	Localizar un tipo específico de programa que esté transmitiéndose.
Radiotexto	Hacer que se visualicen los mensajes de texto transmitidos por la emisora de RDS.
Identificación de programa	Determinar el país de origen de cada programa de radiodifusión.
Medidor de señal digital*	(Con respecto a los detalles, consulte la página 11.)

* Esta información también aparecerá con emisoras de FM que no sean de RDS.

Notas

- Si hay un anuncio de emergencia de autoridades gubernamentales, en el visualizador aparecerá ALARM.
- Si una emisora no está proporcionando un servicio de RDS particular, en el visualizador aparecerá "NO..." (p. ej., "NO PTY").
- Dependiendo del método utilizado por la emisora para transmitir texto, es posible que algunos mensajes de texto sean incompletos.

Búsqueda de emisoras que transmitan información sobre el tráfico

Cuando sintonice una emisora de RDS que emita información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el receptor, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido.

- ➔ Conecte las antenas.
- ➔ Ajuste la fuente del amplificador a sintonizador (TUNER).

No es posible sintonizar una frecuencia.

- ➔ Ajuste la posición de la antena.
- ➔ Conecte una antena para programas de FM.
- ➔ Ponga IF BAND en NARROW.
- ➔ Cuando se haya trasladado a otro lugar, vuelva a memorizar emisoras.

Se oye zumbido o ruido considerable.

- ➔ Ajuste la posición o la orientación de la antena.
- ➔ Sintonice la frecuencia correcta.
- ➔ Conecte una antena para programas de FM.
- ➔ Aleje el sintonizador de la fuente de sonido.

RDS no trabaja.

- ➔ Cerciórese de que ha sintonizado una emisora de FM RDS.
- ➔ Seleccione una emisora de FM RDS más intensa.

En el visualizador aparece "No preset".

- ➔ Si deja el cable de alimentación de CA desconectado de la toma de la red durante más de un mes, la memoria se borrará. Vuelva a memorizar los datos deseados.

No aparece la visualización o la información apropiada.

- ➔ Desconecte la alimentación. Mantenga presionadas ANTENNA y ENTER, y presione POWER para volver a conectar la alimentación. Esto borrará las frecuencias almacenadas en la memoria y devolverá la visualización al idioma ajustado en fábrica (inglés).
- ➔ Póngase en contacto con la emisora para ver si está ofreciendo o no el servicio en cuestión. Si lo está ofreciendo, es posible que tenga algún problema temporal.

Especificaciones

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias	87,5 - 108,0 MHz
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados Macho de normas IEC
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad	a 26 dB de silenciamiento (monoaural) 10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω a 46 dB de silenciamiento (estéreo) 38,5 dBf, 23 μ V/75 Ω
Sensibilidad útil (IHF)	10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω
Relación señal-ruido	a 40 kHz de 80 dB (mono), 76 dB (estéreo)
Distorsión armónica	a 40 kHz de desviación WIDE 0,04 % (mono), 0,05 % (estéreo) NARROW 0,06 % (mono), 0,08 % (estéreo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)
Separación entre canales	50 dB a 1 kHz

Selectividad	a 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB a 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
--------------	--

Salida	a 40 kHz de desviación, 600 mV
--------	--------------------------------

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias	MW: 522 - 1.611 kHz (intervalo de 9 kHz) LW: 144 - 288 kHz (intervalo de 1 kHz)
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad útil	(con antena de cuadro de AM) MW: 200 μ V/m LW: 700 μ V/m
Relación señal-ruido	MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)

Distorsión armónica	0,3 % (50 mV/m, 400 Hz)
---------------------	-------------------------

Selectividad	50 dB
--------------	-------

Generales

Alimentación	220-230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	12 W
Dimensiones	280 x 80 x 400 mm (an/al/prf)
Peso	4,3 kg
Accesorios suministrados	Cable conector de audio (1) Antena de cuadro de AM (1) Antena monofilar de FM (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio si previo aviso.

Índice alfabético

A

Ajuste
 banda de frecuencia
 intermedia 10
Almacenamiento de emisoras.
 Consulte Memorización
Asignación de nombres a
 emisoras 11
Auto-betical select 6

B

Banda de Frecuencia
 intermedia 10

C

Conexiones
 amplificador 5
 antena de AM 4
 antena de FM 5
 cable de alimentación
 de CA 6

D, E, F, G, H, I, J, K, L

Desembalaje 4

M

Medidor de señal 10
Memoria 6, 10, 11
Memorización
 emisoras de AM 11
 emisoras de FM 6, 11
Modo de FM 10

N

NARROW 10

O, P, Q

Organización de emisoras
 memorizadas 12

R

Recepción de emisoras
 memorizadas 7
RDS 14

S, T, U

Sintonía. *Consulte* Recepción
 de emisoras memorizadas
Sintonía automática
Sintonía manual 9
Sintonía memorizada
 emisoras de AM 7
 emisoras de FM 7
Solución de problemas 15

V

Visualización
 idioma 6
 modo 8

W, X, Y, Z

WIDE 10

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Precauções

Acerca da segurança

- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, este deve ser desligado da rede eléctrica e submetido a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a ser utilizado.

Acerca das fontes de alimentação

- Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local.
- Quando este aparelho não for ser utilizado por um período prolongado, desligue-o da tomada da rede. Para desligar o cabo, puxe-o pela ficha; nunca pelo próprio fio.
- O cabo de alimentação CA deve ser alterado somente em serviços técnicos qualificados.

Acerca da instalação

- Instale o aparelho num local com ventilação adequada, a fim de evitar o seu sobreaquecimento interno e prolongar a vida útil dos seus componentes.
- Não instale este aparelho nas cercanias de fontes de calor, nem em locais sujeitos à luz solar directa, muito pó ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre a superfície superior do aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e causar algum mau funcionamento.
- Não instale o aparelho em um espaço confinado, tal como uma estante de livros ou um armário embutido.

Acerca da limpeza da parte externa do aparelho

- Limpe a parte externa, os painéis e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente, tal como álcool ou benzina.

Acerca do reempacotamento

- Não jogue fora a caixa e o material de empacotamento. Estes constituem a embalagem ideal para o transporte do aparelho. Quando necessitar transportar o aparelho, reempacote-o da maneira como veio da fábrica.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes a este aparelho, não abordados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Bem-vindo!

Agradecemos-lhe pela aquisição do Sintonizador FM-AM/Estéreo FM da Sony. Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Acerca deste manual

O seguinte símbolo é utilizado neste manual:



Indica conselhos e lembretes para tornar as operações mais fáceis.

ÍNDICE

Preparativos

- Desempacotamento 4
- Ligação do sistema 4
- Seleção do mostrador em alemão 6
- Armazenamento automático de estações FM (selecção alfabética automática) 6

Operações básicas

- Recepção de estações programadas 7

Operações avançadas do sintonizador

- Acerca do sistema de entrada no menu 8
- Personalização do mostrador 8
- Recepção de transmissões por varredura de estações (Sintonização automática) 9
- Conselhos para a melhor recepção de FM 10
- Programação de estações de rádio 11
- Intitulação de estações programadas 12
- Organização das estações programadas 12
- Utilização do sistema de dados radiofónicos (RDS) 14

Outras informações

- Verificação de problemas 15
- Especificações 15
- Índice remissivo 16

Desempacotamento

Certifique-se de ter recebido os itens a seguir junto com o seu sintonizador:

- Cabo de ligação de áudio (1)
- Antena de quadro AM (1)
- Antena filiforme FM (1)

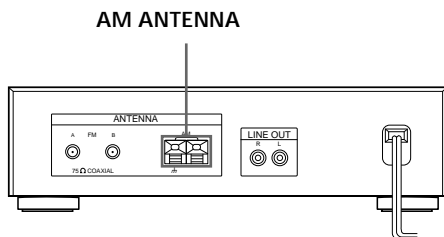
Ligação do sistema

Medidas preliminares

- Desligue a alimentação de todos os componentes antes de efectuar quaisquer ligações.
- Não ligue o cabo de alimentação CA antes de ter completado todas as ligações.
- Certifique-se de efectuar firmemente as ligações, a fim de evitar a captação de zumbidos ou interferências.
- Quando da ligação de um cabo de ligação de áudio, certifique-se de combinar os terminais codificados por cores com as tomadas correspondentes: branco (esquerda) com branco; vermelho (direita) com vermelho.

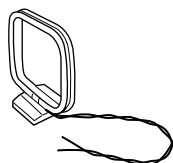
Ligações da antena AM

Esta secção descreve como ligar a antena de quadro AM fornecida. Quanto à localização específica dos terminais AM ANTENNA, consulte a ilustração abaixo.



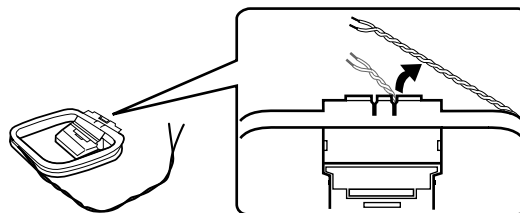
O que é necessário?

- Antena de quadro AM (fornecida) (1)

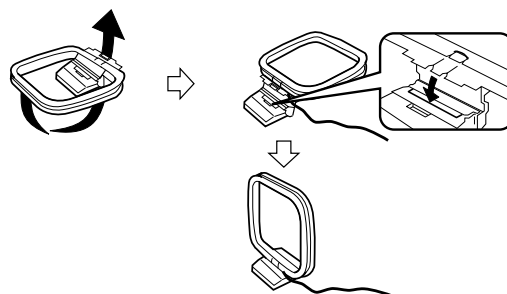


- 1 Antes de instalar a antena fornecida, puxe o fio de chumbo para fora da abertura do quadro da antena.

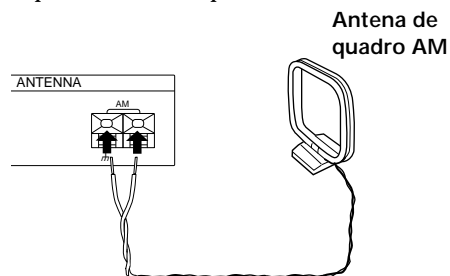
- 2 Desenrole 3 comprimentos do fio de chumbo trançado do quadro da antena. Seja cuidadoso para desenrolar somente a secção trançada do fio de chumbo. Não desenrole mais do que 3 extensões do mesmo. Ademais, seja cuidadoso para não destranchá-lo.



- 3 Instale a antena fornecida tal como ilustrado abaixo.



- 4 Ligue a antena de quadro AM aos terminais AM na parte posterior deste aparelho.



- 5 Ajuste a orientação da antena para a melhor recepção.
A antena de quadro AM possui uma directividade que detecta o sinal mais intensamente a partir de alguns ângulos do que de outros. Ajuste a antena para a orientação que proporcione a melhor condição de recepção.
Caso um ruído de alta tonalidade (ruído de batida) seja produzido durante gravações de transmissões AM, ajuste a posição da antena de quadro AM de modo que o ruído desapareça. Caso more num edifício construído de concreto reforçado ou com uma estrutura de aço, pode não ser possível atingir uma boa recepção, visto que as ondas de rádio tornam-se fracas em interiores.

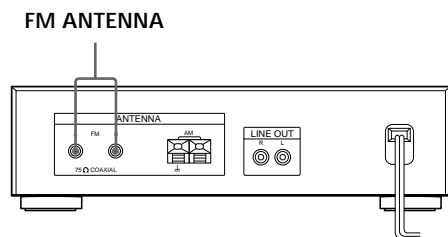


Para estações de difícil recepção

Experimente reposicionar a antena de quadro durante a sintonização. A instalação da antena de quadro AM fornecida nas proximidades de uma janela auxiliará o aprimoramento da qualidade de recepção.

Ligações da antena FM

Com uma antena externa FM, pode-se obter uma melhor qualidade sonora nas transmissões de FM. Recomenda-se a utilização da antena filiforme FM fornecida somente temporariamente, até que seja instalada uma antena externa FM. Quanto à localização específica do terminal FM ANTENNA, consulte a ilustração abaixo.

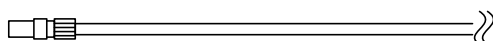


O que é necessário?

- Antena filiforme FM (fornecida) (1)



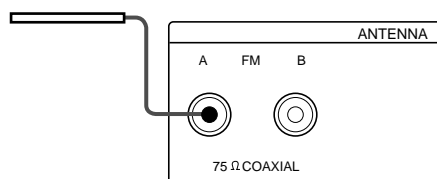
- Antena externa FM (não fornecida) (1) e cabo coaxial de 75 ohms com conector IEC do tipo fêmea (não fornecido) (1)



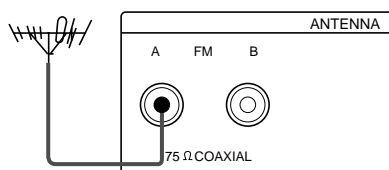
Conector IEC do tipo fêmea

Ligue a antena filiforme FM fornecida ou uma antena externa FM (venda avulsa) a um dos terminais FM na parte posterior deste aparelho.

Antena filiforme FM



Antena externa FM



Conector IEC do tipo fêmea

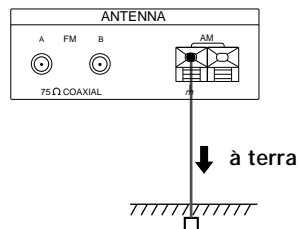


Podem-se utilizar duas antenas FM

Este sintonizador possui dois terminais FM ANTENNA, A e B, para a utilização com diferentes tipos de antenas FM. Por exemplo, pode-se ligar uma antena externa à tomada A e ligar uma antena de cabo à tomada B. Pode-se, ainda, comutar a antena durante a utilização do medidor de sinal para determinar qual antena oferece a melhor recepção para uma estação em particular.

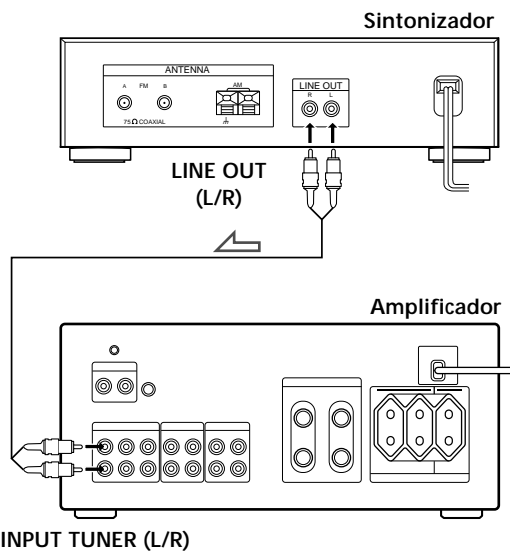
Ligação de um fio terra

Caso ligue uma antena externa, certifique-se de ligar um fio terra (venda avulsa) ao terminal AM ANTENNA ∇ (em adição à antena de quadro AM) para a protecção contra relâmpagos. Para evitar explosões de gás, não ligue o fio terra a uma tubulação de gás.



Ligações do amplificador

Ligue o sintonizador a um amplificador. Certifique-se de desligar a alimentação de ambos os equipamentos antes de efectuar a ligação. Quanto à localização específica dos terminais, consulte a ilustração abaixo.

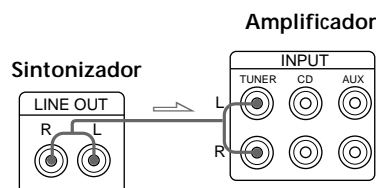


Quais os cabos necessários?

- Cabo de ligação de áudio (fornecido) (1)

Branco (L) Branco (L)
Vermelho (R) Vermelho (R)

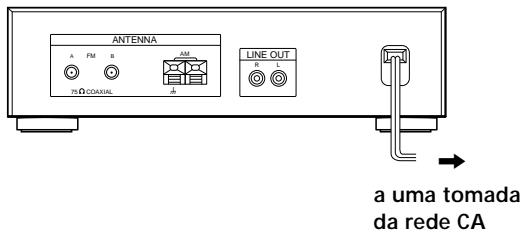
Ligue as fichas brancas às tomadas brancas (L), e as fichas vermelhas, às tomadas vermelhas (R). Insira as fichas completamente nas tomadas; ligações frouxas podem causar interferências.



(continua...)

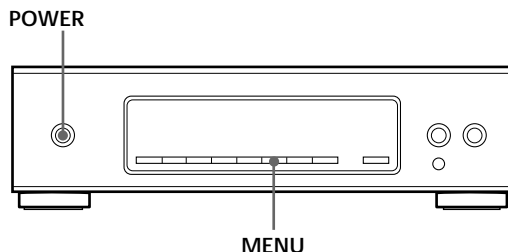
Ligação do cabo de alimentação CA

Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede após completar todas as ligações prévias.



Seleção do mostrador em alemão

Pode-se optar entre o idioma inglês e o alemão para as indicações do mostrador. O idioma pré-ajustado na fábrica é o inglês. Para alterar a indicação do mostrador para o alemão, execute os passos abaixo.



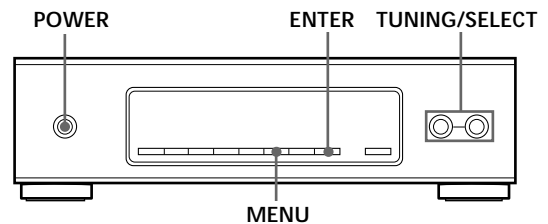
- 1 Carregue em POWER para desligar o sintonizador.
- 2 Enquanto mantém pressionada a tecla MENU, carregue em POWER para ligar o sintonizador. «Deutsch» aparece no mostrador.

Para retornar às indicações em inglês
Repita este procedimento.
«English» aparece no mostrador.

Armazenamento automático de estações FM (selecção alfabética automática)

Com «Auto-betical select», pode-se armazenar automaticamente um total de 30 estações FM e FM RDS em ordem alfabética, sem redundâncias. Além do mais, «Auto-betical select» armazena somente as estações

com os sinais mais nítidos. Caso deseje armazenar estações FM ou AM (MW e LW) uma a uma, consulte «Recepção de transmissões por varredura de estações (Sintonização automática)» na página 9 e «Programação de estações de rádio» na página 11.



- 1 Ligue a antena FM.
Consulte «Ligações da antena FM» na página 5.
- 2 Carregue em POWER para ligar o sintonizador.
- 3 Carregue em MENU repetidamente, até que «Auto-betical» apareça no mostrador.
- 4 Pressione ENTER.
«Yes» ou «No» aparece no mostrador.
- 5 Carregue em TUNING/SELECT + ou - para fazer piscar «Yes» no mostrador.
- 6 Pressione ENTER.
O sintonizador pesquisa e armazena todas as estações FM e FM RDS da região de transmissão. Para estações RDS, o sintonizador primeiro verifica quais as estações a transmitir o mesmo programa, e então armazena somente aquela com o sinal mais nítido. As estações RDS seleccionadas são ordenadas em ordem alfabética pelos respectivos nomes de programa de serviço, e então recebem um código de memória de dois caracteres. Consulte a página 14 quanto a maiores detalhes sobre o RDS.
Estações FM regulares recebem códigos de memória de dois caracteres e são armazenadas após as estações RDS.

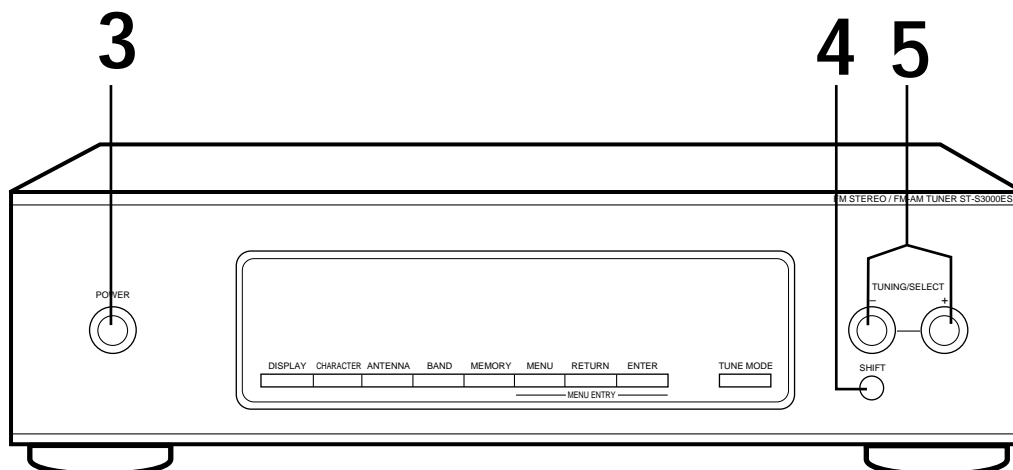
💡 Para alterar a localização da, ou apagar a estação programada
Consulte «Organização das estações programadas» na página 12.

Notas

- Caso se desloque para uma outra região, repita este procedimento para armazenar as estações da nova área.
- Quanto a detalhes sobre a sintonização das estações armazenadas, consulte a página 11.
- Os ajustes ANTENNA, ANT ATT, IF BAND e FM MODE também são armazenados com a estação.
- Caso desloque a antena após o armazenamento de estações mediante a utilização de «Auto-betical select», os ajustes armazenados podem perder a sua validade. Neste caso, armazene novamente as estações.

Recepção de estações programadas

Esta secção mostra como receber estações programadas.

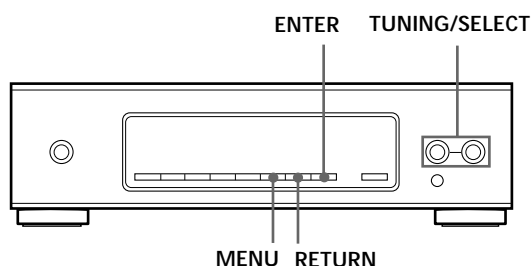


- Para sintonizar uma estação não-programada, consulte «Recepção de transmissões por varredura de estações (Sintonização automática)» na página 9.

- 1 Certifique-se de ter efectuado as ligações do sintonizador e programado estações. (Consulte as páginas 4 - 6 quanto às ligações, e a página 6 ou 11, quanto à programação.)
- 2 Ligue o amplificador e seleccione o modo TUNER.
- 3 Pressione POWER para ligar o sintonizador.
- 4 Pressione SHIFT para seleccionar A, B ou C.
- 5 Carregue em TUNING/SELECT + ou - para seleccionar o número de memória desejado. O sintonizador salta automaticamente números que não contenham estações programadas.

Acerca do sistema de entrada no menu

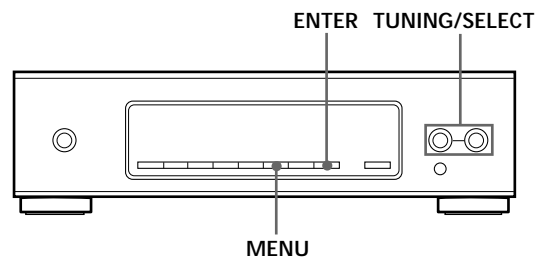
Este sintonizador utiliza um sistema de entrada no menu que possibilita-lhe operar várias funções, seguindo as mensagens no mostrador. Utilize os controlos a seguir para a operação do menu.



Utilize	Para:
a tecla MENU	entrar no modo do menu.
Teclas TUNING/ SELECT	obter a indicação de diferentes itens ou ajustes.
a tecla ENTER	seleccionar o item ou ajuste correntemente indicado.
a tecla RETURN	retornar a um estágio anterior no modo do menu.

Personalização do mostrador

Pode-se seleccionar o aspecto visual do mostrador dentre os quatro modos de indicação a seguir.



- 1 Carregue em MENU e então pressione TUNING/SELECT + ou - até que «Disp-Mode» apareça no mostrador.
- 2 Carregue em ENTER.
Aparece a indicação «Select» no mostrador.
- 3 Pressione TUNING/SELECT + ou - para seleccionar um modo de indicação.

Indicação máxima/brilho máximo



Indicação máxima/brilho atenuado



Indicação mínima/brilho máximo



Indicação mínima/brilho atenuado

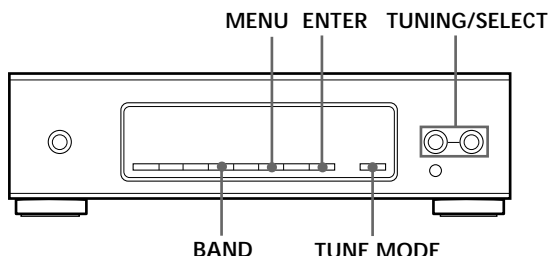
- 4 Pressione ENTER.
O ajuste permanece válido até que seja novamente alterado.
Caso pressione uma das teclas no aparelho principal, a indicação mínima altera-se para a indicação máxima com o brilho seleccionado.
Após cerca de 4 segundos, o mostrador retorna ao modo de indicação seleccionado.

Recepção de transmissões por varredura de estações (Sintonização automática)

Com a sintonização automática, pode-se rapidamente sintonizar uma estação mesmo sem saber a sua frequência.

Antes de começar, certifique-se de ter:

- ligado uma antena AM, FM ao sintonizador, tal como indicado nas páginas 4 e 5.



- 1 Carregue em BAND para seleccionar FM, MW ou LW.
- 2 Pressione TUNE MODE de forma que «AUTO» apareça no mostrador.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou -. Quando o sintonizador localizar uma estação, a varredura será cessada automaticamente e «TUNED» aparecerá no mostrador. O medidor de sinal indica a intensidade do sinal de transmissão.
- 4 Repita o passo 3 até sintonizar a estação apropriada. Para armazenar a estação, consulte «Programação de estações de rádio» na página 11.

💡 Na sintonização de estações AM (MW e LW)
Ajuste o direccionamento da antena de quadro AM para obter uma recepção ótima.

💡 Caso o indicador STEREO permaneça desligado
Utilize o sistema de entrada de menu para ajustar «FM Mode» a «AUTO». Consulte «Para ajustar o modo FM manualmente» na página 10 quanto aos detalhes.

💡 Caso um programa FM estéreo apresente distorções
O indicador STEREO pisca. Utilize o sistema de entrada de menu para ajustar «FM Mode» a «MONO». Não se obterá o efeito estéreo, porém a distorção será reduzida. Consulte «Para ajustar o modo FM manualmente» na página 10 quanto aos detalhes.

💡 Caso não seja possível sintonizar a estação desejada (Sintonização Manual)

Com a sintonização manual, pode-se executar a varredura de todas as estações transmissoras em cada banda, e sintonizar estações com sinais extremamente fracos, não captáveis por meio da sintonização automática.

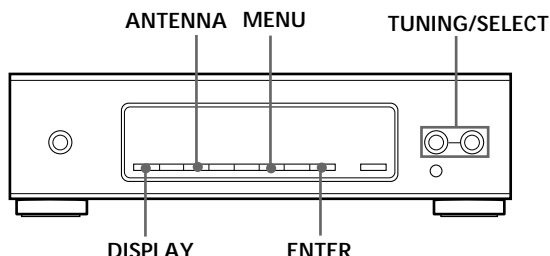
- 1 Pressione BAND repetidamente para seleccionar FM, MW ou LW.
- 2 Carregue em TUNE MODE de modo que somente «TUNING» apareça no mostrador. A indicação «AUTO» não deve aparecer no mostrador.
- 3 Pressione TUNING/SELECT + ou - repetidamente, até sintonizar a estação desejada. O medidor de sinal indica a intensidade do sinal de transmissão.

Nota

Quando a estação mais alta ou a mais baixa é atingida, a sintonização é cessada.

Conselhos para a melhor recepção de FM

Este sintonizador possui várias funções designadas para a obtenção da melhor recepção. Primeiro, experimente receber estações com os ajustes padronizados. Caso a recepção não seja satisfatória, experimente alterar a qualidade de recepção para obter um sinal mais nítido. O sintonizador armazena os ajustes a seguir junto com a frequência, quando uma estação é programada.



Seleção das antenas FM

Caso esteja a utilizar duas antenas FM, pressione ANTENNA para seleccionar o terminal FM ANTENNA A ou B. Mediante a selecção da antena, pode-se receber uma estação não recebível de outra forma.

Alteração do modo de selecção activa (ASM)

O modo de selecção activa (ASM/Active Selection Mode) deste sintonizador é pré-ajustado na fábrica para localizar automaticamente os melhores ajustes do atenuador de antena (ANT ATT), da banda de frequência intermediária (IF BAND) e de FM MODE para cada frequência. Pode-se, todavia, seleccionar cada ajuste manualmente, de acordo com a preferência pessoal. Caso não queira utilizar a função ASM, desligue-a.

Selecione ASM do sistema de entrada de menu para desligar ou ligar o modo de selecção activa.

Quando ASM for accionado, o indicador ASM aparecerá no mostrador ao se seleccionar a banda FM.

- 1 Pressione MENU.
- 2 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até «Reception» aparecer no mostrador, e então pressione ENTER.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até «A.S.M» aparecer no mostrador, e então pressione ENTER.
- 4 Carregue em TUNING/SELECT + ou – para escolher «ON» ou «OFF», e então pressione ENTER.

Para ajustar manualmente ANT ATT e IF BAND

- 1 Pressione MENU.
- 2 Pressione TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até que «Reception» apareça no mostrador, e então carregue em ENTER.
A indicação «FM Only» aparece no mostrador, caso seleccione «Reception» durante a sintonização de uma estação MW ou LW.
- 3 Pressione TUNING/SELECT + ou – para escolher «ATT/IF Band» e então carregue em ENTER.
- 4 Carregue em TUNING/SELECT + ou – para escolher o ajuste ANT ATT preferido e então pressione ENTER.
 - «ANT ATT : ON» reduz o nível do sinal de entrada para receber transmissões com níveis de sinal extremamente altos.
 - «ANT ATT : OFF» corresponde à sintonização normal.
- 5 Carregue em TUNING/SELECT + ou – para escolher o ajuste IF preferido e então pressione ENTER.
 - «IF : Wide» sintoniza somente as estações com alta qualidade sonora e baixa distorção.
 - «IF : Narrow» aprimora a selectividade e reduz interferências para tornar as transmissões com sinais fracos mais fáceis de se escutar.

Para ajustar o modo FM manualmente

Utilize o sistema de entrada de menu para seleccionar «AUTO» estéreo (nenhuma indicação) ou «MONO».

- 1 Carregue em MENU.
- 2 Pressione TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até que «Reception» apareça no mostrador e então carregue em ENTER.
«FM Only» é exibida no mostrador, caso escolha «Reception» enquanto uma estação MW ou LW está sintonizada.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até que «FM Mode» apareça no mostrador, e então pressione ENTER.
- 4 Carregue em TUNING/SELECT + ou – para seleccionar o ajuste preferido e então pressione ENTER.
 - O modo estéreo «AUTO» recebe transmissões em estéreo com sinais intensos. O indicador «MONO» desaparece do mostrador.
 - «MONO» recebe estações com sinais fracos. As estações serão recebidas em mono como ainda menos ruído.

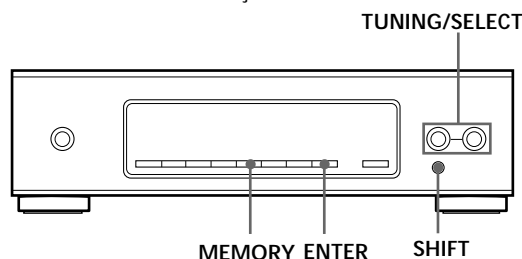
Verificação da intensidade do sinal

Pode-se utilizar o medidor de sinal digital para verificar a intensidade do sinal das frequências FM. A gama de indicação é de 16 a 70 dB (1 μ V da voltagem de radiofrequência = 0 dB). Para se obter uma relação sinal/ruído suficiente para a recepção de transmissões em estéreo, recomenda-se uma leitura maior que 50 dB. Este aparelho permite-lhe, também, utilizar o medidor de sinal digital com a banda AM. Com AM, a gama de indicação é de 0 a 10 (valores maiores indicam sinais mais intensos).

- 1 Sintonize uma estação FM ou AM.
- 2 Pressione DISPLAY repetidamente para obter a indicação do medidor de sinal digital.
- 3 Gire a antena FM ou AM para obter o sinal mais intenso.

Programação de estações de rádio

Esta secção mostra como armazenar manualmente um total de 30 das suas estações FM ou AM (MW e LW) favoritas em códigos de memória compostos de caracteres (A, B ou C) e números, tal como A7. Pode-se armazenar um total de 10 estações com cada uma das três letras diferentes. Tais letras podem ser utilizadas para classificar estações de acordo com a categoria musical ou banda da estação.



- 1 Sintonize a estação em FM, MW ou LW que deseja armazenar.
- 2 Pressione MEMORY.
Aparece a indicação «MEMORY» junto com o mais baixo código vago para indicar que o sintonizador está pronto para armazenar a estação.
- 3 Carregue em SHIFT para seleccionar A, B ou C. A letra seleccionada aparecerá no mostrador.
- 4 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente para escolher o número desejado.
- 5 Carregue em ENTER para armazenar a estação. O sintonizador armazena a estação no código de memória especificado.
- 6 Repita os passos de 1 a 5 para armazenar outras estações.



Os nomes das estações RDS são armazenados automaticamente

Quando uma estação RDS a transmitir a informação do nome da estação é programada, o nome da estação é automaticamente armazenado na memória da estação.

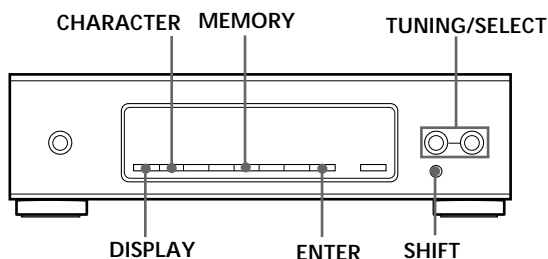


Caso deseje intitular as estações

Execute o procedimento descrito em «Intitulação de estações programadas» na página 12.

Intitulação de estações programadas

Podem-se designar nomes compostos de até 5 caracteres para cada estação programada, (excepto as estações FM RDS). Quando a estação for sintonizada, o nome designado aparecerá no lugar da frequência.



- 1 Utilize as teclas SHIFT e TUNING/SELECT + ou – para especificar a memória onde deseja armazenar o nome da estação.
- 2 Pressione CHARACTER.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente para seleccionar um carácter.
- 4 Quando o carácter desejado aparecer, pressione CHARACTER para deslocar o cursor até a posição do próximo carácter.

Caso efectue algum erro

Pressione CHARACTER repetidamente, até que o carácter que deseja alterar passe a piscar (cada vez que se pressiona CHARACTER, o próximo carácter passa a piscar). A seguir, pressione TUNING/SELECT + ou – para seleccionar um novo carácter.

- 5 Repita os passos 2 e 3, até que o nome desejado para a estação apareça no mostrador.
- 6 Pressione MEMORY.

Nota

O mostrador retorna ao modo de indicação normal, caso não pressione ENTER dentro de 8 segundos após o pressionamento de MEMORY. Neste caso, comece novamente a partir do início.

- 7 Pressione ENTER para armazenar o nome da estação.

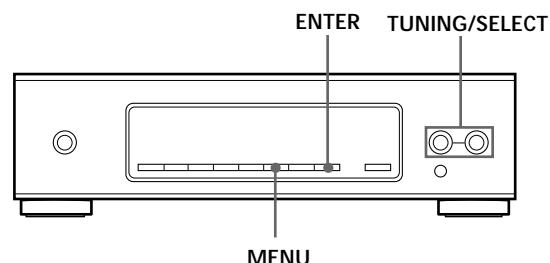


Para obter a frequência do nome de estação em indicação

Pressione DISPLAY repetidamente.

Organização das estações programadas

Este sintonizador torna fácil arranjar as estações programadas na ordem da sua preferência. Podem-se arranjar todas as estações programadas automaticamente, de acordo com a ordem alfabética, a intensidade do sinal, o código do país ou a banda do sintonizador, ou ainda utilizar as funções de «Move» (Realocação) e «Erase» (Apagamento) para deslocar e apagar estações programadas específicas.



- 1 Pressione MENU.
- 2 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente, até que «Edit» apareça no mostrador, e então pressione ENTER. Caso nenhuma estação tenha sido armazenada nas memórias, «No Preset» é indicada no mostrador.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou – repetidamente para escolher um dos métodos de classificação a seguir:

Selecione Para

Move (Realocação)	alterar a localização de uma estação programada específica.
Erase (Apagamento)	apagar uma estação programada específica.
Alphabet (alfabeto)	ordenar as estações programadas em ordem alfabética, de acordo com os seus títulos inscritos. Estações sem títulos inscritos são arranjadas por frequência, da mais baixa para a mais alta.
Strength (intensidade)	ordenar as estações programadas na ordem de intensidade dos seus sinais (somente estações FM). Estações de MW e LW são arranjadas por frequência.
Country (país)	ordenar as estações FM RDS com informações PI alfabeticamente por país. As demais estações são arranjadas por frequência.
Band (banda)	ordenar as estações na ordem de suas bandas de frequência (FM - MW - LW).

- 4 Carregue em ENTER. O sintonizador classifica as estações e então retorna ao modo de sintonização normal para receber a estação programada A1, a menos que se selecione «Move» ou «Erase».

Nota

Alguns países utilizam o mesmo código de país; portanto, as estações de tais países podem ser arranjadas em conjunto.

Realocação de estações programadas

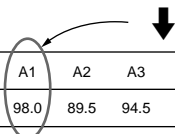
Pode-se também deslocar uma estação programada específica.

- 1 Siga os passos de 1 a 3 em «Organização das estações programadas» e seleccione «Move» no menu de edição. A seguir, carregue em ENTER.
- 2 Carregue em TUNING/SELECT + ou – de forma que o código de memória que deseja deslocar apareça no mostrador, e então pressione ENTER.
- 3 Carregue em TUNING/SELECT + ou – para seleccionar a nova posição para o código de memória, e então pressione ENTER.
A estação programada seleccionada é deslocada para a nova posição e as outras estações programadas de tal grupo («A», por exemplo) deslocam-se para trás, abrindo espaço para a nova programação.

EXEMPLO:

Caso realoque A4 para A1.

Código de memória	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuência	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Código de memória	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuência	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Apagamento de estações programadas

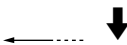
Podem-se apagar estações programadas uma a uma.

- 1 Siga os passos de 1 a 3 em «Organização das estações programadas» e seleccione «Erase» no menu de edição. A seguir, carregue em ENTER.
- 2 Carregue em TUNING/SELECT + ou – de forma que o código de memória que deseja apagar apareça no mostrador, e então pressione ENTER.
A estação programada seleccionada é apagada da memória programada e as outras estações programadas de tal grupo («A», por exemplo) deslocam-se para frente, preenchendo o espaço em branco.

EXEMPLO:

Caso apague A1.

Código de memória	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuência	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Código de memória	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuência		89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5



Caso deseje apagar todas as estações programadas

- 1 Desligue a alimentação.
- 2 Enquanto mantém pressionada a tecla ANTENNA e ENTER, carregue em POWER para ligar a alimentação.

Utilização do sistema de dados radiofónicos (RDS)

O que se pode fazer com o RDS

O Sistema de Dados Radiofónicos (RDS) é um serviço de transmissão que possibilita às estações de rádio, o envio de informações adicionais junto com o sinal de programas de rádio regulares. Este aparelho permite-lhe exibir uma variedade de informações RDS e oferece um indicador de estações designadas para transmitir informações de tráfego. RDS está disponível somente nas estações FM*.

Nota

O RDS pode não funcionar adequadamente, caso a estação sintonizada não esteja a transmitir o sinal RDS apropriadamente, ou caso a intensidade do sinal seja fraca.

* Nem todas as estações FM oferecem os serviços RDS, e os serviços oferecidos podem não ser do mesmo tipo. Caso não esteja familiarizado com o sistema RDS, informe-se nas estações de rádio locais quanto aos detalhes sobre os serviços RDS na sua região.

Recepção de transmissões RDS

Simplesmente seleccione uma estação da banda FM. Quando uma estação fornecedora de serviços RDS é sintonizada, o indicador RDS e o nome da estação aparecem no mostrador.

Indicação de informações RDS

Pressione DISPLAY algumas vezes, até que a informação desejada seja indicada.

Informação em indicação Possibilita:

Nome da estação*	localizar cada estação por nome (ex.: WDR) ao invés de por frequência.
Frequência*	localizar cada estação por frequência.
Relógio (ciclo de 24 horas)	obter a indicação da hora corrente.
Tipo de programa	localizar um tipo específico de programa em transmissão.
Radiotexto	a indicação de mensagens em texto enviadas pela estação RDS.
Identificação do programa	determinar o país de origem de cada transmissão.
Medidor de sinal digital*	(Consulte a página 11 quanto aos detalhes.)

* Esta informação também aparece para estações FM não-RDS.

Notas

- Caso haja um noticiário de emergência emitido por autoridades governamentais, «ALARM» passa a piscar no mostrador.
- Caso uma estação não esteja a fornecer um serviço RDS em particular, «NO...» (tal como «NO PTY») aparece no mostrador.
- Conforme o método utilizado pela estação de rádio para enviar o texto, algumas mensagens de texto podem estar incompletas.

Localização de estações transmissoras de informações de tráfego

Quando se sintoniza uma estação RDS que transmite informações de tráfego, o indicador TP acende-se.

Verificação de problemas

Caso alguma das dificuldades a seguir surja durante a operação do sintonizador, utilize este guia de verificação de problemas para solucionar o problema. Caso algum problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência de som.

- ➔ Ligue as antenas.
- ➔ Ajuste a fonte, ligando o amplificador a TUNER.

Não é possível sintonizar uma frequência.

- ➔ Ajuste a posição da antena.
- ➔ Ligue uma antena externa para transmissões de FM.
- ➔ Ajuste IF BAND para NARROW.
- ➔ Programe as estações novamente, caso tenha mudado de lugar.

Ocorrência de zumbidos e/ou ruídos de fundo intensos.

- ➔ Ajuste o posicionamento ou a orientação da antena.
- ➔ Sintonize uma frequência correcta.
- ➔ Ligue uma antena externa para transmissões de FM.
- ➔ Aumente a distância entre o sintonizador e a fonte de interferência.

RDS não-funcionante.

- ➔ Certifique-se de ter sintonizado uma estação FM RDS.
- ➔ Seleccione uma estação FM RDS com sinal mais intenso.

«No preset» aparece no mostrador.

- ➔ Caso o cabo de alimentação CA tenha sido desligado da tomada da rede por mais de um mês, a memória é apagada. Realize as programações novamente.

A indicação ou informação apropriada não aparece.

- ➔ Desligue a alimentação. Mantenha pressionadas ANTENNA e a ENTER, e então carregue em POWER para voltar a ligar a alimentação. Isto apaga todas as frequências armazenadas na memória e retorna o mostrador ao idioma original (inglês).
- ➔ Entre em contacto com a estação de rádio e confirme se esta realmente oferece o serviço em questão. Em caso positivo, o serviço pode estar temporariamente interrompido.

Separação de canais 50 dB a 1 kHz

Selectividade a 400 kHz
WIDE 80 dB
NARROW 90 dB
a 300 kHz
WIDE 45 dB
NARROW 70 dB

Saída a 40 kHz de desvio
600 mV

Secção do sintonizador de AM

Gama de frequências MW: 522 - 1.611 kHz
(9 kHz de intervalo)
LW: 144 - 288 kHz (1 kHz de intervalo)

Frequência intermediária 450 kHz

Sensibilidade utilizável (com antena de quadro AM)
MW: 200 µV/m
LW: 700 µV/m

Relação sinal/ruído MW: 54 dB
(50 mV/m, 999 kHz)
LW: 50 dB
(50 mV/m, 216 kHz)

Distorção harmónica 0,3% (50 mV/m, 400 Hz)

Selectividade 50 dB

Generalidades

Alimentação 220 - 230 V CA,
50/60 Hz

Consumo 12W

Dimensões 280 x 80 x 400 mm
(l/a/p)

Peso 4,3 kg

Acessórios fornecidos Cabo de ligação de áudio (1)
Antena de quadro AM (1)
Antena filiforme FM (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Especificações

Secção do sintonizador de FM

Gama de frequências 87,5 - 108,0 MHz

Terminais de antena 75 ohms,
desbalanceado IEC macho

Frequência intermediária 10,7 MHz

Sensibilidade a 26 dB inerte
(mono) 10,3 dBf,
0,9 µV/75Ω
a 46 dB inerte
(estéreo) 38,5 dBf,
23 µV/75Ω

Sensibilidade utilizável (IHF) 10,3 dBf; 0,9 µV/
75 Ω

Relação sinal/ruído a 40 kHz de desvio
80 dB (mono),
76 dB (estéreo)

Distorção harmónica a 40 kHz de desvio
WIDE
0,04% (mono),
0,05% (estéreo)
NARROW
0,06% (mono),
0,08% (estéreo)

Resposta de frequência 30 Hz - 15 kHz
(+0,2/-0,3 dB)

Índice remissivo

A

Ajuste
 banda IF, da 10
Amplificador
 ligações do 6
Antena
 AM, ligações 4
 FM, ligações 5
Armazenamento de estações de
 rádio. Veja programação

B, C

Banda IF 10

D, E, F, G, H

Desempacotamento 4

I, J, K

Intitulação de estações 11

L

Ligação. *Consulte* Ligações
Ligações
 amplificador, do 5
 antena AM, da 4
 antena FM, da 5
 cabo de alimentação CA,
 do 6

M

Medidor de sinal 10
Memória 6, 10, 11
Modo FM 10
Mostrador
 modo do 8
 idioma do 6

N

NARROW 10

O

Organização das estações
 programadas 12

P, Q

Programação
 estações AM, de 11
 estações FM, de 6, 11

R

Recepção de estações
 programadas 7
RDS 13

S, T, U

Seleção auto-betel 6
Sintonização. *Consulte*
 Recepção de transmissões
Sintonizada automática 9
Sintonização manual 9
Sintonização programada
 estações AM, de 7
 estações FM, de 7

V

Verificação de problemas 15

W, X, Y, Z

WIDE 10

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangen, trennen Sie das Gerät ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

Zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Gerät von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgetauscht werden.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden und eine lange Lebensdauer des Geräts sicherzustellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und achten Sie darauf, daß es keinem direkten Sonnenlicht, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie nichts auf das Gerät. Wenn die Ventilationsöffnungen blockiert werden, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einen geschlossenen Schrank und nicht auf ein Bücherregal.

Zur Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse, das Bedienungspult und die Bedienungselemente mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel, Scheuermittelpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Zur Wiederverpackung

- Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf, um das Gerät bei einem späteren Transport wieder sicher verpacken zu können.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony UKW-Stereo/MW/LW-Tuners. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Zu dieser Anleitung

Auf einigen Seiten wird das folgende Symbol verwendet:



Kennzeichnet Zusatzhinweise und Tips zur Bedienungserleichterung.

INHALTSVERZEICHNIS

Vor dem Betrieb

- Nach dem Auspacken 4
- Anschluß des Systems 4
- Umschalten auf deutsche Anzeigeninformationen 6
- Automatisches Abspeichern von UKW-Sendern (Auto-betical select-Funktion) 6

Grundlegender Betrieb

- Abrufen gespeicherter Sender 7

Fortgeschrittener Betrieb

- Das Menüsystem 8
- Wahl des Display-Anzeigemodus 8
- Automatischer Sendersuchlauf 9
- Tips für optimalen UKW-Empfang 10
- Abspeichern eines Senders 11
- Zuteilen von Sendernamen 12
- Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern 12
- Das Radio Data System (RDS) 14

Zusatzinformationen

- Störungsüberprüfungen 15
- Technische Daten 15
- Stichwortverzeichnis 16

Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile bei Ihrem Tuner mitgeliefert sind:

- Audiokabel (1)
- MW/LW-Rahmenantenne (1)
- UKW-Antennendraht (1)

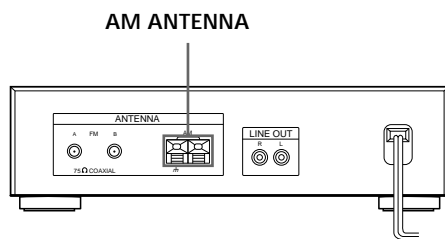
Anschluß des Systems

Vorbereitung

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Netzkabel als letztes an.
- Achten Sie auf sicheren Anschluß, um Brummen und andere Störgeräusche zu vermeiden.
- Achten Sie beim Anschluß der Audiokabel auf die Farben der Stecker und Buchsen. Schließen Sie Weiß (linker Kanal) an Weiß und Rot (rechter Kanal) an Rot an.

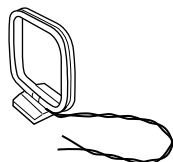
Anschluß der MW/LW-Antenne

Im folgenden wird der Anschluß der mitgelieferten MW/LW-Antenne behandelt. Die Abbildung zeigt die AM ANTENNA-Klemmen, an denen der Anschluß vorzunehmen ist.



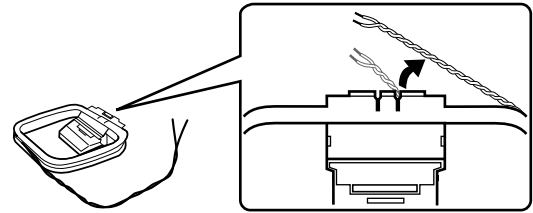
Was wird benötigt?

- MW/LW-Rahmenantenne (mitgeliefert) (1)

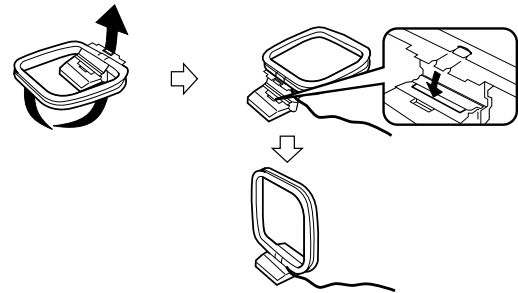


- 1 Vor dem Zusammenbau der MW/LW-Rahmenantenne ziehen Sie das Kabel aus der Nut des Rahmens heraus.

- 2 Wickeln Sie drei Lagen vom Rahmen ab. Wickeln Sie nicht mehr als drei Lagen ab, und achten Sie darauf, daß die Adern verdreht bleiben.

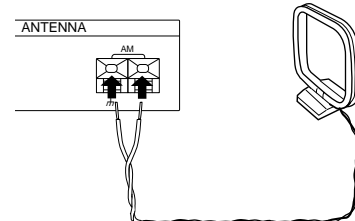


- 3 Montieren Sie die MW/LW-Rahmenantenne wie gezeigt.



- 4 Schließen Sie die MW/LW-Rahmenantenne an die AM ANTENNA-Klemmen an der Rückseite des Geräts an.

MW/LW-Rahmenantenne



- 5 Richten Sie die Antenne auf besten Empfang aus. Die MW/LW-Rahmenantenne ist richtempfindlich. Drehen Sie sie so, daß der beste Empfang gewährleistet ist. Wenn beim Aufnehmen eines MW-Senders ein Pfeifgeräusch hoher Frequenz zu hören ist, stellen Sie die MW/LW-Rahmenantenne an eine andere Stelle. Beachten Sie auch, daß in Stahlbetongebäuden aufgrund der Abschirmung der elektromagnetischen Wellen der Empfang schwächer ist.



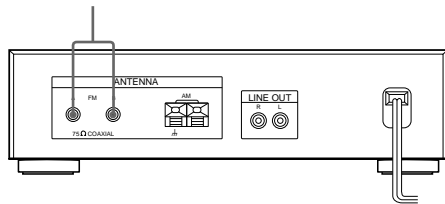
Bei schwachem Empfang

Wenn auch nach Drehen der MW/LW-Rahmenantenne der Empfang noch zu schwach ist, stellen Sie die Antenne in die Nähe eines Fensters.

Anschluß der UKW-Antenne

Der mitgelieferte UKW-Antennendraht sollte nur vorübergehend (bis zur Installation einer UKW-Außenantenne) verwendet werden. Optimaler Empfang ist nur mit einer UKW-Außenantenne möglich. Die folgende Abbildung zeigt die FM ANTENNA-Buchsen, an denen der Anschluß vorzunehmen ist.

FM ANTENNA

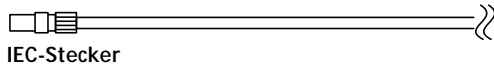


Was wird benötigt

- UKW-Antennendraht (mitgeliefert) (1)

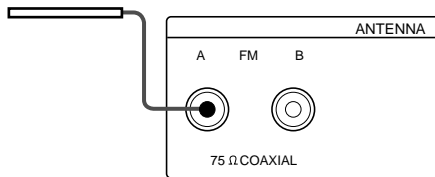


- UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) (1) und 75-Ohm-Koaxialkabel mit IEC-Stecker (nicht mitgeliefert) (1).

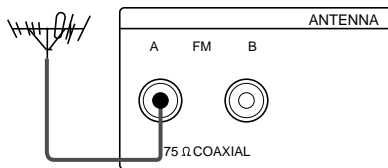


Schließen Sie den mitgelieferten UKW-Antennendraht oder eine UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) an eine der FM-Buchsen an der Geräterückseite an.

UKW-Antennendraht



UKW-Außenantenne



IEC-Stecker



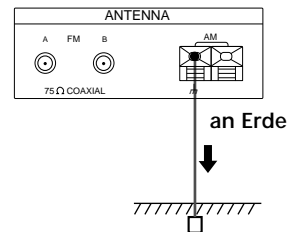
Anschlußmöglichkeit für zwei UKW-Antennen

Dieser Tuner besitzt zwei UKW-Antennenbuchsen (FM ANTENNA A und B) zum gleichzeitigen Anschluß von zwei UKW-Antennen. So können Sie beispielsweise an die Buchse A eine Außenantenne und an die Buchse B eine Kabelantenne anschließen. Anhand des Signalstärkemeters können Sie ermitteln, welche der beiden Antennen den besten Empfang ermöglicht. Schalten Sie dann auf diese Antenne um.

Anschluß eines Erdungskabel

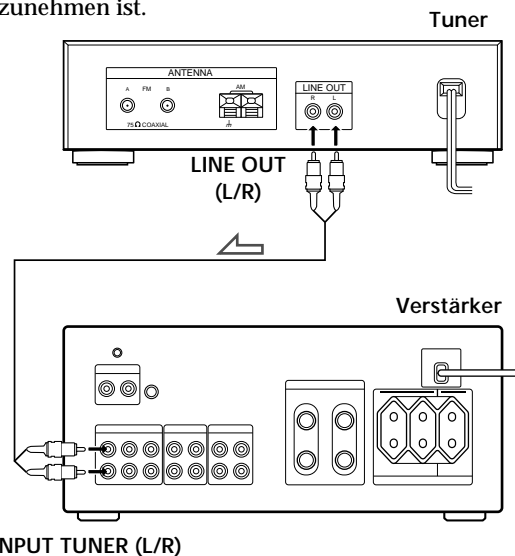
Bei Verwendung einer Außenantenne muß als Blitzschutzvorkehrung ein Erdungskabel (nicht mitgeliefert) an die AM ANTENNA-Klemme (zusätzlich zur MW/LW-Rahmenantenne) angeschlossen werden.

Auf keinen Fall darf das Erdungskabel an eine Gasleitung angeschlossen werden, da sonst Explosionsgefahr besteht.



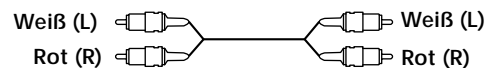
Anschluß des Verstärkers

Bevor Sie den Ausgang des Tuners an den Verstärker anschließen, schalten Sie die Geräte aus. Die folgende Abbildung zeigt die Buchsen, an denen der Anschluß vorzunehmen ist.

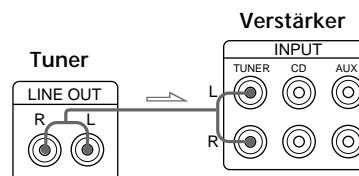


Benötigte Kabel

- Audiokabel (mitgeliefert) (1)



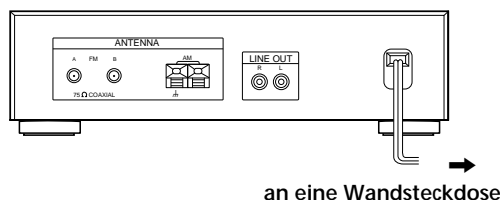
Stecken Sie die weißen Stecker in die weißen Buchsen (linker Kanal) und die roten Stecker in die roten Buchsen (rechter Kanal). Achten Sie darauf, die Stecker fest einzustecken; lockerer Anschluß kann Störgeräusche verursachen.



(Siehe Fortsetzung)

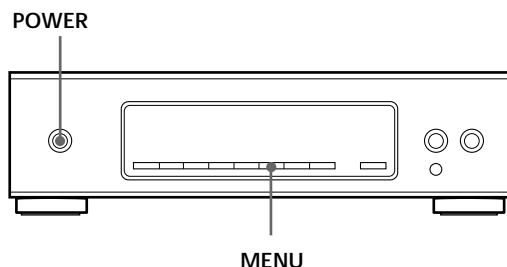
Netzanschluß

Wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind, schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose an.



Umschalten auf deutsche Anzeigeninformationen

Für die Anzeigen im Display kann zwischen Englisch und Deutsch gewählt werden. Werksseitig ist auf Englisch voreingestellt. Zum Umschalten auf Deutsch verfahren Sie wie folgt:



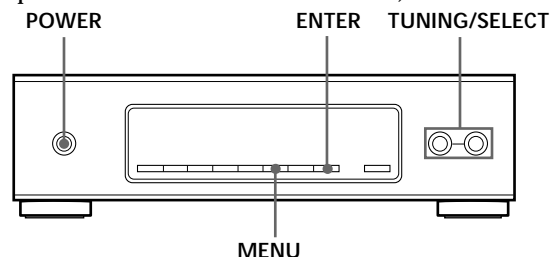
- 1 Schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER aus.
- 2 Während Sie die Taste MENU gedrückt halten, schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER ein.
„Deutsch“ erscheint im Display.

Zum Zurückschalten auf Englisch
Wiederholen Sie den obigen Vorgang.
„English“ erscheint dann im Display.

Automatisches Abspeichern von UKW-Sendern (Auto-betical select-Funktion)

Mit der „Auto-betical select“-Funktion können bis zu 30 UKW- und UKW-RDS-Sender in alphabetischer Reihenfolge automatisch abgespeichert werden. Wenn identische, aber auf unterschiedlichen Frequenzen arbeitende RDS-Sender vorhanden sind, wird nur der Sender mit dem stärksten Signal

abgespeichert. (Zum manuellen Abspeichern einzelner UKW- und MW/LW-Sender siehe unter „Automatischer Sendersuchlauf“ auf Seite 9 und „Abspeichern eines Senders“ auf Seite 11.)



- 1 Schließen Sie die UKW-Antenne an.
Siehe „Anschluß der UKW-Antenne“ auf Seite 5.
- 2 Schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER ein.
- 3 Drücken Sie MENU wiederholt, bis „Auto-betical“ im Display angezeigt wird.
- 4 Drücken Sie ENTER.
„Yes“ und „No“ erscheint im Display.
- 5 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, so daß „Yes“ im Display angezeigt wird.
- 6 Drücken Sie ENTER.
Der Tuner sucht nun den UKW-Bereich nach Sendern ab und überprüft bei jedem gefundenen RDS-Sender, ob dasselbe Programm auch noch auf einer anderen Frequenz ausgestrahlt wird. Falls ja, wird nur die Frequenz mit dem stärkeren Signal abgespeichert. Alle gefundenen RDS-Sender werden dann alphabetisch nach ihren Namen geordnet und unter zweistelligen Codes abgespeichert. Einzelheiten zur RDS-Funktion finden Sie auf Seite 14.
Anschließend werden die UKW-Sender ohne RDS-Service unter zweistelligen Codes abgespeichert.

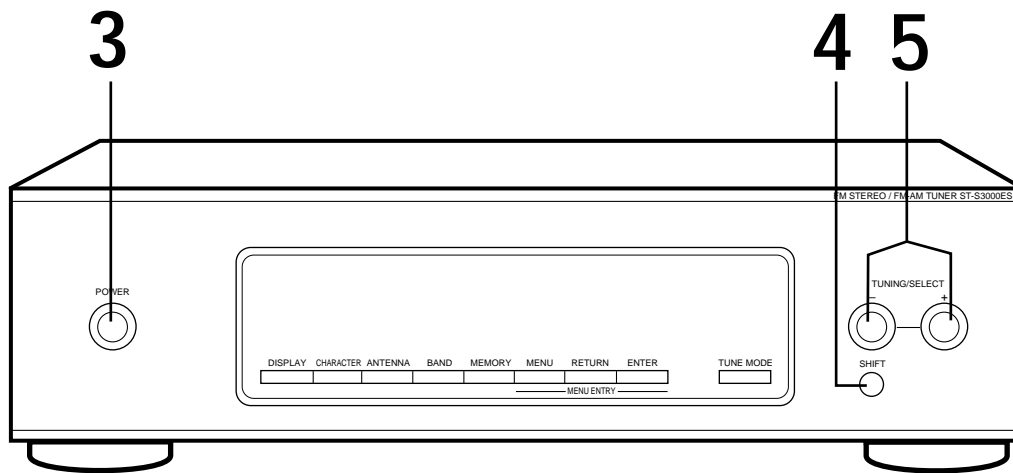
Zum Umarrangieren der gespeicherten Sender
Siehe „Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern“ auf Seite 12.

Hinweise

- Wenn der Tuner in einem anderen Gebiet betrieben wird, wiederholen Sie den obigen Vorgang, um die empfangbaren Sender abzuspeichern.
- Zum Abrufen von gespeicherten Sendern siehe Seite 11.
- Außer der Senderfrequenz werden noch die folgenden Einstellungen mit abgespeichert: ANTENNA, ANT ATT, IF BAND und FM MODE.
- Wenn nach dem automatischen Abspeichern mit der „Auto-betical select“-Funktion die Antenne anders ausgerichtet oder eine andere Antenne verwendet wird, sind möglicherweise einige der gespeicherten Sender nicht mehr empfangbar. Wiederholen Sie dann den „Auto-betical select“-Vorgang.

Abrufen gespeicherter Sender

Zum Abrufen von gespeicherten Sendern führen Sie die folgenden Schritte aus.

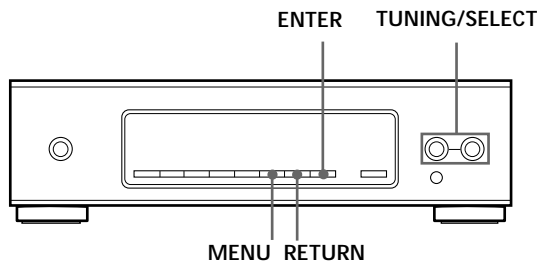


- Zum Abstimmen auf einen nicht gespeicherten Sender siehe unter „Automatischer Sendersuchlauf“ auf Seite 9.

- 1** Achten Sie darauf, daß der Tuner richtig angeschlossen und die Sender abgespeichert sind (zum Anschluß siehe Seite 4 bis 6; zum Abspeichern von Sendern siehe Seite 6 oder 11).
- 2** Schalten Sie den Verstärker ein, und schalten Sie ihn auf TUNER.
- 3** Schalten Sie den Tuner an POWER ein.
- 4** Wählen Sie durch Drücken von SHIFT zwischen A, B oder C.
- 5** Drücken Sie TUNING/SELECT + oder -, um die Stationsnummer zu wählen. Nicht belegte Stationsnummern werden übersprungen.

Das Menüsystem

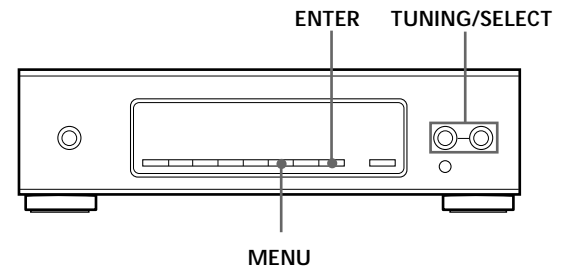
Verschiedene Parameter können menügesteuert eingestellt werden. Die folgenden Bedienelemente werden hierbei verwendet:



Bedienelement	Zweck
MENU-Taste	Umschalten in den Menübetrieb
TUNING/SELECT-Tasten	Anzeigen der Parametereinstellung
ENTER-Taste	Speichern der momentan angezeigten Parametereinstellung
RETURN-Taste	Rückkehr zum vorausgegangenen Schritt

Wahl des Display-Anzeigemodus

Vier verschiedene Anzeigemodi können gewählt werden.



- 1 Drücken Sie MENU und dann TUNING/SELECT + oder –, bis „Disp-Mode“ im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie ENTER. „Select“ erscheint im Display.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, um den Modus zu wählen.

Alle Informationen/Volle Helligkeit



Alle Informationen/Gedämpfte Helligkeit



Eingeschränkte Informationen/Volle Helligkeit



Eingeschränkte Informationen/Gedämpfte Helligkeit

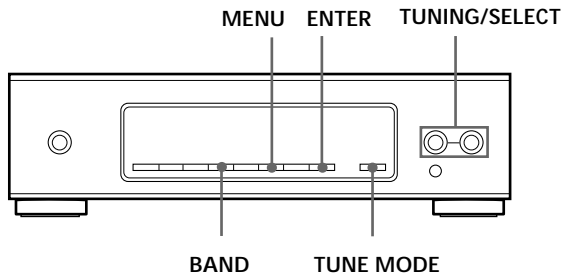
- 4 Drücken Sie ENTER. Die Einstellung bleibt erhalten, bis eine Umstellung vorgenommen wird. Beim Drücken einer Taste am Gerät wird von „Eingeschränkte Informationen“ auf „Alle Informationen“ (mit gleichbleibender Helligkeit) umgeschaltet. Nach vier Sekunden schaltet der Tuner automatisch in den ursprünglichen Anzeigemodus zurück.

Automatischer Sendersuchlauf

Mit dem automatischen Sendersuchlauf können Sie einen Sender schnell und bequem finden, auch wenn die Frequenz nicht bekannt ist.

Vergewissern Sie sich zunächst, daß:

- eine UKW/MW/LW-Antenne entsprechend der Angabe von Seite 4 und 5 angeschlossen ist.



- 1 Drücken Sie BAND zur Wahl von FM (UKW), MW oder LW.
- 2 Drücken Sie TUNE MODE, so daß „AUTO“ im Display angezeigt wird.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –. Der Sendersuchlauf beginnt. Sobald ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf. Im Display erscheint dann „TUNED“, und das Feldstärkemeter zeigt die Stärke des empfangenen Signals an.
- 4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis der gewünschte Sender gefunden ist.
Zum Abspeichern eines Senders siehe „Abspeichern eines Senders“ auf Seite 11.

☛ Bei Empfang eines MW- oder LW-Senders
Richten Sie die MW/LW-Rahmenantenne optimal aus.

☛ Wenn bei einem UKW-Stereosender die STEREO-Anzeige nicht leuchtet
Schalten Sie den Menüparameter „FM Mode“ auf „AUTO“. Siehe „Zum manuellen Einstellen von FM MODE“ auf Seite 10.

☛ Bei gestörtem UKW-Stereoempfang
Bei schwachem oder gestörtem UKW-Stereoempfang blinkt die STEREO-Anzeige. Schalten Sie in einem solchen Fall den Menüparameter „FM Mode“ auf „MONO“. Der Empfang verbessert sich dann, allerdings geht der Stereoeffekt verloren. Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Zum manuellen Einstellen von FM MODE“ auf Seite 10.

☛ Manuelles Abstimmen

Wenn der automatische Suchlauf einen Sender aufgrund zu geringer Signalstärke nicht findet, stimmen Sie wie folgt manuell ab:

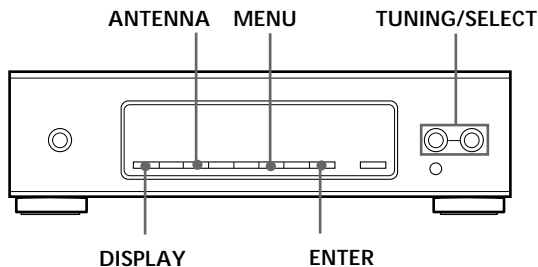
- 1 Schalten Sie durch wiederholtes Drücken von BAND auf FM (UKW), MW oder LW.
- 2 Drücken Sie TUNE MODE, so daß TUNING im Display angezeigt wird. (AUTO muß erloschen sein.)
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, um den gewünschten Sender aufzusuchen. Das Feldstärkemeter liefert eine Aussage über die Empfangsqualität.

Hinweis

Am oberen bzw. unteren Ende des Wellenbereichs stoppt der Abstimmvorgang.

Tips für optimalen UKW-Empfang

Der Tuner ist mit verschiedenen Zusatzfunktionen ausgestattet, die bei schlechtem oder gestörtem Empfang eine Verbesserung ermöglichen. Empfangen Sie den Sender zunächst in der Standardeinstellung. Ist der Empfang unbefriedigend, versuchen Sie durch Ändern der im folgenden behandelten Parameter eine Verbesserung zu erzielen. Beim Abspeichern einer Senderfrequenz werden auch die Parametereinstellungen mit abgespeichert.



Umschalten der UKW-Antenne

Der Tuner ist mit zwei UKW-Antennenbuchsen (FM ANTENNA A und B) ausgestattet. Wenn zwei UKW-Antennen angeschlossen sind, können Sie durch Drücken von ANTENNA auf die Antenne umschalten, die den besten Empfang liefert.

Ein- und Ausschalten der ASM-Funktion

Bei eingeschalteter ASM-Funktion (Active Selection Mode) stellt der Tuner die Parameter ANT ATT (Bedämpfung des Antennensignals), IF BAND (ZF-Bandbreite) und FM MODE (UKW-Empfangsbetriebsart) automatisch optimal ein. Nach Ausschalten der ASM-Funktion können diese Parameter manuell eingestellt werden. Werksseitig ist die ASM-Funktion eingeschaltet.

Mit dem Menüparameter ASM kann die ASM-Funktion ein- und ausgeschaltet werden.

Wenn bei UKW-Empfang die ASM-Funktion eingeschaltet ist, erscheint die Anzeige ASM im Display.

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, bis „Reception“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, bis „A.S.M“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER.
- 4 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, um „ON“ oder „OFF“ zu wählen, und drücken Sie dann ENTER.

Zum manuellen Einstellen von ANT ATT und IF BAND

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, bis „Reception“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER.
Wenn bei MW- oder LW-Empfang versucht wird, auf „Reception“ zu schalten, erscheint die Anzeige „FM Only“ im Display.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, um „ATT/IF Band“ zu wählen, und drücken Sie dann ENTER.
- 4 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, um den Parameter ANT ATT einzustellen, und drücken Sie dann ENTER.
 - Bei Einstellung auf „ANT ATT : ON“ wird das Antennensignal bedämpft (günstig bei extrem stark einfallenden Sendern).
 - Bei Einstellung auf „ANT ATT : OFF“ erfolgt keine Signalbedämpfung (Normaleinstellung).
- 5 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder –, um den Parameter IF einzustellen, und drücken Sie dann ENTER.
 - Bei Einstellung auf „IF : Wide“ arbeitet der Tuner mit großer Bandbreite (bestmögliche Tonqualität, geringe Verzerrungen).
 - Bei Einstellung auf „IF : Narrow“ arbeitet der Tuner mit geringerer Bandbreite (Interferenzen von benachbarten Sendern werden unterdrückt und schwache Sender sind besser zu hören).

Zum manuellen Einstellen von FM MODE

Wählen Sie im Menü den Parameter „AUTO“ (Stereoprogramme werden in Stereo wiedergegeben, es erscheint im Display keine Anzeige) oder „MONO“.

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, bis „Reception“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER.
Wenn versucht wird, bei MW- oder LW-Empfang den Parameter „Reception“ zu wählen, weist die Anzeige „FM Only“ darauf hin, daß dies nicht möglich ist.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, bis „FM Mode“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER.
- 4 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, um den Modus einzustellen, und drücken Sie dann ENTER.
 - Bei Wahl von „AUTO“ werden Stereoprogramme in Stereo wiedergegeben, vorausgesetzt, das Sendersignal ist stark genug. Die Anzeige MONO erlischt im Display.
 - Bei Wahl von „MONO“ erfolgt die Wiedergabe stets monaural. Dies ist bei schwachem Empfangssignal vorteilhaft, da das Rauschen geringer ist.

Überprüfen der Signalstärke

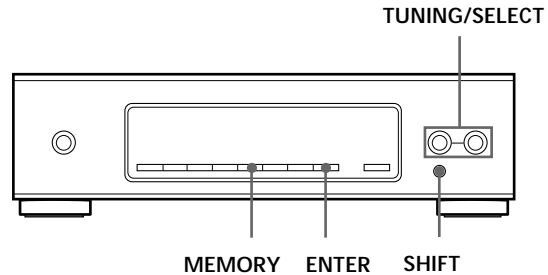
Das digitale Feldstärkemeter besitzt bei UKW-Empfang einen Anzeigebereich von 16 bis 70 dB (1 μ V entspricht 0 dB). Für rauschfreien Stereoempfang muß die Signalstärke über 50 dB liegen.

Das digitale Signalstärkemeter auch bei MW/LW-Empfang. Der Anzeigebereich liegt dann zwischen 0 und 10 (je höher der Wert, um so stärker das Signal).

- 1 Stimmen Sie auf einen UKW-Sender oder einen MW/LW-Sender ab.
- 2 Drücken Sie DISPLAY wiederholt, bis das digitale Feldstärkemeter angezeigt wird.
- 3 Richten Sie die UKW-Antenne bzw. die MW/LW-Antenne so aus, daß das Empfangssignal am stärksten ist.

Abspeichern eines Senders

Bis zu 30 UKW- oder MW/LW-Sender können unter zweistelligen Speicher codes (beispielsweise A7) abgespeichert werden. Die Speicher codes bestehen aus einem Buchstaben (A, B oder C) und einer Ziffer. Die Buchstaben können Sie beispielsweise dazu benutzen, die Sender nach bestimmten Kategorien unterteilt abzuspeichern. Unter jedem Buchstaben sind 10 Sender speicherbar.



- 1 Stimmen Sie auf den gewünschten UKW-, MW- oder LW-Sender ab.
- 2 Drücken Sie MEMORY.
„MEMORY“ und der niedrigste freie Speichercode erscheinen im Display. Der Tuner ist nun speicherbereit.
- 3 Wählen Sie durch Drücken von SHIFT zwischen A, B oder C.
Der Buchstabe erscheint im Display.
- 4 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, um eine Ziffer zu wählen.
- 5 Drücken Sie ENTER.
Der Sender wird unter dem eingegebenen Code gespeichert.
- 6 Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 zum Speichern weiterer Sender.



Automatische Speicherung der Namen von RDS-Sendern

Im Falle von RDS-Sendern wird außer der Frequenz auch der Sendername automatisch mit abgespeichert.

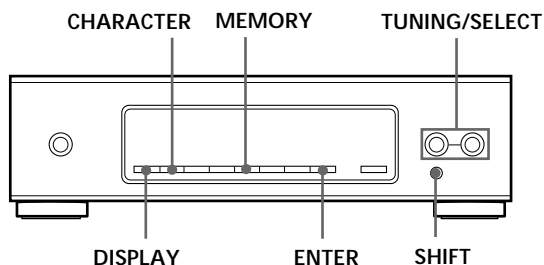


Zum Zuteilen eigener Sendernamen

Führen Sie die Schritte des Abschnitts „Zuteilen von Sendernamen“ (Seite 12) aus.

Zuteilen von Sendernamen

Jedem gespeicherten Sender (Ausnahme: UKW-RDS-Sender) können Namen aus bis 5 acht Zeichen zugeteilt werden. Diese Namen werden dann statt der Frequenz im Display angezeigt.



- 1 Wählen Sie mit den Tasten SHIFT und TUNING/SELECT + oder – den Speichercode, für den ein Sendername festgelegt werden soll.
- 2 Drücken Sie CHARACTER. Der Cursor blinkt im Display.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, um das Zeichen zu wählen.
- 4 Wenn das gewünschte Zeichen eingestellt ist, drücken Sie CHARACTER, so daß sich der Cursor zur nächsten Stelle bewegt.

Bei einem Eingabefehler

Drücken Sie CHARACTER wiederholt, bis das zu löschende Zeichen blinkt (bei jedem Drücken von CHARACTER wird um eine Stelle weitergeschaltet). Wählen Sie dann durch Drücken von TUNING/SELECT + oder – das richtige Zeichen.

- 5 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis alle Zeichen des Namens eingegeben sind.
- 6 Drücken Sie MEMORY. Die Anzeige „MEMORY“ erscheint.

Hinweis

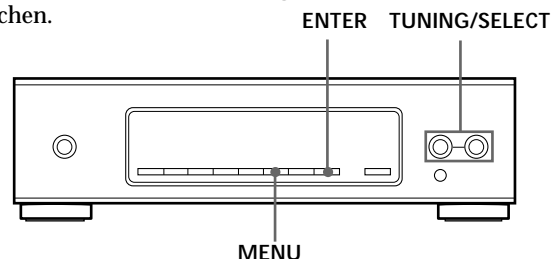
Wenn nach Drücken von MEMORY nicht innerhalb von 8 Sekunden ENTER gedrückt wird, schaltet das Display auf Normalanzeige zurück. Beginnen Sie in einem solchen Fall erneut von Anfang an.

- 7 Drücken Sie ENTER, um den Sendername abzuspeichern.

☼ Um statt des Namens die Frequenz anzuzeigen
Drücken Sie DISPLAY wiederholt.

Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern

Die gespeicherten Sender können bequem umarrangiert werden. So können Sie beispielsweise die Sender in alphabetischer Reihenfolge, in der Reihenfolge der Signalstärke, des Ländercodes oder des Wellenbereichs anordnen oder mit den Funktionen „Move“ und „Erase“ wunschgemäß verschieben bzw. löschen.



- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drücken Sie TUNING/SELECT + oder – wiederholt, bis „Edit“ im Display erscheint, und drücken Sie dann ENTER. Wenn kein Sender abgespeichert ist, erscheint „No Preset“ im Display.
- 3 Drücken Sie TUNING/SELECT +/- wiederholt, um unter den folgenden Funktionen/Sortierkriterien zu wählen:

Funktion/ Sortierkriterium	Erläuterung
Move	Verschieben eines Senders.
Erase	Löschen eines Senders.
Alphabet	Die gespeicherten Sender werden nach ihren Namen alphabetisch sortiert. Sender ohne Namen werden nach ihrer Frequenz (von niedriger zu hoher Frequenz) sortiert.
Strength	Die gespeicherten Sender (nur UKW-Sender) werden nach ihrer Signalstärke sortiert. MW- und LW-Sender werden nach ihrer Frequenz sortiert.
Country	UKW-RDS-Sender werden nach ihrem Land (PI-Code) sortiert. Andere Sender werden nach ihrer Frequenz sortiert.
Band	Die Sender werden nach ihrem Wellenbereich (UKW, MW und LW) sortiert.

- 4 Drücken Sie ENTER. Wenn nicht die Funktion „Move“ oder „Erase“, sondern ein Sortierkriterium („Alphabet“ usw.) gewählt wurde, führt der Tuner den Sortiervorgang nun aus. Anschließend schaltet er in den Normalbetrieb zurück, und der Sender A1 ist zu hören.

Hinweis

Dieselben Ländercodes werden manchmal von mehreren Ländern benutzt. Beim Sortieren kann der Tuner dann nicht zwischen diesen Ländern differenzieren.

Verschieben eines gespeicherten Senders

Ein gespeicherter Sender kann wie folgt zu einem anderen Speichercode verschoben werden:

- 1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern“ aus, wählen Sie im Edit-Menü den Parameter „Move“, und drücken Sie ENTER.
- 2 Wählen Sie durch Drücken von TUNING/SELECT + oder – den Speichercode, unter dem der zu verschiebende Sender gespeichert ist, und drücken Sie dann ENTER.
- 3 Wählen Sie durch Drücken von TUNING/SELECT + oder – den gewünschten neuen Speichercode, und drücken Sie dann ENTER. Der Sender wird entsprechend verschoben, und alle nachfolgenden Sender der Gruppe (A im Beispiel) werden entsprechend verschoben, um Platz zu schaffen.

Beispiel:

Sender von A4 wird zu A1 verschoben.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Diagramm: Ein Pfeil zeigt von A4 in der ersten Tabelle zu A1 in der zweiten Tabelle. Ein weiterer Pfeil zeigt von A1 in der ersten Tabelle zu A2 in der zweiten Tabelle, was den Verschiebungseffekt verdeutlicht.

Beispiel:

Sender A1 wird gelöscht.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

Diagramm: Ein Pfeil zeigt von A1 in der ersten Tabelle zu A2 in der zweiten Tabelle. Ein weiterer Pfeil zeigt von A2 in der ersten Tabelle zu A3 in der zweiten Tabelle, was den Verschiebungseffekt verdeutlicht.



Zum Löschen aller gespeicherter Sender

- 1 Schalten Sie das Gerät an POWER aus.
- 2 Während Sie ANTENNA und ENTER gedrückt halten, schalten Sie das Gerät durch Drücken von POWER ein.

Löschen eines gespeicherten Senders

Gespeicherte Sender können wie folgt einzeln gelöscht werden:

- 1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern“ aus, wählen Sie im Edit-Menü den Parameter „Erase“, und drücken Sie ENTER.
- 2 Wählen Sie durch Drücken von TUNING/SELECT + oder – den zu löschenden Speichercode, und drücken Sie dann ENTER. Der Sender dieses Speichercode wird gelöscht und die anderen Sender dieser Gruppe (A im Beispiel) rücken nach, so daß keine Lücke entsteht.

Das Radio Data System (RDS)

Was ist RDS?

RDS-Sender strahlen neben dem Programm RDS-Codes aus, die verschiedene Bedienungserleichterungen und Zusatzfunktionen ermöglichen. Verschiedene RDS-Informationen werden im Display dieses Tuners angezeigt. Wenn ein Verkehrsfunksender empfangen wird, leuchtet eine Anzeige auf. Beachten Sie, daß RDS nur im UKW-Bereich zur Verfügung steht.*

Hinweis

Die RDS-Funktionen stehen nur dann zur Verfügung, wenn die betreffenden Codes vom Sender einwandfrei übertragen werden, und das Empfangssignal stark genug ist.

* Nicht alle UKW-Sender strahlen RDS-Codes aus und die RDS-Funktionen können sich von Sender zu Sender unterscheiden. Bei Unklarheiten fragen Sie bitte bei Ihrer Sendeanstalt nach.

Empfang eines RDS-Senders

Stimmen Sie auf den gewünschte UKW-Sender ab. Falls es sich um einen RDS-Sender handelt, erscheint die RDS-Anzeige und der Sendername im Display.

Anzeigen der RDS-Informationen

Durch wiederholtes Drücken von DISPLAY können nacheinander die folgenden Informationen in das Display abgerufen werden.

Anzeige	Möglichkeiten
Sendername*	Aufsuchen eines Senders anhand des Namens (z.B. WDR).
Frequenz*	Aufsuchen eines Senders anhand der Frequenz.
Uhrzeit (24-Stunden-System)	Anzeige der momentanen Uhrzeit.
Programmart (PTY)	Aufsuchen eines Senders einer bestimmten Programmart.
Radiotext	Anzeige des vom RDS-Sender ausgestrahlten Radiotextes.
Programmkette (PI)	Ermittlung des Landes, in dem der Sender steht.
Digitales Feldstärkemeter*	Einzelheiten siehe Seite 11.

* Diese Information erscheint auch bei UKW-Sendern, die keinen RDS-Service bieten.

Hinweise

- Bei offiziellen Notmeldungen blinkt die Anzeige „ALARM“ im Display.
- Wenn ein Sender einen bestimmten RDS-Service nicht bietet, erscheint „NO...“ (beispielsweise „NO PTY“) im Display.
- Abhängig vom RadiotextÜbertragungsverfahren, das der Sender benutzt, ist die Meldung möglicherweise unvollständig.

Aufsuchen von Verkehrsfunksendern

Bei Empfang eines RDS-Verkehrsfunksenders, leuchtet die Anzeige TP auf.

Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Tuner gehen Sie die folgende Aufstellung durch. Sollte das Problem nicht selbst behoben werden können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Kein Ton.

- ➔ Die Antennen anschließen.
- ➔ Am Verstärker auf TUNER schalten.

Kein Empfang möglich.

- ➔ Die Antenne ausrichten.
- ➔ Eine UKW-Außenantenne anschließen.
- ➔ IF BAND auf NARROW schalten.
- ➔ Falls der Tuner in einem anderen Gebiet betrieben wird, die Sender erneut abspeichern.

Starkes Rauschen oder andere Störgeräusche.

- ➔ Die Antenne ausrichten.
- ➔ Auf die richtige Frequenz abstimmen.
- ➔ Eine UKW-Außenantenne anschließen.
- ➔ Den Tuner weiter von der Störquelle entfernen.

Die RDS-Funktionen arbeiten nicht.

- ➔ Auf einen UKW-RDS-Sender abstimmen.
- ➔ Auf einen stärkeren UKW-RDS-Sender abstimmen.

Im Display erscheint „No preset“.

- ➔ Die Senderspeicherungen sind verlorengegangen, da das Netzkabel länger als einen Monat abgetrennt war. Die Sender erneut abspeichern.

Die gewünschte Anzeige oder Information erscheint nicht im Display.

- ➔ Den Tuner an POWER ausschalten. Dann die Tasten ANTENNA und ENTER gedrückt halten und gleichzeitig POWER drücken. Dabei werden alle gespeicherten Sender gelöscht und die Anzeigen auf die Ausgangssprache (Englisch) zurückgeschaltet.
- ➔ Bei der Sendeanstalt nachfragen, ob RDS-Service geboten wird. Möglicherweise ist der RDS-Service momentan gestört.

Technische Daten

UKW-Tunerteil

Empfangsbereich	87,5-108,0 MHz
Antennenanschluß	75 Ohm, unsymmetrisch IEC-Stiftbuchse
Zwischenfrequenz	10,7 MHz
Empfindlichkeit	bei 26 dB Rauschabstand (Mono): 10,3 dBf, 0,9 µV/75 Ohm bei 46 dB Rauschabstand (Stereo): 38,5 dBf, 23 µV/75 Ohm
Nutzbare Empfindlichkeit (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 Ohm
Signal-Rauschabstand	bei 40 kHz Hub 80 dB (Mono), 76 dB (Stereo)
Klirrgrad	bei 40 kHz Hub WIDE 0,04% (Mono), 0,05% (Stereo) NARROW 0,06% (Mono), 0,08% (Stereo)
Frequenzgang	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)
Kanaltrennung	50 dB bei 1 kHz

Trennschärfe	bei 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB bei 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
--------------	--

Ausgangspegel	bei 40 kHz Hub: 600 mV
---------------	---------------------------

MW/LW-Tunerteil

Empfangsbereich	MW: 522-1.611 kHz (9-kHz-Raster) LW: 144-288 kHz (1-kHz-Raster)
-----------------	--

Zwischenfrequenz	450 kHz
------------------	---------

Nutzbare Empfindlichkeit (Mit MW/LW-Rahmenantenne)	MW: 200 µV/m LW: 700 µV/m
--	------------------------------

Signal-Rauschabstand	MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
----------------------	--

Klirrgrad	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
-----------	---------------------------

Trennschärfe	50 dB
--------------	-------

Allgemeines

Stromversorgung	220-230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	12 W
Abmessungen	280 x 80 x 400 mm (B/H/T)
Gewicht	4,3 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Audiokabel (1) MW/LW- Rahmenantenne (1) UKW- Antennendraht (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Stichwortverzeichnis

A, B, C

Abrufen eines gespeicherten
Senders
 MW/LW-Sender 7
 UKW-Sender 7
Abspeichern eines Senders
 MW/LW-Sender 11
 UKW-Sender 6, 11
Abstimmen, siehe Empfang
 eines Senders
Anschluß
 MW/LW-Antenne 4
 Netzkabel 6
 UKW-Antenne 5
 Verstärker 5
Antennenanschluß
 MW/LW 4
 UKW 5
Auspacken 4
Auto-betical select 6
Automatischer Sendersuchlauf
 9

D

Display
 Anzeigemodus 8
 Sprache 6

E

Einstellungen
 IF BAND (Bandbreite) 10

F, G, H

Feldstärkemeter 10

I, J, K, L

IF BAND (Bandbreite) 10

M

Manuelle Abstimmung 9

N

Namenseingabe 11
NARROW (geringe Bandbreite)
 10

O, P, Q

Ordnen, Verschieben und und
 Löschen von gespeicherten
 Sendern 12

R

RDS 13

S, T

Speicher 6, 10, 11
Störungsüberprüfungen 15

U, V

UKW-Empfangsbetriebsart 10

W, X, Y, Z

WIDE (große Bandbreite) 10

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

PER I CLIENTI IN ITALIA

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'Art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Sony Deutschland GmbH
Product Compliance Europe

Precauzioni

Sicurezza

- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.

Fonti di alimentazione

- Prima di usare l'apparecchio, verificare che la sua tensione operativa sia identica a quella della rete elettrica locale.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa a muro se non lo si usa per un lungo periodo di tempo. Per scollegare il cavo, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro manutenzione qualificato.

Collocazione

- Collocare l'apparecchio in un luogo con una ventilazione sufficiente per evitare surriscaldamenti interni e prolungare la durata dei suoi componenti.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Non collocare oggetti sopra l'apparecchio, dove potrebbero bloccare i fori di ventilazione e causare malfunzionamenti.
- Non installare l'apparecchio in spazi chiusi, come una libreria o un mobiletto.

Pulizia del rivestimento

- Pulire il rivestimento, i pannelli e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di straccio graffiante, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

Reimballaggio

- Non gettare via lo scatolone e il materiale di imballaggio. Sono il contenitore ideale per trasportare l'apparecchio. Quando si spedisce l'apparecchio, reimballarlo come era stato fatto in fabbrica.

Nel caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio non contemplati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato questo sintonizzatore FM/AM-FM stereo Sony. Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Uso del manuale

Il seguente simbolo è usato in questo manuale:



Indica consigli e suggerimenti per facilitare l'impiego.

INDICE

Preparativi

- Disimballaggio 4
- Collegamento al sistema 4
- Selezione della visualizzazione in tedesco 6
- Memorizzazione automatica delle stazioni FM (selezione autobetica) 6

Funzionamento di base

- Ricezione delle stazioni preselezionate 7

Funzionamento avanzato del sintonizzatore

- Sistema a menu 8
- Personalizzazione della visualizzazione 8
- Ricezione di trasmissioni tramite scorrimento delle stazioni (sintonia automatica) 9
- Consigli per una ricezione FM migliore 10
- Preselezione delle stazioni 11
- Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate 12
- Organizzazione delle stazioni preselezionate 12
- Uso del sistema dati radio (RDS) 14

Altre informazioni

- Soluzione di problemi 15
- Caratteristiche tecniche 15
- Indice analitico 16

Disimballaggio

Controllare di aver ricevuto i seguenti elementi insieme al sintonizzatore:

- Cavo audio (1)
- Antenna AM ad anello (1)
- Antenna FM a filo (1)

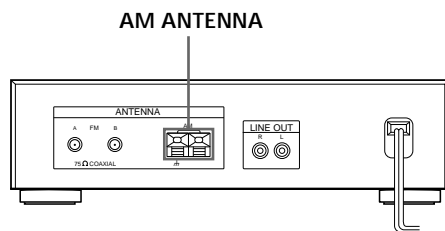
Collegamento al sistema

Prima di cominciare

- Spegner tutti i componenti prima di eseguire qualsiasi collegamento.
- Non collegare il cavo di alimentazione prima di aver completato tutti i collegamenti.
- Assicurarsi di eseguire collegamenti saldi per evitare ronzii e rumori.
- Quando si collega un cavo audio, assicurarsi di far corrispondere le spine colorate in codice alle relative prese. Bianco (sinistra) a bianco e rosso (destra) a rosso.

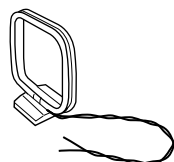
Collegamento dell'antenna AM

Questa sezione descrive come collegare l'antenna AM ad anello in dotazione. Per la posizione dei terminali AM ANTENNA, vedere l'illustrazione sotto.



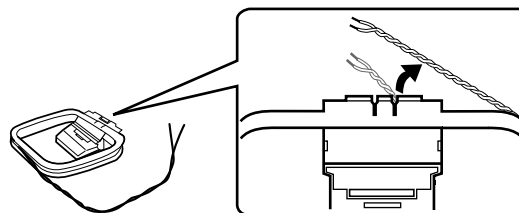
Elementi necessari

- Antenna AM ad anello (in dotazione) (1)

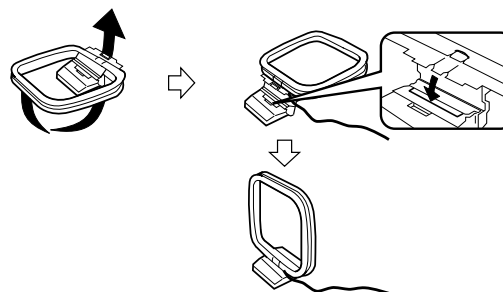


- 1 Prima di montare l'antenna in dotazione, estrarre il filo di guida dalla fessura sul telaio dell'antenna.

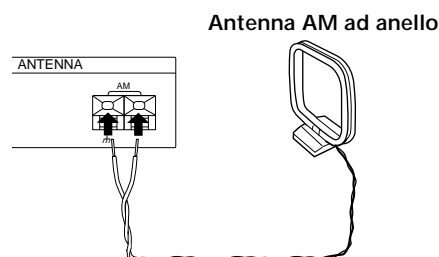
- 2 Svolgere 3 lunghezze del filo di guida intrecciato dal telaio dell'antenna. Fare attenzione a svolgere solo la parte intrecciata del filo di guida. Non svolgere più di 3 lunghezze del filo di guida. Fare inoltre attenzione a non disintrecciare il filo di guida.



- 3 Montare l'antenna in dotazione come mostrato sotto.



- 4 Collegare l'antenna AM ad anello ai terminali AM sul retro di questo apparecchio.



- 5 Regolare l'orientamento dell'antenna per ottenere la ricezione migliore.

L'antenna AM ad anello ha una direttività che individua il segnale con maggior forza da alcune angolazioni che in altre. Disporre l'antenna sull'orientamento che offre le migliori condizioni di ricezione.

Se si verificano disturbi di tono acuto (battimento) durante la registrazione di trasmissioni AM, regolare la posizione dell'antenna AM ad anello in modo da far sparire i disturbi. Se si abita in un edificio in cemento armato o con infrastrutture in acciaio, può non essere possibile ottenere una buona ricezione perché le onde radio si indeboliscono in interni.

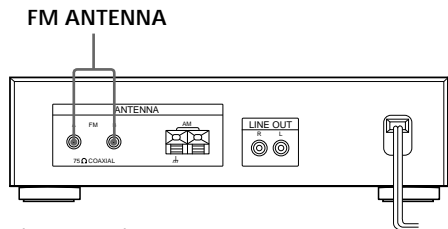


Per le stazioni dalla ricezione difficile

Provare a riposizionare l'antenna ad anello durante la sintonia. Se si colloca l'antenna AM ad anello in dotazione vicino ad una finestra la qualità di ricezione migliora.

Collegamento dell'antenna FM

Con un'antenna FM esterna è possibile ottenere una qualità sonora migliore delle trasmissioni FM. Consigliamo di usare l'antenna FM a filo in dotazione solo temporaneamente fino a quando si installa un'antenna FM esterna. Per la posizione dei terminali FM ANTENNA, vedere l'illustrazione sotto.

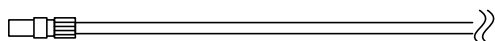


Elementi necessari

- Antenna FM a filo (in dotazione) (1)



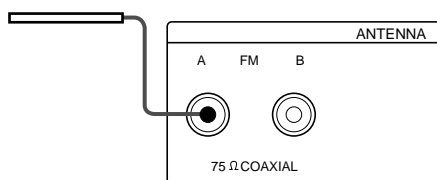
- Antenna FM esterna (non in dotazione) (1) e cavo coassiale da 75 ohm con connettore tipo CEI femmina (non in dotazione) (1)



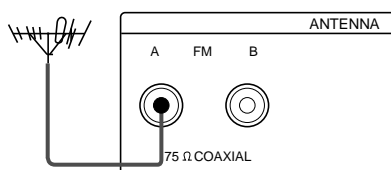
Connettore tipo CEI femmina

Collegare l'antenna FM a filo in dotazione o un'antenna FM esterna (non in dotazione) a uno dei terminali FM sul retro di questo apparecchio.

Antenna FM a filo



Antenna FM esterna



Connettore tipo CEI femmina



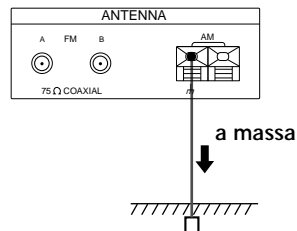
È possibile usare due antenne FM

Questo sintonizzatore è dotato di due terminali FM ANTENNA, A e B, per l'uso con tipi diversi di antenna FM. Per esempio è possibile collegare un'antenna esterna al terminale A e un'antenna a cavo al terminale B. È anche possibile alternare le antenne osservando il misuratore di segnale per stabilire quale antenna offre la migliore ricezione per una particolare stazione.

Collegamento di un filo di massa

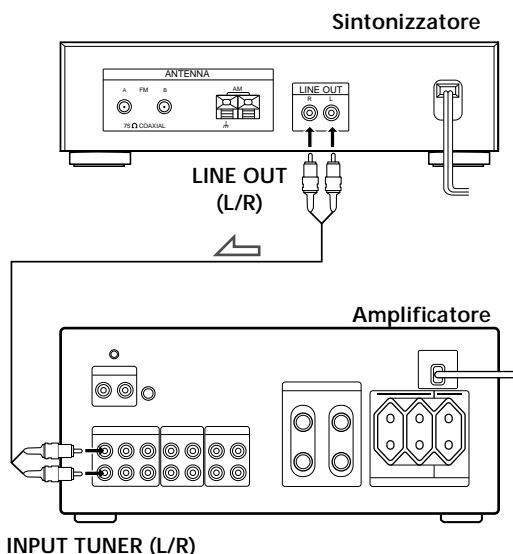
Se si collega un'antenna esterna, assicurarsi di collegare un filo di massa (non in dotazione) al terminale AM ANTENNA \hbar (oltre all'antenna AM ad anello) per protezione contro i fulmini.

Per evitare esplosioni del gas, non collegare il filo di massa ad un tubo del gas.



Collegamento all'amplificatore

Collegare il sintonizzatore ad un amplificatore. Assicurarsi di spegnere entrambi i componenti prima di eseguire il collegamento. Per la posizione dei terminali, vedere l'illustrazione sotto.

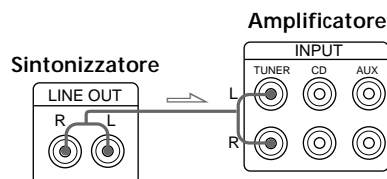


Cavi necessari

- Cavo audio (in dotazione) (1)

Bianca (sinistra) Bianca (sinistra)
 Rossa (destra) Rossa (destra)

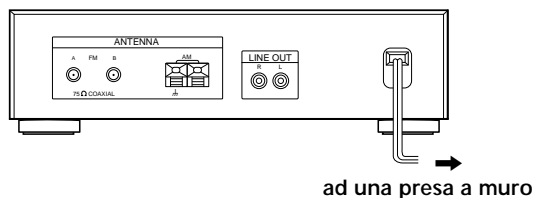
Collegare le spine bianche alle prese bianche (L) e le spine rosse alle prese rosse (R). Inserire le spine a fondo nelle prese: collegamenti incompleti possono causare disturbi.



(continua)

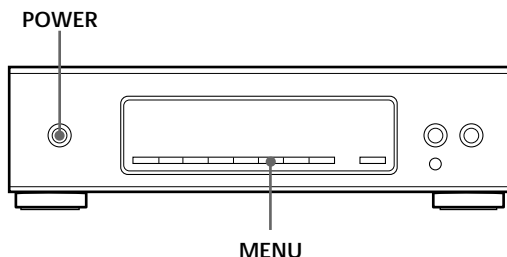
Collegamento del cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro dopo aver completato tutti i collegamenti precedentemente descritti.



Selezione della visualizzazione in tedesco

È possibile scegliere tra la visualizzazione in inglese o in tedesco. La lingua preselezionata in fabbrica è l'inglese. Per selezionare la visualizzazione in tedesco, procedere come segue.

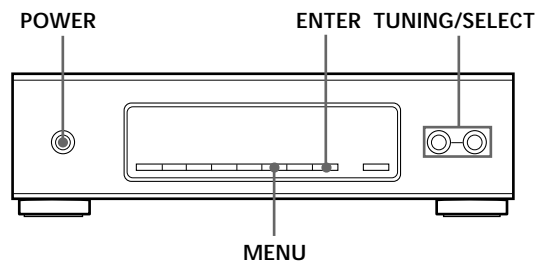


- 1 Premere POWER per spegnere il sintonizzatore.
- 2 Tenendo premuto il tasto MENU, premere POWER per accendere il sintonizzatore. "Deutsch" appare sul display.

Per tornare alle indicazioni in inglese
Ripetere questo procedimento.
"English" appare sul display.

Memorizzazione automatica delle stazioni FM (selezione autobetica)

Con la "selezione autobetica" è possibile memorizzare automaticamente fino a 30 stazioni FM e FM RDS in ordine alfabetico senza duplicazioni. Inoltre la "selezione autobetica" memorizza solo le stazioni con i segnali più chiari. Se si desidera memorizzare stazioni FM o AM (MW e LW) una per una, vedere "Ricezione di trasmissioni tramite scorrimento delle stazioni (sintonia automatica)" a pagina 9 e "Preselezione delle stazioni" a pagina 11.



- 1 Collegare l'antenna FM.
Vedere "Collegamento dell'antenna FM" a pagina 5.
- 2 Premere POWER per accendere il sintonizzatore.
- 3 Premere ripetutamente MENU fino a che "Autobetical" appare sul display.
- 4 Premere ENTER.
"Yes" e "No" appaiono sul display.
- 5 Premere TUNING/SELECT + o - per far lampeggiare "Yes" sul display.
- 6 Premere ENTER.
Il sintonizzatore cerca e memorizza tutte le stazioni FM e FM RDS nell'area di ricezione. Per le stazioni RDS, il sintonizzatore prima controlla le stazioni che trasmettono gli stessi programmi e quindi memorizza solo quella con il segnale più chiaro. Le stazioni RDS selezionate sono ordinate alfabeticamente in base al loro nome di servizio programma e ricevono un codice di preselezione di due caratteri. Per maggiori dettagli sull'RDS, vedere pagina 14. Le normali stazioni FM ricevono codici di preselezione di due caratteri e sono memorizzate dopo le stazioni RDS.



Per cambiare la posizione di una stazione preselezionata o cancellarla

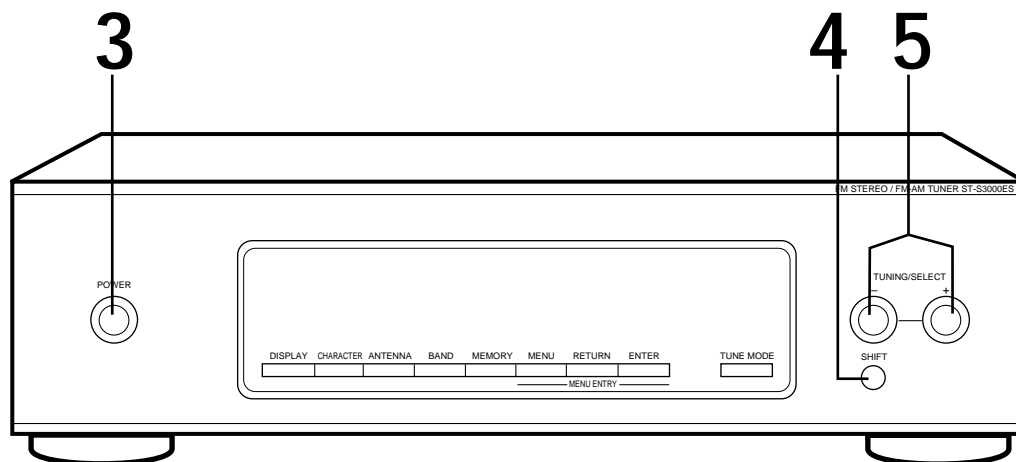
Vedere "Organizzazione delle stazioni preselezionate" a pagina 12.

Note

- Se ci si sposta in un'altra zona, ripetere questo procedimento per memorizzare le stazioni della nuova zona.
- Per dettagli sulla sintonizzazione delle stazioni memorizzate, vedere pagina 11.
- Anche le regolazioni ANTENNA, ANT ATT, IF BAND e FM MODE sono memorizzate insieme alla stazione.
- Se si sposta l'antenna dopo aver memorizzato le stazioni con la "selezione autobetica", le regolazioni memorizzate possono non essere più valide. In questo caso memorizzare di nuovo le stazioni.

Ricezione delle stazioni preselezionate

Questa sezione spiega come ricevere le stazioni preselezionate.

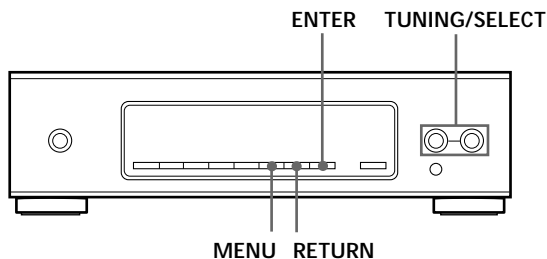


- Per sintonizzare una stazione non preselezionata, vedere "Ricezione di trasmissioni tramite scorrimento delle stazioni (sintonia automatica)" a pagina 9.

- 1** Verificare di aver collegato il sintonizzatore e aver preselezionato le stazioni. (Vedere le pagine 4-6 per il collegamento e pagina 6 o 11 per la preselezione.)
- 2** Accendere l'amplificatore e selezionare il modo TUNER.
- 3** Premere POWER per accendere il sintonizzatore.
- 4** Premere SHIFT per selezionare A, B o C.
- 5** Premere TUNING/SELECT + o - per selezionare il numero di preselezione desiderato. Il sintonizzatore salta automaticamente i numeri per cui non esistono stazioni preselezionate.

Sistema a menu

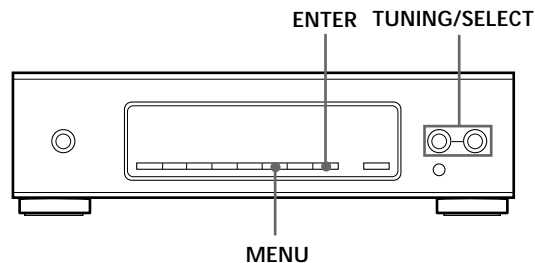
Questo sintonizzatore utilizza un sistema a menu che consente di usare le varie funzioni seguendo i messaggi sul display. Usare i seguenti comandi per l'uso dei menu.



Usare	Per:
iltasto MENU	attivare il modo di menu.
iltasti TUNING/ SELECT	visualizzare voci o regolazioni differenti.
iltasto ENTER	selezionare la voce o la regolazione attualmente visualizzata.
iltasto RETURN	ritornare ad una fase precedente del modo di menu.

Personalizzazione della visualizzazione

È possibile scegliere l'aspetto del display tra uno dei quattro modi di visualizzazione seguenti.



- 1 Premere MENU e quindi premere TUNING/SELECT + o – fino a che “Disp-Mode” appare sul display.
- 2 Premere ENTER.
“Select” appare sul display.
- 3 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare un modo di visualizzazione.

Visualizzazione completa/luminosità massima



Visualizzazione completa/luminosità tenue



Visualizzazione minima/luminosità massima



Visualizzazione minima/luminosità tenue

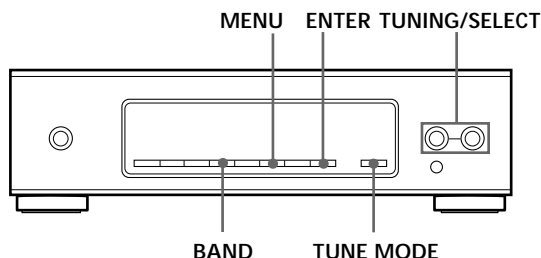
- 4 Premere ENTER.
La regolazione rimane valida fino a che la si cambia di nuovo.
Se si preme uno dei tasti dell'apparecchio la visualizzazione minima diventa completa con la luminosità selezionata. Dopo 4 secondi circa la visualizzazione torna al modo selezionato.

Ricezione di trasmissioni tramite scorrimento delle stazioni (sintonia automatica)

Con la sintonia automatica è possibile sintonizzare rapidamente una stazione senza bisogno di conoscerne la frequenza.

Prima di cominciare, assicurarsi di aver:

- collegato un'antenna FM, AM al sintonizzatore come spiegato a pagina 4, 5.



- 1 Premere BAND per selezionare FM, MW o LW.
- 2 Premere TUNE MODE in modo che "AUTO" appaia sul display.
- 3 Premere TUNING/SELECT + o -.
Quando il sintonizzatore localizza una stazione si ferma automaticamente. "TUNED" appare sul display. Il misuratore di segnale indica la forza del segnale di trasmissione.
- 4 Ripetere il punto 3 fino a sintonizzare la stazione desiderata.
Per memorizzare la stazione, vedere "Preselezione delle stazioni" a pagina 11.

☀ Quando si sintonizzano stazioni AM (MW e LW)
Regolare l'orientamento dell'antenna AM ad anello per una ricezione ottimale.

☀ Se l'indicatore STEREO rimane spento
Usare il sistema a menu per regolare "FM Mode" su "AUTO". Per dettagli vedere "Regolazione manuale del modo FM" a pagina 10.

☀ Se un programma FM stereo è distorto
L'indicatore STEREO lampeggia. Usare il sistema a menu per regolare "FM Mode" su "MONO". Non c'è più effetto stereo ma la distorsione viene ridotta. Per dettagli vedere "Regolazione manuale del modo FM" a pagina 10.

☀ Se non è possibile sintonizzare la stazione desiderata (sintonia manuale)
Con la sintonia manuale è possibile esaminare tutte le stazioni che trasmettono su ciascuna banda e sintonizzare le stazioni con segnali molto deboli che possono non essere ricevibili con la sintonia automatica.

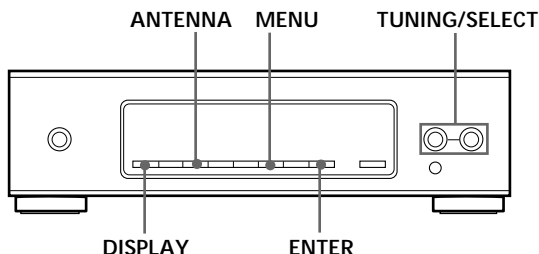
- 1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM, MW o LW.
- 2 Premere TUNE MODE in modo che solo "TUNING" appaia sul display. "AUTO" non deve essere visualizzato sul display.
- 3 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o - fino a sintonizzare la stazione desiderata.
Il misuratore di segnale indica la forza del segnale di trasmissione.

Nota

Quando viene raggiunta la frequenza più alta o più bassa di una banda, la sintonia si ferma.

Consigli per una ricezione FM migliore

Questo sintonizzatore dispone di varie funzioni progettate per migliorare la ricezione. All'inizio provare a ricevere le stazioni con la regolazione normale. Se la ricezione non è buona, provare ad alterare la qualità di ricezione per ottenere un segnale chiaro. Il sintonizzatore memorizza le seguenti regolazioni insieme alla frequenza quando si preseleziona una stazione.



Selezione dell'antenna FM

Quando si usano due antenne FM, premere ANTENNA per selezionare il terminale FM ANTENNA A o B. Cambiando l'antenna può essere possibile ricevere una stazione che non è altrimenti ricevibile.

Cambiamento del modo di selezione attiva (ASM)

Il modo di selezione attiva (ASM) di questo sintonizzatore è stato predisposto in fabbrica per trovare automaticamente le migliori regolazioni di attenuatore antenna (ANT ATT), banda di interfrequenza (IF BAND) e modo FM per ciascuna frequenza. È possibile tuttavia scegliere manualmente ciascuna regolazione secondo le proprie preferenze. Se non si desidera usare la funzione ASM, disattivarla.

Selezionare ASM dal sistema a menu per disattivare o attivare il modo di selezione attiva.

Quando l'ASM è attivato, l'indicatore ASM viene visualizzato sul display quando si seleziona la banda FM.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "Reception" appare sul display e quindi premere ENTER.
- 3 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "A.S.M" appare sul display e quindi premere ENTER.
- 4 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare "ON" o "OFF" e quindi premere ENTER.

Regolazione manuale di ANT ATT e IF BAND

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "Reception" appare sul display e quindi premere ENTER.
"FM Only" appare sul display se si seleziona "Reception" mentre è sintonizzata una stazione MW o LW.
- 3 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare "ATT/IF Band" e quindi premere ENTER.
- 4 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare la regolazione ANT ATT preferita e quindi premere ENTER.
 - "ANT ATT : ON" abbassa il livello del segnale in ingresso per ricevere stazioni con livelli di segnale molto alti.
 - "ANT ATT : OFF" è per la sintonia normale.
- 5 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare la regolazione IF preferita e quindi premere ENTER.
 - "IF : Wide" sintonizza solo le stazioni con alta qualità sonora e bassa distorsione.
 - "IF : Narrow" migliora la selettività e riduce le interferenze per facilitare l'ascolto di stazioni dal segnale debole.

Regolazione manuale del modo FM

Usare il sistema a menu per selezionare "AUTO" stereo (nessuna indicazione) o "MONO".

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "Reception" appare sul display e quindi premere ENTER.
"FM Only" appare sul display se si seleziona "Reception" mentre è sintonizzata una stazione MW o LW.
- 3 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "FM Mode" appare sul display e quindi premere ENTER.
- 4 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare la regolazione desiderata e quindi premere ENTER.
 - Il modo "AUTO" stereo riceve le trasmissioni stereo dai segnali forti. L'indicatore "MONO" scompare dal display.
 - "MONO" riceve le stazioni dai segnali deboli. Le stazioni sono ricevute in monoaurale ma con meno disturbi.

Controllo della forza del segnale

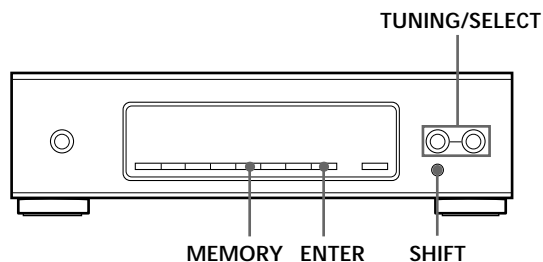
È possibile usare il misuratore di segnale digitale per controllare la forza del segnale delle frequenze FM. La gamma di visualizzazione va da 16 a 70 dB (1 μ V di tensione di frequenza radio = 0 dB). Per ottenere un rapporto segnale/rumore sufficiente alla ricezione di trasmissioni stereo, consigliamo letture superiori a 50 dB.

Questo apparecchio permette di usare il misuratore di segnale digitale anche per la banda AM. Nel caso della banda AM, la gamma di visualizzazione va da 0 a 10 (valori maggiori indicano segnali più forti).

- 1 Sintonizzare una stazione FM o AM.
- 2 Premere ripetutamente DISPLAY per visualizzare il misuratore di segnale digitale.
- 3 Ruotare l'antenna FM o AM per ottenere il segnale più forte.

Preselezione delle stazioni

Questa sezione spiega come memorizzare manualmente fino a 30 stazioni FM o AM (MW e LW) preferite su codici di preselezione composti di lettere (A, B o C) e numeri, come ad esempio A7. È possibile memorizzare fino a 10 stazioni per ciascuna delle tre lettere. È possibile usare queste lettere per classificare le stazioni in base al tipo di musica o alla banda radio.



- 1 Sintonizzare la stazione FM, MW o LW che si desidera memorizzare.
- 2 Premere MEMORY.
"MEMORY" appare insieme al primo codice libero indicando che il sintonizzatore è pronto a memorizzare la stazione.
- 3 Premere SHIFT per selezionare A, B o C.
La lettera selezionata appare sul display.
- 4 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o - per selezionare il numero desiderato.
- 5 Premere ENTER per memorizzare la stazione.
Il sintonizzatore memorizza la stazione sul codice di preselezione specificato.
- 6 Ripetere i punti da 1 a 5 per memorizzare altre stazioni.



I nomi delle stazioni RDS sono memorizzati automaticamente

Quando si preseleziona una stazione RDS che trasmette informazioni di nome stazione, il nome della stazione viene memorizzato automaticamente con la stazione preselezionata.

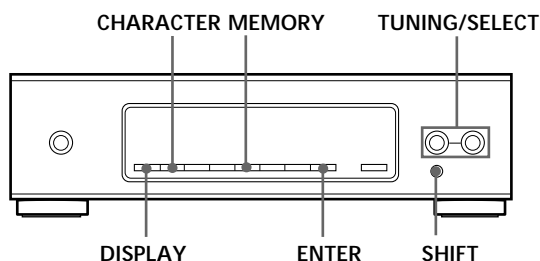


Per assegnare nomi alle stazioni

Seguire il procedimento descritto in "Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate" a pagina 12.

Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate

È possibile assegnare un nome di 5 caratteri al massimo a ciascuna stazione preselezionata (tranne le stazioni FM RDS). Quando la stazione viene sintonizzata, il nome della stazione appare invece della frequenza.



- 1 Usare SHIFT e i tasti TUNING/SELECT + o – per specificare il codice di preselezione dove si desidera memorizzare il nome stazione.
- 2 Premere CHARACTER.
Il cursore lampeggia sul display.
- 3 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – per selezionare un carattere.
- 4 Quando appare il carattere desiderato, premere CHARACTER per spostare il cursore alla posizione del carattere successivo.

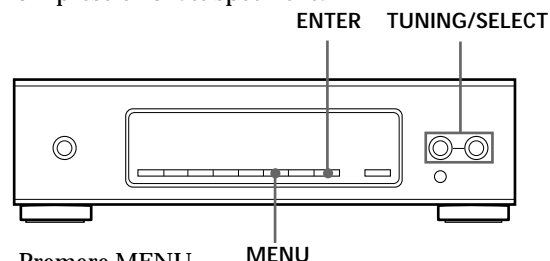
Se si fa un errore
Premere ripetutamente CHARACTER fino a che il carattere da cambiare lampeggia (ogni volta che si preme CHARACTER il carattere successivo lampeggia). Quindi premere TUNING/SELECT + o – per selezionare un altro carattere.
- 5 Ripetere i punti 2 e 3 fino a che il nome della stazione desiderata appare sul display.
- 6 Premere MEMORY.
Appare "MEMORY".

Nota
Il display torna alla visualizzazione normale se non si preme ENTER entro 8 secondi dalla pressione di MEMORY. In questo caso, ricominciare dall'inizio.
- 7 Premere ENTER per memorizzare il nome stazione.

💡 Per vedere la frequenza del nome stazione visualizzato
Premere ripetutamente DISPLAY.

Organizzazione delle stazioni preselezionate

Questo sintonizzatore facilita il riordinamento delle stazioni preselezionate. È possibile organizzare automaticamente tutte le stazioni preselezionate in ordine di alfabeto, forza di segnale, codice paese o banda sintonizzatore oppure si possono usare le funzioni "Move" e "Erase" per spostare e cancellare stazioni preselezionate specifiche.



- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – fino a che "Edit" appare sul display e quindi premere ENTER.
Se non sono state preselezionate stazioni, "No Preset" appare sul display.
- 3 Premere ripetutamente TUNING/SELECT + o – per scegliere uno dei seguenti metodi di organizzazione.

Selezionare	Per
Move	cambiare la posizione di una stazione preselezionata specifica.
Erase	cancellare una stazione preselezionata specifica.
Alphabet	disporre le stazioni preselezionate in ordine alfabetico in base ai loro nomi preselezionati. Le stazioni senza nome preselezionato sono disposte in ordine di frequenza, dalla più bassa alla più alta.
Strength	disporre le stazioni preselezionate in ordine di forza di segnale (solo stazioni FM). Le frequenze MW e LW sono disposte in ordine di frequenza.
Country	disporre le stazioni FM RDS con informazioni PI in ordine alfabetico per ciascun paese. Le altre stazioni sono disposte in ordine di frequenza.
Band	disporre le stazioni nell'ordine della loro banda di frequenza (FM - MW - LW).

- 4 Premere ENTER.
Il sintonizzatore riordina le stazioni e quindi torna al modo di sintonia normale e riceve la stazione preselezionata A1 a meno che si sia scelto "Move" o "Erase".

Nota

Alcuni paesi usano lo stesso codice di paese e le stazioni di questi paesi possono essere ordinate insieme.

Spostamento di una stazione preselezionata

È anche possibile spostare una stazione preselezionata specifica.

- 1 Eseguire i punti da 1 a 3 di “Organizzazione delle stazioni preselezionate” e selezionare “Move” dal menu Edit, quindi premere ENTER.
- 2 Premere TUNING/SELECT + o – in modo che il codice di preselezione da spostare appaia sul display e quindi premere ENTER.
- 3 Premere TUNING/SELECT + o – per selezionare la nuova posizione del codice di preselezione e quindi premere ENTER.
La stazione preselezionata scelta viene spostata alla nuova posizione e le altre stazioni preselezionate del gruppo (per esempio “A”) sono spostate per fare posto alla nuova preselezione.

ESEMPIO:

Se si sposta A4 ad A1.

Preselezione	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenza	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preselezione	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenza	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Cancellazione delle stazioni preselezionate

È possibile cancellare le stazioni preselezionate una per una.

- 1 Eseguire i punti da 1 a 3 di “Organizzazione delle stazioni preselezionate” e selezionare “Erase” dal menu Edit, quindi premere ENTER.
- 2 Premere TUNING/SELECT + o – in modo che il codice di preselezione da cancellare appaia sul display e quindi premere ENTER.
La stazione preselezionata scelta viene cancellata dalla memoria di preselezione e le altre stazioni preselezionate del gruppo (per esempio “A”) sono spostate in avanti a riempire lo spazio vuoto.

ESEMPIO:

Se si cancella A1.

Preselezione	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenza	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preselezione	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenza	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

💡 Per cancellare tutte le stazioni preselezionate

- 1 Spegner l'apparecchio.
- 2 Tenendo premuti ANTENNA e ENTER, premere POWER per accendere l'apparecchio.

Uso del sistema dati radio (RDS)

Il sistema dati radio

Il sistema dati radio (RDS) è un servizio di trasmissione che consente alle stazioni radio di inviare informazioni aggiuntive insieme al normale segnale di programma radio. Questo apparecchio permette di visualizzare varie informazioni RDS e fornisce un'indicazione per le stazioni designate per la trasmissione di informazioni sul traffico. Il sistema RDS è disponibile solo su stazioni FM.*

Nota

L'RDS può non funzionare correttamente se la stazione sintonizzata non trasmette correttamente il segnale RDS o se la forza del segnale è debole.

* Non tutte le stazioni FM offrono il servizio RDS e non tutte offrono gli stessi tipi di servizi. Se non si è familiari con il sistema RDS, controllare con le stazioni radio locali che offrono servizi RDS nella zona.

Ricezione di trasmissioni RDS

Basta selezionare una stazione della banda FM. Quando si sintonizza una stazione che offre servizi RDS, l'indicatore RDS e il nome della stazione appaiono sul display.

Visualizzazione delle informazioni RDS

Premere alcune volte DISPLAY fino a che sono visualizzate le informazioni RDS.

Informazione visualizzata	È possibile:
Nome stazione*	localizzare ciascuna stazione con il nome (p.es. WDR) invece che con la frequenza.
Frequenza*	localizzare ciascuna stazione con la frequenza.
Orario (sistema 24 ore)	visualizzare l'orario attuale.
Tipo programma	localizzare un tipo specifico di programma in fase di trasmissione.
Testo radio	visualizzare i messaggi di testo inviati dalla stazione RDS.
Identificazione programma	stabilire il paese di origine di ciascuna trasmissione.
Misuratore di segnale digitale*	(vedere pagina 11 per dettagli)

* Queste informazioni appaiono anche per stazioni FM non RDS.

Note

- Se c'è un annuncio di emergenza da parte delle autorità governative, "ALARM" lampeggia sul display.
- Se una stazione non offre un particolare servizio RDS, "NO ..." (come ad esempio "NO PTY") appare sul display.
- A seconda del metodo usato dalla stazione radio per l'invio del testo, alcuni messaggi di testo possono essere incompleti.

Localizzazione di stazioni che trasmettono informazioni sul traffico

Quando si sintonizza una stazione RDS che trasmette informazioni sul traffico, l'indicatore TP si illumina.

Soluzione di problemi

Se durante l'uso del sintonizzatore si presenta uno dei seguenti problemi, usare questa guida per risolvere il problema. Se il problema dovesse rimanere irrisolto, consultare il proprio rivenditore Sony.

Suono assente.

- ➔ Collegare le antenne.
- ➔ Regolare la fonte sull'amplificatore su TUNER.

Non è possibile sintonizzare una frequenza.

- ➔ Regolare la posizione dell'antenna.
- ➔ Collegare un'antenna esterna per trasmissioni FM.
- ➔ Regolare IF BAND su NARROW.
- ➔ Preselezionare di nuovo le stazioni se si è traslocato.

Forte ronzio o disturbi di sottofondo.

- ➔ Regolare la posizione e l'orientamento dell'antenna.
- ➔ Sintonizzare correttamente la frequenza.
- ➔ Collegare un'antenna esterna per trasmissioni FM.
- ➔ Allontanare il sintonizzatore dalla fonte di disturbo.

L'RDS non funziona.

- ➔ Verificare che sia sintonizzata una stazione FM RDS.
- ➔ Selezionare una stazione FM RDS più forte.

"No preset" appare sul display.

- ➔ Se il cavo di alimentazione viene scollegato dalla presa a muro per più di un mese, la memoria viene cancellata. Eseguire di nuovo le preselezioni.

La visualizzazione o le informazioni corrette non appaiono.

- ➔ Spegner l'apparecchio. Tenendo premuto ANTENNA e ENTER premere POWER per riaccendere. Questo cancella le frequenze attualmente memorizzate nella memoria di preselezione e riporta la visualizzazione alla lingua originale (inglese).
- ➔ Contattare la stazione radio per sapere se effettivamente offre il servizio in questione. Il servizio potrebbe essere temporaneamente sospeso.

Caratteristiche tecniche

Sezione sintonizzatore FM*

Campo di frequenza	87,5-108,0 MHz
Terminali antenna	75 ohm, non bilanc. CEI maschio
Frequenza intermedia	10,7 MHz
Sensibilità	a soglia 26 dB (mono) 10,3 dBf, 0,9 µV/75 Ω a soglia 46 dB (stereo) 38,5 dBf, 23 µV/75 Ω
Sensibilità utilizzabile (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 Ω
Rapporto segnale/rumore	a deviazione 40 kHz 80 dB (mono), 76 dB (stereo)

Distorsione armonica	a deviazione 40 kHz WIDE 0,04% (mono), 0,05% (stereo) NARROW 0,06% (mono), 0,08% (stereo)
Risposta in frequenza	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)
Separazione	50 dB a 1 kHz
Selettività	a 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB a 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
Uscita	a deviazione 40 kHz 600 mV

Sezione sintonizzatore AM

Campo di frequenza	MW: 522 - 1.611 kHz (passo 9 kHz) LW: 144 - 288 kHz (passo 1 kHz)
Frequenza intermedia	450 kHz
Sensibilità utilizzabile	(con antenna AM ad anello) MW: 200 µV/m LW: 700 µV/m
Rapporto segnale/rumore	MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Distorsione armonica	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)

Selettività 50 dB

Generali

Alimentazione	220-230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	12 W
Dimensioni	280 x 80 x 400 mm (l/a/p)
Peso	4,3 kg
Accessori in dotazione	Cavo audio (1) Antenna AM ad anello (1) Antenna FM a filo (1)

* "di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87"

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Indice analitico

A, B

Amplificatore,
collegamento 5
Antenne, collegamento
AM 4
FM 5
Assegnazione di nomi alle
stazioni 11
Automatica, sintonia 9

C

Collegamenti
amplificatore 5
antenna AM 4
antenna FM 5
cavo di alimentazione 6
Connessioni. *Vedere*
Collegamenti

D, E, F, G, H

Disimballaggio 4

I, J, K, L

Interfrequenza, banda di 10

M

Manuale, sintonia 9
Memoria 6, 10, 11
Memorizzazione delle
stazioni radio *Vedere*
Preselezione
Misuratore di segnale 10
Modo FM 10

N

NARROW 10

O

Organizzazione delle stazioni
preselezionate 12

P, Q

Preselezione
stazioni AM 11
stazioni FM 6, 11

R

RDS 14
Regolazione
banda IF 10
Ricezione delle stazioni
preselezionate 7

S, T, U

Selezione autobetica 6
Sintonia. *Vedere* Ricezione di
trasmissioni
Sintonia preselezionata
stazioni AM 7
stazioni FM 7
Soluzione di problemi 15

V

Visualizzazione
lingua 6
modo 8

W, X, Y, Z

WIDE 10

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open nooit de behuizing, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopkontakt en laat het apparaat eerst nakijken door een deskundige, alvorens het weer in gebruik te nemen.

Stroomvoorziening

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat eerst of de bedrijfsspanning ervan wel overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt wanneer u denkt het apparaat geruime tijd niet te zullen gebruiken. Om de aansluiting op het stopkontakt te verbreken, mag u uitsluitend aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Indien het netsnoer vervangen moet worden, mag dit alleen worden uitgevoerd door een erkende onderhoudsdienst.

Opstelling

- Zet het apparaat op een goed geventileerde plaats, met rondom vrije luchtdoorstroming, om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen, in het belang van een langdurige betrouwbare werking.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht. Vermijd tevens plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Zet niets bovenop het apparaat. De ventilatie-openingen aan de bovenzijde mogen niet geblokkeerd worden, in het belang van een juist functioneren van het apparaat en een langere levensduur van de componenten.
- Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

Reinigen van de behuizing

- Gebruik voor het reinigen van de ombouw, het voorpaneel en de bedieningsorganen een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen schuurpons, schuurmiddelen of vluchtige stoffen zoals spiritus of benzine.

Opnieuw verpakken

- Gooi de doos en het andere verpakkingsmateriaal niet weg. Deze vormen een ideale verpakking voor als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren. Voor vervoer van het apparaat dient u het apparaat zo mogelijk weer precies te verpakken als u het bij aflevering hebt aangetroffen.

Mocht u na het doorlezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen over of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony FM stereo/FM-AM tuner. Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Omtrent deze handleiding

Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing zult u het onderstaande tekenje aantreffen:



Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

INHOUDSOPGAVE

Vorbereidingen

- Uitpakken 4
- Aansluiten van de installatie 4
- Instellen op Duitse aanduidingen in het uitleesvenster 6
- Automatisch alfabetisch vastleggen van FM radiozenders ("Auto-betical" zenderopslag) 6

Basisbediening

- Ontvangst van vooringestelde radiozenders 7

Uitgebreide afstemfuncties

- Betreffende het funktiemenu 8
- Instellen van de helderheid/informatie in het uitleesvenster 8
- Radio-ontvangst met doorzoeken van zenders (Automatische zoekafstemming) 9
- Functies voor betere FM ontvangst 10
- Voorinstellen van radiozenders 11
- Naamgeving van vooringestelde radiozenders 12
- Rangschikken van vooringestelde zenders 12
- Gebruik van het Radio Data Systeem (RDS) 14

Aanvullende informatie

- Verhelpen van storingen 15
- Technische gegevens 15
- Index 16

Uitpakken

Kontroleer of het onderstaande bijgeleverd toebehoren inderdaad in de verpakking van de tuner aanwezig is:

- Audio-aansluitsnoer (1)
- AM kaderantenne (1)
- FM draadantenne (1)

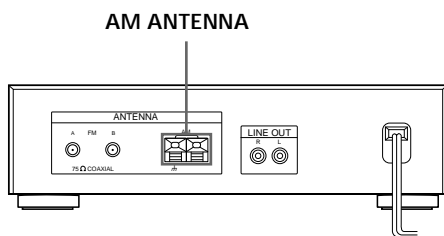
Aansluiten van de installatie

Vóór het aansluiten

- Schakel eerst alle betrokken apparatuur uit, alvorens u begint met het aansluiten ervan.
- Sluit de netsnoeren van de apparatuur pas op het stopkontakt aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Steek alle stekkers stevig over de volle lengte in de aansluitbussen, om brom en andere bijgeluiden te voorkomen.
- Zorg bij het aansluiten van de audio-signaalsnoeren dat u links en rechts niet verwisselt: sluit de witte stekkers aan op de witte stekkerbussen (voor het linker kanaal) en de rode stekkers op de rode stekkerbussen (voor het rechter kanaal).

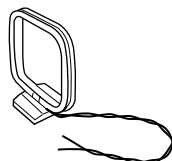
Aansluiten van de AM antenne(s)

Hieronder wordt beschreven hoe u de bijgeleverde AM kaderantenne aansluit. Zie voor de plaats van de AM antenne-aansluitingen de onderstaande afbeelding.



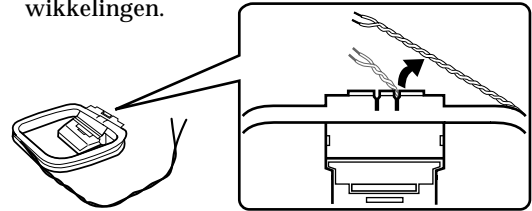
Benodigdheden

- AM kaderantenne (bijgeleverd) (1)

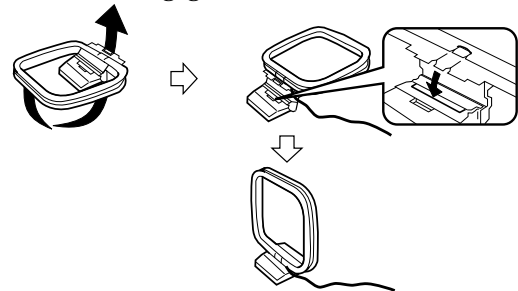


- 1 Alvorens u de bijgeleverde antenne gaat monteren, trekt u eerst de aansluitdraad uit de buitenrand van het antennekader.

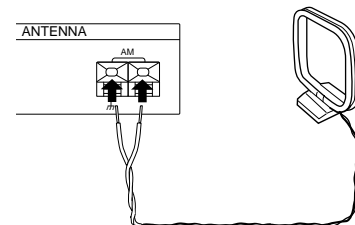
- 2 Trek ongeveer drie slagen van de gevlochten aansluitdraad uit de rand van de antenne te voorschijn. Trek alleen het gevlochten gedeelte eruit, en let op dat de gevlochten draad niet uitrafelt. Zorg tevens dat er niet meer van de aansluitdraad van de antenne loskomt dan 3 wikkelingen.



- 3 Monteer de bijgeleverde kaderantenne zoals hieronder aangegeven.



- 4 Sluit de AM kaderantenne aan op de AM antenne-aansluitingen op het achterpaneel van dit apparaat.



- 5 Verstel de richting van de kaderantenne voor de beste radio-ontvangst.

De AM kaderantenne is richtingsgevoelig en vangt signalen vanuit bepaalde richtingen veel beter op dan uit andere richtingen. Draai de antenne dus en blijf uitproberen tot u de beste stand voor heldere ontvangst hebt gevonden. Als er tijdens het opnemen van een AM radio-uitzending een storende hoge fluittoon klinkt (door zweving), verstel dan de kaderantenne zo dat de fluittoon verdwijnt. In een gebouw met een stalen skelet of van gewapend beton kan de radio-ontvangst wel eens erg zwak zijn, omdat de radiogolven daarin niet goed kunnen doordringen.

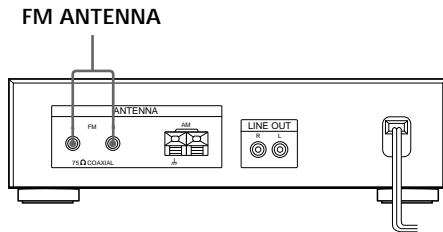


Voor radiozenders waarvan de ontvangst problematisch is

Probeer of het verstellen van de kaderantenne tijdens de afstemming verbetering in de ontvangst brengt. Opstellen van de bijgeleverde AM kaderantenne in de buurt van een venster zal vaak voor een betere ontvangst zorgen.

Aansluiten van de FM antenne(s)

Met een buitenantenne voor de FM kunt u een betere geluidskwaliteit voor de FM-ontvangst verkrijgen. Het is daarom aanbevolen de bijgeleverde FM draadantenne slechts tijdelijk te gebruiken tot u een permanente buitenantenne voor de FM kunt aansluiten. Zie voor de plaats van de FM antenne-aansluitingen de onderstaande afbeelding.

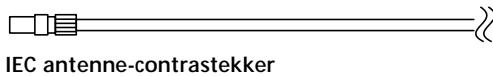


Benodigheden

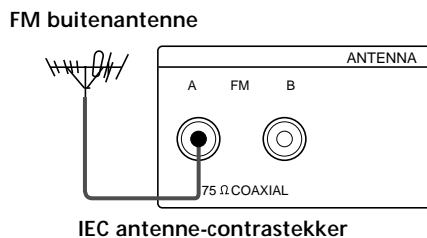
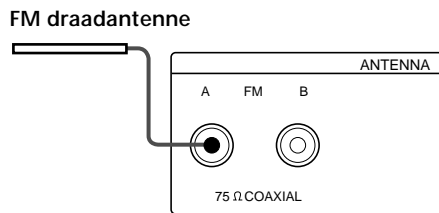
- FM draadantenne (bijgeleverd) (1)



- FM buitenantenne (niet bijgeleverd) (1) en 75-ohm coaxiaalkabel met IEC antenne-contrastekker (niet bijgeleverd) (1)



Sluit de bijgeleverde FM draadantenne of een FM buitenantenne (niet bijgeleverd) aan op een van de FM antenne-aansluitingen op het achterpaneel van dit apparaat.

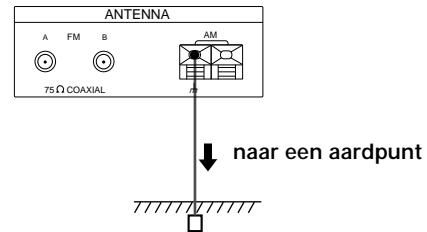


Desgewenst kunt u twee FM antennes aansluiten

Dit apparaat beschikt over twee FM ANTENNA aansluitingen, A en B, voor verschillende soorten FM antennes. Zo kunt u bijvoorbeeld een buitenantenne aansluiten op de A stekkerbus en een kabelantenne op de B stekkerbus. Dan kunt u ook overschakelen tussen deze beide antennes en daarbij aan de hand van de signaalsterktemeter controleren welke antenne de beste ontvangst oplevert voor een bepaalde radiozender.

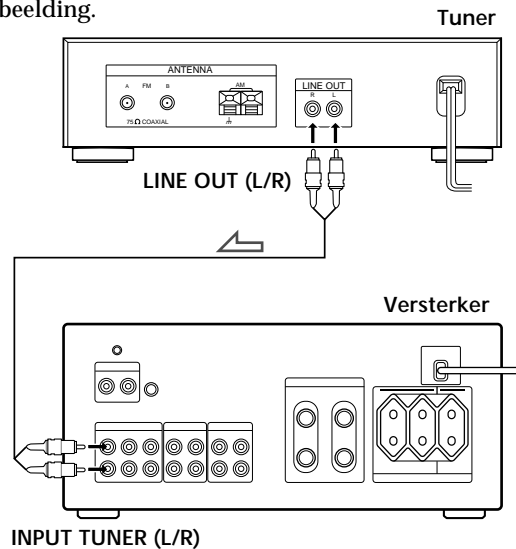
Aansluiten van een aardleiding

Indien u gebruik maakt van een buitenantenne, dient u een aardendraad (niet bijgeleverd) aan te sluiten op de AM ANTENNA \rightarrow antenne-aardaansluiting (waarop ook de AM kaderantenne is aangesloten), om brandgevaar te voorkomen bij eventuele blikseminslag. Sluit de aardingsdraad nooit aan op een gasleiding; gezien de kans op een gasexplosie is dit uiterst gevaarlijk.



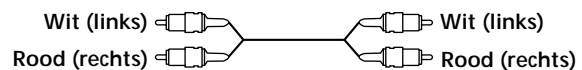
Aansluiten van een versterker

Sluit deze tuner aan op de versterker van uw stereo-installatie. Schakel eerst de stroom van alle betrokken apparaten uit, alvorens u deze aansluit. Zie voor de plaats van de aansluitingen de onderstaande afbeelding.

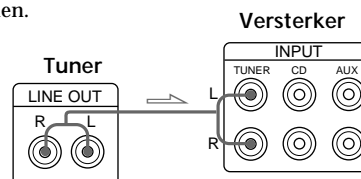


Benodigheden

- Audio-aansluitsnoer (bijgeleverd) (1)



Sluit de witte stekkers aan op de witte steekkerbussen (voor het linker kanaal) en de rode stekkers op de rode steekkerbussen (voor het rechter kanaal). Steek alle stekkers stevig over de volle lengte in de aansluitbussen; een losse verbinding kan brom en andere storende geluiden veroorzaken.



(wordt vervolgd)

Aansluiten van het netsnoer

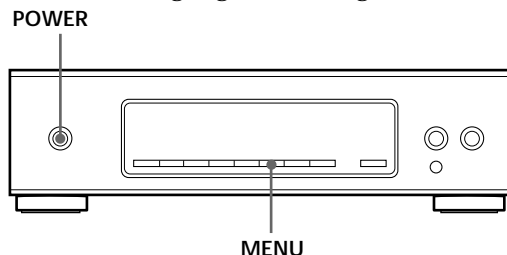
Steek de stekker van het netsnoer in een wandstopcontact nadat alle hiervoor beschreven aansluitingen compleet gemaakt zijn.



naar een wandstopcontact

Instellen op Duitse aanduidingen in het uitleesvenster

Bij deze tuner kunt u voor de aanduidingen in het uitleesvenster kiezen uit Engels of Duits. De in de fabriek vooringestelde taal is Engels. Om in te stellen op Duitse aanduidingen gaat u als volgt te werk.

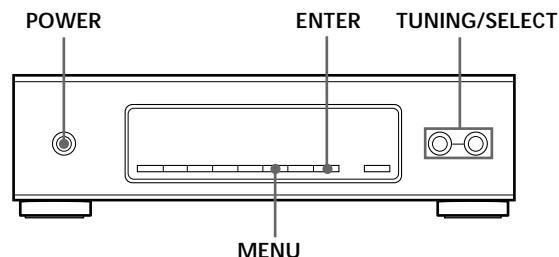


- 1 Druk op de POWER toets om de tuner uit te schakelen.
- 2 Houd nummertoeets MENU ingedrukt en druk daarbij op POWER om de tuner weer in te schakelen. Dan verschijnt de taal-aanduiding "Deutsch" in het uitleesvenster.

Terugkeren naar aanduidingen in het Engels
Herhaal de bovenstaande handelingen. Dan zal het uitleesvenster "English" aangeven.

Automatisch alfabetisch vastleggen van FM radiozenders ("Auto-betical" zenderopslag)

Met de "Auto-betical select" automatische zenderopslag kunt u maximaal 30 FM radiozenders en FM RDS informatie-zenders in het afstemgeheugen van de tuner vastleggen, in alfabetische volgorde. Alleen de best doorkomende zenders worden gekozen, en als er op verschillende afstemfrequenties identieke RDS zenders gevonden worden, zal de "Auto-betical" voorinstelling de duidelijkste hiervan vastleggen. Als u de FM of AM (middengolf en langegolf) zenders zelf wilt kiezen, om deze één voor één vast te leggen, volg dan de aanwijzingen onder "Radio-ontvangst met doorzoeken van zenders (Automatische zoekafstemming)" op blz. 9 en "Voorinstellen van radiozenders" op blz. 11.



- 1 Sluit een FM antenne aan. Zie onder "Aansluiten van de FM antenne(s)" op blz. 5.
- 2 Druk op de POWER toets om de tuner in te schakelen.
- 3 Druk net zovaak op de MENU toets tot de aanduiding "Auto-betical" in het uitleesvenster verschijnt.
- 4 Druk op de ENTER toets van de tuner. De aanduidingen "Yes" en "No" verschijnen in het uitleesvenster.
- 5 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "Yes" in het uitleesvenster gaat knipperen.
- 6 Druk op de ENTER toets.
De tuner gaat dan op zoek naar alle plaatselijk te ontvangen FM radiozenders en FM RDS informatiezenders en legt deze in het afstemgeheugen vast.
Voor elke RDS zender gaat de tuner eerst op zoek naar andere zenders die hetzelfde programma uitzenden, om vervolgens alleen die met het meest duidelijke signaal vast te leggen. De vastgelegde RDS zenders worden dan in alfabetische volgorde van hun officiële Program Service naam gezet, en krijgen pas daarna hun letter-en-cijfer code toegewezen. Zie voor nadere bijzonderheden betreffende de RDS informatiezenders de beschrijving op blz. 14. De gewone FM radiozenders krijgen ook een letter-en-cijfer code en worden dan na de RDS zenders vastgelegd.



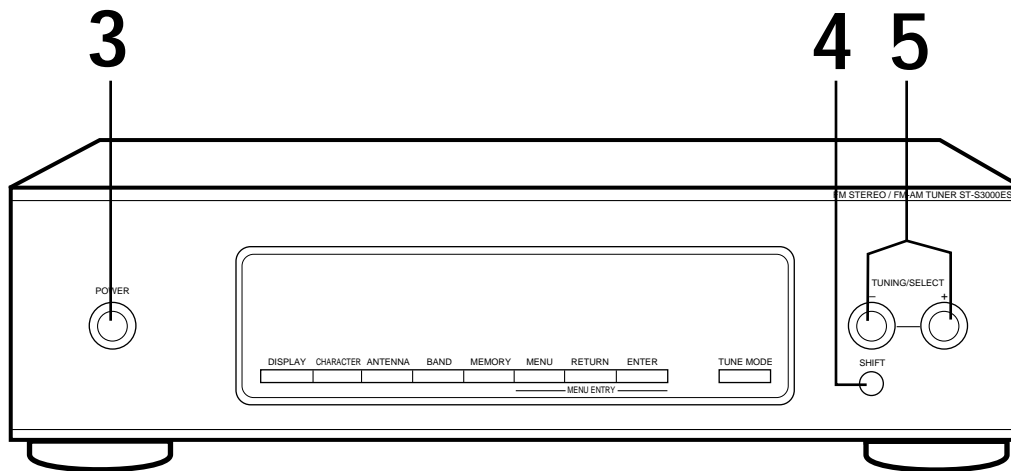
Wissen of verplaatsen van een vooringestelde zender
Zie onder "Rangschikken van vooringestelde zenders" op blz. 12.

Opmerkingen

- Als u verhuist naar een andere streek, kan het nodig zijn deze procedure opnieuw uit te voeren, om de best te ontvangen zenders in uw nieuwe woongebied vast te leggen.
- Zie voor nadere bijzonderheden over het afstemmen op vooringestelde zenders de beschrijving op blz. 11.
- Samen met de afstemfrequentie van de zender worden de volgende instellingen vastgelegd: ANTENNA, ANT ATT (gevoeligheid), IF BAND (breed/smal), en FM MODE (stereo/mono).
- Als u na het in alfabetische volgorde opslaan van radiozenders de antenne verplaatst, kunnen de vastgelegde instellingen gewist worden. Leg de zenders in dat geval opnieuw in het geheugen vast.

Ontvangst van vooringestelde radiozenders

Hieronder wordt beschreven hoe u kunt afstemmen op van tevoren vastgelegde radiozenders.



- Voor afstemmen op zenders die (nog) niet zijn vastgelegd, volgt u de aanwijzingen onder "Radio-ontvangst met doorzoeken van zenders (Automatische zoekafstemming)" op blz. 9.

1

Zorg dat alle aansluitingen van de tuner in orde zijn en dat de gewenste radiozenders zijn vastgelegd. (Zie blz. 4 en 6 voor de aansluitingen en blz. 6 of 11 voor het voorinstellen van zenders.)

2

Schakel de versterker in en kies als geluidsbron de TUNER.

3

Druk op de POWER aan/uit-schakelaar om de tuner in te schakelen.

4

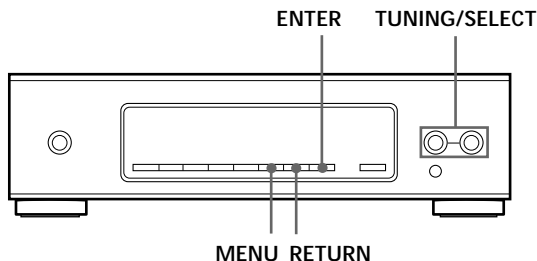
Druk op de SHIFT toets om zendergroep A, B of C te kiezen.

5

Druk op de TUNING/SELECT + of – toets om in te stellen op het gewenste voorkeurzendernummer. De tuner zal de nummers waaronder nog geen zenders zijn vastgelegd, automatisch overslaan.

Betreffende het funktiemenu

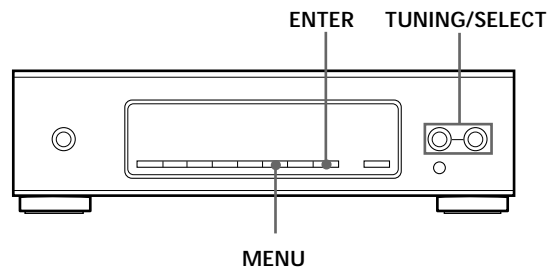
Deze tuner is voorzien van een menu-systeem met aanduidingen in het uitleesvenster die u slechts hoeft te volgen voor het gemakkelijk instellen van diverse functies. Voor de menu-keuze en bediening gebruikt u de volgende toetsen.



Gebruik de	Voor:
MENU toets	toegang tot de menu-functies.
TUNING/SELECT toetsen	aangeven van verschillende onderdelen en instellingen.
ENTER toets	keuze van het aangegeven onderdeel of de instelling.
RETURN toets	terugkeren naar een eerder menuscherm.

Instellen van de helderheid/informatie in het uitleesvenster

U heeft de keuze uit 4 instellingen voor de helderheid en de hoeveelheid informatie in het uitleesvenster.



- 1 Druk op de MENU toets en dan op de TUNING/SELECT + of – toets tot de aanduiding “Disp-Mode” in het uitleesvenster verschijnt.
- 2 Druk op de ENTER toets.
De aanduiding “Select” verschijnt in het uitleesvenster.
- 3 Druk op de TUNING/SELECT + of – toets om in te stellen op de gewenste uitleesvenster-instelling.

Alle aanduidingen/Normale helderheid



Alle aanduidingen/Zwakkere verlichting



Minimale aanduidingen/Normale helderheid



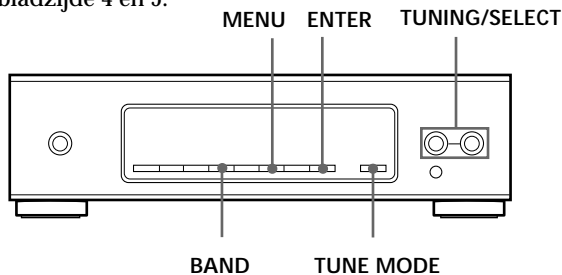
Minimale aanduidingen/Zwakkere verlichting

- 4 Druk weer op de ENTER toets.
De uitleesvenster-instelling blijft gelden totdat u deze zelf weer wijzigt.
Wanneer u een toets indrukt, verandert het uitleesvenster met minimale aanduidingen en de gekozen mate van helderheid, tijdelijk in het uitleesvenster met alle aanduidingen. Na circa 4 seconden keert het uitleesvenster weer terug naar de gekozen instelling.

Radio-ontvangst met doorzoeken van zenders (Automatische zoekafstemming)

Met de automatische zoekafstemming kunt u vlot en gemakkelijk afstemmen op een radiozender, ook al kent u de zendfrequentie ervan niet.

- Eerst dient u te zorgen dat er een FM/AM antenne op de tuner is aangesloten zoals beschreven op bladzijde 4 en 5.



- 1 Druk op de BAND toets om de gewenste afstemband: FM, MW (middengolf) of LW (lange golf) te kiezen.
- 2 Druk op de TUNE MODE toets zodat de aanduiding "AUTO" in het uitleesvenster verschijnt.
- 3 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets. Zodra de tuner bij het doorzoeken van de afstemband een zender vindt, stopt de zoekafstemming automatisch en verschijnt de aanduiding "TUNED" in het uitleesvenster. De signaalsterktemeter geeft nu aan hoe krachtig het signaal van de zender doorkomt.
- 4 Herhaal stap 3 tot u de gewenste radiozender hebt gevonden.
Om de ontvangen zender vast te leggen als voorkeuzezender, volgt u de aanwijzingen onder "Voorinstellen van radiozenders" op blz. 11.

⚡ Bij afstemmen op een AM (middengolf/lange golf) zender

Bij het afstemmen op AM zenders verstelt u de richting van de kaderantenne voor de beste ontvangst.

⚡ Als de STEREO indicator niet oplicht

Gebruik het keuzemenu om de "FM Mode" ontvangststand in te stellen op "AUTO". Zie voor nadere aanwijzingen de paragraaf "Handmatig instellen van de FM ontvangststand" op blz. 10.

⚡ Als een FM stereo-uitzending met veel storing doorkomt

De STEREO indicator zal dan knipperen. Stel in het keuzemenu de "FM Mode" ontvangststand in op "MONO". Het stereo effect zal nu verloren gaan, maar het geluid zal beter klinken. Zie voor nadere bijzonderheden "Handmatig instellen van de FM ontvangststand" op blz. 10.

⚡ Als de automatische afstemming de gewenste radiozender niet kan vinden (Handmatig afstemmen)

Met de handmatige afstemming kunt u alle radiozenders van alle afstembanden doornemen, op zoek naar een gewenste zender. Dit betekent dat u ook kunt afstemmen op radiozenders die slechts zeer zwak doorkomen, zodat u ze met de automatische afstemming wellicht niet zou kunnen vinden.

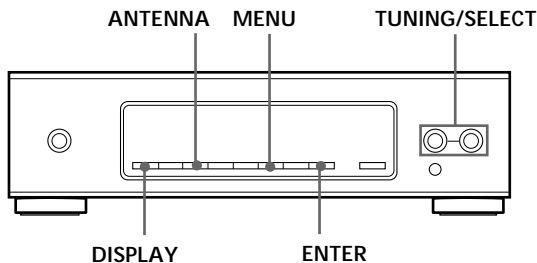
- 1 Druk op de BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband: FM, middengolf (MW) of langegolf (LW).
- 2 Druk op de TUNE MODE toets tot alleen de aanduiding "TUNING" in het uitleesvenster verschijnt. Zorg dat er geen "AUTO" wordt aangegeven.
- 3 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de gewenste radiozender wordt ontvangen. De signaalsterktemeter geeft de sterkte van het ontvangen signaal aan.

Opmerking

Als u bij de hoogste of de laagste frequentie van de afstemband bent gekomen, stopt de zoekafstemming.

Functies voor betere FM ontvangst

Deze tuner is voorzien van diverse functies en instellingen voor het verbeteren van de ontvangst. Het best kunt u eerst proberen hoe de ontvangst klinkt met de standaard instellingen. Is de kwaliteit van de ontvangst niet naar wens, gebruik dan de onderstaande functies om een betere geluidskwaliteit te bereiken. De tuner kan de onderstaande instellingen ook samen met de afstemfrequentie vastleggen in het afstemgeheugen, bij het voorinstellen van de betreffende zender.



Keuze van FM antenne

Als u twee FM antennes hebt aangesloten, kunt u met een druk op de ANTENNA toets kiezen voor ontvangst via FM antenne-aansluiting A of B. Dit kan u in bepaalde gevallen in staat stellen af te stemmen op een radiozender die anders niet te ontvangen zou zijn.

Keuze van de ASM automatische ontvangst-instellingen

De ASM functie van deze tuner is in de fabriek zo ingesteld, dat de tuner automatisch de optimale instellingen kiest voor "ANT ATT" (antenne-verzwakking "ON" of "OFF"), "IF BAND" (tussenfrequentieband "Wide" of "Narrow") en FM MODE (automatische stereo- of mono-ontvangst), afhankelijk van de ontvangstkwaliteit van elke zender. Elk van deze keuzefuncties is echter ook handmatig naar wens in te stellen, door uitschakelen van de ASM ontvangst-instellingen.

Kies het onderdeel ASM in het keuzemenu om de automatische ontvangst-instellingen in of uit te schakelen.

Wanneer de ASM is ingeschakeld en de automatische ontvangst-instellingen gelden, verschijnt de aanduiding "ASM" in het uitleesvenster wanneer u instelt op de FM afstemband.

- 1 Druk op de MENU toets.
- 2 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "Reception" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets.
- 3 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "A.S.M" in het uitleesvenster verschijnt en druk weer op de ENTER toets.

- 4 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op "ON" of "OFF" en druk tenslotte op de ENTER toets.

Handmatig instellen van de ANT ATT en IF BAND functies:

- 1 Druk op de MENU toets.
- 2 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "Reception" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets.
 - Als u instelt op "Reception" terwijl de tuner staat afgestemd op een middengolf- of langegolf-zender, zal in het uitleesvenster de aanduiding "FM Only" verschijnen.
- 3 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op "ATT/IF Band" en druk weer op de ENTER toets.
- 4 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op de gewenste ANT ATT antenne-gevoeligheid en druk op de ENTER toets.
 - In de "ANT ATT : ON" stand wordt de sterkte van de ingangssignalen verminderd, voor een betere ontvangst van zenders die extreem krachtig doorkomen.
 - De "ANT ATT : OFF" stand dient voor normale afstemming.
- 5 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op de gewenste IF tussenfrequentie-bandbreedte en druk tenslotte op de ENTER toets.
 - In de "IF : Wide" stand kan er alleen worden afgestemd op radiozenders met een uitstekende geluidskwaliteit en geringe vervorming.
 - De "IF : Narrow" stand zorgt voor een hogere selectiviteit en minder vervorming, om uitzendingen van zwak doorkomende radiozenders beter te laten klinken.

Handmatig instellen van de FM ontvangststand

Via het keuzemenu kunt u voor de FM ontvangst kiezen uit automatische stereo-ontvangst (zonder aanduiding) of "MONO".

- 1 Druk op de MENU toets.
- 2 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "Reception" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets.

Het uitleesvenster zal "FM Only" aangeven wanneer u instelt op "Reception" terwijl de tuner staat afgestemd op een middengolf- of langegolf-zender.
- 3 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "FM Mode" in het uitleesvenster verschijnt en druk weer op de ENTER toets.
- 4 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op de gewenste FM ontvangststand en druk tenslotte op de ENTER toets.
 - De "AUTO" automatische stereo-ontvangst zorgt dat krachtig doorkomende uitzendingen in stereo worden ontvangen en weergegeven. Hierbij verdwijnt de "MONO" aanduiding uit het uitleesvenster.
 - De "MONO" stand dient voor de ontvangst van zwak doorkomende zenders. De ontvangst zal nu alleen in mono zijn, maar dit zal de geluidskwaliteit ten goede komen.

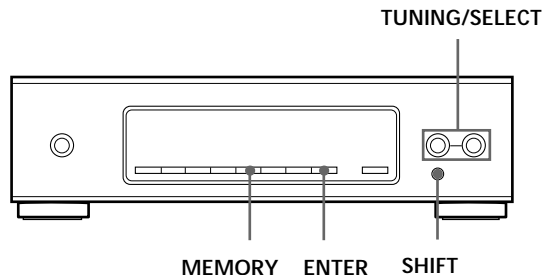
Kontrolleren van de signaalsterkte

Met de digitale signaalsterktemeter kunt u de signaalsterkte van de ontvangen FM zenders controleren. Het aanwijsbereik van de digitale meter loopt van 16 tot 70 dB (1 μ V aan radiofrequentie-spanning komt overeen met 0 dB). Om de vereiste signaal/ruis-verhouding voor goede ontvangst en weergave van een stereo uitzending te bereiken, is een signaalsterkte-aanwijzing groter dan 50 dB aanbevolen. Bij deze tuner kunt u de digitale signaalsterktemeter ook gebruiken voor de AM afstembanden. Bij de AM loopt het aanwijsbereik van de digitale meter van 0 tot 10 (waarbij hogere waarden een grotere signaalsterkte aangeven).

- 1 Stem af op een FM radiozender of een AM zender.
- 2 Druk net zovaak op de DISPLAY toets tot de digitale signaalsterktemeter in het uitleesvenster verschijnt.
- 3 Draai de FM antenne of de AM antenne in de stand waarbij de ontvangen zender het best doorkomt, met het krachtigste signaal.

Voorinstellen van radiozenders

Hieronder wordt beschreven hoe u in totaal 30 van uw favoriete FM en AM (middengolf en langegolf) radiozenders in het afstemgeheugen van de tuner kunt vastleggen, onder gemakkelijk te onthouden zendernummers bestaande uit een letter (A, B of C) en een cijfer, zoals bijvoorbeeld A7. Voor elk van de 3 letters kunt u 10 radiozenders vastleggen, voor een overzichtelijke indeling in groepen, naar muzieksoort, afstemband e.d.



- 1 Stem af op de FM-, middengolf- of langegolf-zender die u wilt vastleggen.
- 2 Druk op de MEMORY toets.
De aanduiding "MEMORY" verschijnt in het uitleesvenster, samen met de laagst beschikbare letter-plus-cijfer code, om aan te geven dat het afstemgeheugen van de tuner gereed is voor het vastleggen van de zender.
- 3 Druk op de SHIFT toets om te kiezen voor zendergroep A, B of C.
De letter die u kiest verschijnt in het uitleesvenster.
- 4 Druk enkele malen op de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op het gewenste voorkeurzendernummer.
- 5 Druk op de ENTER toets om de zender vast te leggen.
De tuner legt de ontvangen zender vast onder de door u gekozen letter-plus-cijfer code.
- 6 Herhaal de stappen van 1 t/m 5 voor elk van de andere radiozenders die u wilt vastleggen.



De RDS zendernamen worden automatisch mee vastgelegd

Bij het vastleggen van een radiozender die als onderdeel van de RDS informatie ook een zendernaam uitzendt, zal die zendernaam automatisch samen met de zender in het geheugen worden opgeslagen.

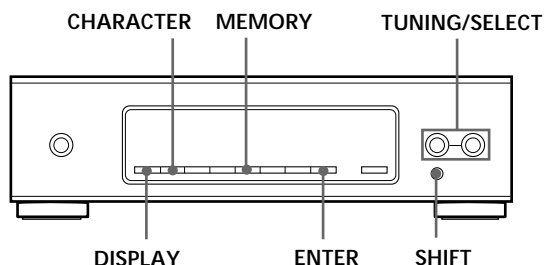


Als u de vastgelegde zenders van namen wilt voorzien

Volg na het vastleggen ook de aanwijzingen onder "Naamgeving van vooringestelde radiozenders" op blz. 12.

Naamgeving van vooringestelde radiozenders

Voor de gemakkelijkste herkenning kunt u een zendernaam van maximaal 5 letters voor elk van de vooringestelde zenders (met uitzondering van FM RDS zenders) in het afstemgeheugen vastleggen. Wanneer u daarna op een vastgelegde zender afstemt, zal in het uitleesvenster in plaats van de afstemfrequentie de gekozen zendernaam verschijnen.



- 1 Gebruik de SHIFT toets en de TUNING/SELECT + of - toets om in te stellen op de voorkeurzender waarvoor u een zendernaam wilt instellen.
- 2 Druk op de CHARACTER toets. Op de plaats van het letterteken verschijnt nu een knipperende cursor in het uitleesvenster.
- 3 Druk enkele malen achtereenvolgend op de TUNING/SELECT + of - toets om een letterteken te kiezen.
- 4 Wanneer de gewenste letter verschijnt, drukt u weer op de CHARACTER toets om de cursor te laten verspringen naar de plaats voor het volgende letterteken.

Bij een vergissing in de keuze van de letter
Druk net zovaak op de CHARACTER toets tot het te wijzigen letterteken gaat knipperen (Telkens wanneer u op de CHARACTER toets drukt, gaat het volgende letterteken van de naam knipperen). Druk dan weer op de TUNING/SELECT + of - toets om het juiste letterteken te kiezen.

- 5 Herhaal de stappen 2 en 3 tot alle letters voor de gewenste zendernaam in het uitleesvenster worden aangegeven.

- 6 Druk op de MEMORY toets. De aanduiding "MEMORY" verschijnt in het uitleesvenster.

Opmerking

na indrukken van de MEMORY toets niet binnen 8 seconden op de ENTER toets drukt. In dat geval dient u opnieuw van voren af aan te beginnen.

- 7 Druk op de ENTER toets om de zendernaam vast te leggen.

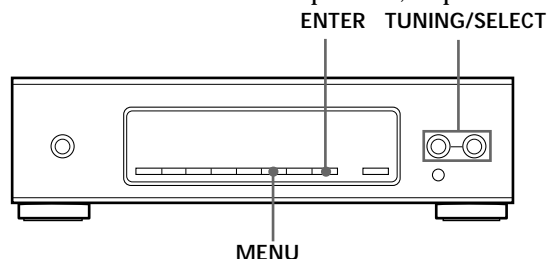


Kontrolleren van de frequentie behorende bij de aangegeven zendernaam

Druk enkele malen achtereenvolgend op de DISPLAY toets.

Rangschikken van vooringestelde zenders

Met de sorteerfuncties van dit apparaat kunt u de vooringestelde zenders naar keuze in alfabetische volgorde ("Alphabet"), op signaalsterkte ("Strength"), landcode ("Country") of volgens afstemband ("Band") rangschikken. Bovendien kunt u met de "Move" en "Erase" functies de zenders verplaatsen, resp. wissen.



- 1 Druk op de MENU toets.
- 2 Druk net zovaak op de TUNING/SELECT + of - toets tot de aanduiding "Edit" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets. Als er nog geen radiozenders zijn vastgelegd, verschijnt de aanduiding "No Preset" in het uitleesvenster.
- 3 Druk enkele malen op de TUNING/SELECT + of - toets om een van de volgende functies of sorteermethoden te kiezen:

Kies voor	Om zenders te
Move	verplaatsen naar een andere code van uw keuze.
Erase	wissen uit de rangorde.
Alphabet	sorteren op alfabetische volgorde van de vooringestelde zenders waarvoor u een zendernaam hebt vastgelegd. De zenders die nog niet van een naam zijn voorzien, worden op volgorde van lage naar hoge afstemfrequenties gesorteerd.
Strength	sorteren op signaalsterkte van de vooringestelde radiozenders (alleen FM zenders). De middengolf- en langegolf-zenders worden op afstemfrequentie gerangschikt.
Country	sorteren op landcode, voor de FM RDS zenders die PI landcode-informatie uitzenden. De overige radiozenders worden op afstemfrequentie gerangschikt.
Band	sorteren op afstemband van de beschikbare radiozenders (FM, middengolf en langegolf, in die volgorde).

- 4 Druk op de ENTER toets. De tuner sorteert de voorkeurzenders volgens de door u gekozen methode, keert dan terug naar de normale ontvangst en stemt af op voorkeurzender A1, tenzij u hebt gekozen voor de "Move" of "Erase" functie.

Opmerking

Bepaalde landen gebruiken dezelfde landcode, zodat de radiozenders uit die landen samen kunnen worden gerangschikt.

Verplaatsen van vooringestelde zenders

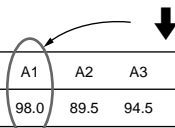
U kunt bepaalde vooringestelde zenders afzonderlijk op een andere plaats in de rangorde zetten.

- 1 Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 onder "Rangschikken van vooringestelde zenders", kies uit het menu de mogelijkheid "Move" en druk op de ENTER toets.
- 2 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets tot in het uitleesvenster de code verschijnt van de voorkeurzender die u wilt verplaatsen en druk dan op de ENTER toets.
- 3 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets om een nieuwe plaats voor de voorkeurzender te kiezen en druk weer op de ENTER toets.
De vooringestelde zender wordt dan overgezet naar de door u gekozen nieuwe plaats en de tussenliggende vooringestelde zenders in de betreffende groep (bijvoorbeeld "A") schuiven een plaatsje op om aan te sluiten.

VOORBEELD:

Verplaatsen van voorkeurzender A4 naar code A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Wissen van vooringestelde zenders


U kunt de vastgelegde zenders één voor één uit het afstemgeheugen wissen.

- 1 Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 onder "Rangschikken van vooringestelde zenders", kies uit het menu de mogelijkheid "Erase" en druk op de ENTER toets.
- 2 Druk op de TUNING/SELECT + of - toets tot in het uitleesvenster de code verschijnt van de voorkeurzender die u wilt wissen en druk dan op de ENTER toets.
De gekozen radiozender wordt nu uit het afstemgeheugen gewist en de andere vooringestelde zenders in de betreffende groep (bijvoorbeeld "A") schuiven allemaal een plaatsje op om aan te sluiten.

VOORBEELD:

Wissen van voorkeurzender A1.

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

- 💡 Als u alle vastgelegde zenders tegelijk wilt wissen
- 1 Schakel de tuner uit.
 - 2 Houd de ANTENNA toets en de ENTER toets beide ingedrukt en schakel aldus het apparaat weer in met de POWER schakelaar.

Gebruik van het Radio Data Systeem (RDS)

Welke mogelijkheden biedt het RDS informatiesysteem?

RDS (Radio Data Systeem) is een digitaal radio-informatiesysteem waarmee radiozenders naast de gewone radio-uitzendingen allerlei nuttige informatie kunnen uitzenden. Deze tuner biedt u allerlei handige RDS informatie, waaronder een indikator ter herkenning van de radiozenders die verkeersinformatie uitzenden. De RDS is alleen beschikbaar voor FM zenders.*

Opmerking

De RDS informatie zal niet altijd goed te ontvangen zijn als de zender waarop u hebt afgestemd niet goed doorkomt of als de signaalsterkte onvoldoende is.

* Niet alle FM radiozenders geven RDS informatie door, en de zenders die dit wel doen bieden niet alle dezelfde soorten informatie. Voor nadere bijzonderheden omtrent de in uw woongebied beschikbare RDS informatie kunt u het best contact opnemen met de plaatselijk actieve radiozenders.

Ontvangst van RDS uitzendingen

Kies eenvoudigweg een radiozender uit de FM band. Bij afstemming op een zender die RDS informatie uitzendt, zal automatisch de zendernaam samen met de RDS indikator in het uitleesvenster verschijnen.

Aangeven van RDS informatie in het uitleesvenster

Druk net zovaak op de DISPLAY toets tot de gewenste informatie in het uitleesvenster wordt aangegeven.

Aangegeven informatie	Hiermee kunt u:
Zendernaam*	Een radiozender aan de hand van de zendernaam (bijv. WDR) in plaats van via de frekwentie opzoeken.
Afstemfrekwentie*	Een zender aan de hand van de afstemfrekwentie opzoeken.
Juiste tijd (24-uurs cyclus)	De huidige tijd aangeven.
Programmatype	Een bepaald programmatype opsporen.
Radiotekst	De tekstberichten aangeven die door de RDS zender worden uitgezonden.
Landcode	Voor een ontvangen uitzending het land van oorsprong bepalen.
Digitale signaalsterktometer*	(Zie bladzijde 11 voor nadere bijzonderheden.)

* Deze informatie wordt ook aangegeven voor FM radiozenders die geen RDS informatie uitzenden.

Opmerkingen

- Wanneer er een speciale mededeling of waarschuwingsbericht van overheidswege doorkomt, zal in het uitleesvenster de aanduiding "ALARM" gaan knipperen.
- Als de ontvangen radiozender een bepaald type RDS informatie niet uitzendt, zal er een mededeling met "NO..." in het uitleesvenster verschijnen (zoals "NO PTY").
- Afhankelijk van de methode die de radiozender gebruikt om de tekst uit te zenden, kunnen bepaalde tekstberichten wel eens onvolledig doorkomen.

Herkennen van radiozenders die verkeersinformatie uitzenden

Wanneer u afstemt op een RDS radiozender die verkeersinformatie uitzendt, zal de TP indikator oplichten.

Verhelpen van storingen

Als u een van de volgende problemen ondervindt bij de bediening van de tuner, kunt u deze lijst van controlepunten doorlopen om aan de hand hiervan het probleem te verhelpen. Mocht het probleem onopgelost blijven, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er klinkt geen geluid.

- ➔ Zorg dat de antennes juist zijn aangesloten.
- ➔ Stel de ingangskeuze-schakelaar van de versterker in op "TUNER".

Het afstemmen op een bepaalde frekwentie lukt niet.

- ➔ Verstel de stand van de antenne.
- ➔ Sluit een buitenantenne aan voor FM radio-ontvangst.
- ➔ Stel de IF BAND tussenfrekwentie-bandbreedte in op "NARROW".
- ➔ Leg de gewenste radiozenders opnieuw in het afstemgeheugen vast, indien u verhuisd bent.

Er klinkt een hinderlijke bromtoon of andere storende achtergrondgeluiden.

- ➔ Verander de stand, de plaats of de richting van de antenne.
- ➔ Stem nauwkeuriger op de juiste frekwentie af.
- ➔ Sluit een buitenantenne aan voor FM radio-ontvangst.
- ➔ Zet de tuner verder uit de buurt van andere apparatuur die de storing kan veroorzaken.

De RDS werkt niet.

- ➔ Controleer of wel op een FM RDS zender is afgestemd.
- ➔ Stem af op een krachtiger doorkomende FM RDS zender.

De aanduiding "No preset" verschijnt in het uitleesvenster.

- ➔ Wellicht is de stroomvoorziening, of de aansluiting van het netsnoer op het stopkontakt, langer dan een maand onderbroken geweest. In dat geval zijn alle gegevens uit het afstemgeheugen gewist en dient u alle instellingen voor voorkeurzers e.d. opnieuw te maken.

De juiste aanduidingen of gegevens verschijnen niet in het uitleesvenster.

- ➔ Schakel de tuner uit. Druk nu op de ANTENNA toets en de ENTER toets en houd deze ingedrukt. Druk vervolgens op de POWER schakelaar om de tuner weer in te schakelen. Hierbij worden overigens alle vastgelegde zenderfrequenties uit het afstemgeheugen gewist en wordt de taal van de aanduidingen teruggesteld op Engels.
- ➔ Neem contact op met de radiozender en informeer of deze wel of geen RDS signalen uitzendt. Het is mogelijk dat de RDS dienstverlening tijdelijk buiten werking is.

Technische gegevens

FM afstemgedeelte

Afstembereik	87,5 - 108,0 MHz
Antenne-aansluitingen	75 ohm, asymmetrisch IEC (mannelijk)
Tussenfrekwentie	10,7 MHz
Gevoeligheid	bij 26 dB demping (mono) 10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm bij 46 dB demping (stereo) 38,5 dBf, 23 µV/75 ohm
Bruikbare gevoeligheid (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm
Signaal/ruisverhouding	bij 40 kHz zwaai 80 dB (mono), 76 dB (stereo)

Harmonische vervorming	bij 40 kHz zwaai WIDE 0,04% (mono), 0,05% (stereo) NARROW 0,06% (mono), 0,08% (stereo)
Frekwentiebereik	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)
Scheiding	50 dB bij 1 kHz
Selektiviteit	bij 400 kHz WIDE 80 dB NARROW 90 dB bij 300 kHz WIDE 45 dB NARROW 70 dB
Uitgangsspanning	bij 40 kHz zwaai 600 mV

AM afstemgedeelte

Afstembereik	MG: 522 - 1.611 kHz (afsteminterval 9 kHz) LG: 144 - 288 kHz (afsteminterval 1 kHz)
Tussenfrekwentie	450 kHz
Bruikbare gevoeligheid	(met AM kaderantenne) MG: 200 µV/m LG: 700 µV/m
Signaal/ruisverhouding	MG: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LG: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Harmonische vervorming	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
Selektiviteit	50 dB

Algemeen

Stroomvereiste	220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	12 watt
Afmetingen (b/h/d)	280 x 80 x 400 mm (b/h/d)
Gewicht	4,3 kg
Bijgeleverd toebehoren	Audio-aansluitsnoer (1) AM kaderantenne (1) FM draadantenne (1)

Wijzigingen, zonder kennisgeving, in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Index

A, B, C, D, E

Aanduidingen
 helderheid/volledigheid 8
 taalkeuze 6
 Aansluitingen
 AM antenne 4
 FM antenne 5
 Netsnoer 6
 Versterker 5
 Afstemmen
 AM radiozenders 7, 9
 FM radiozenders 7, 9
 Afstemmethoden 7, 9
 Antenne-aansluitingen
 AM 4
 FM 5
 Automatische afstemming 9
 "Auto-betical" zenderopslag 6

F

FM ontvangst verbeteren 10

G

Geheugen 6, 10, 11, 12

H

Handmatig afstemmen 9

I, J, K, L, M

Informatie in het uitleesvenster 8
 Instellen van de IF bandbreedte 10

N

Naamgeving van radiozenders 12
 NARROW IF bandbreedte 10

O, P, Q

Ontvangst van vooringestelde radiozenders 7

R

Rangschikken van radiozenders 12
 RDS informatiezenders 14

S, T

Signaalsterktemeter 11
 Sorteren van zenders: *Zie* Rangschikken

U

Uitpakken 4

V

Vastleggen van radiozenders: *Zie* Voorinstellen
 Verhelpen van storingen 15
 Versterker-aansluitingen 5
 Voorinstellen
 AM radiozenders 11
 FM radiozenders 6, 11

W, X, Y, Z

WIDE IF bandbreedte 10

VARNING

Utsätt inte mottagaren för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Att observera

Angående säkerhet

- Dra ut stickkontakten ur nätuttaget, om du skulle råka tappa ett föremål eller spilla vätska i radiomottagaren. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion innan den tas i bruk igen.

Angående strömförsörjning

- Kontrollera, innan radiomottagaren tas i bruk, att märkspänningen stämmer överens med lokal nätspänning.
- Dra ut stickkontakten ur nätuttaget, när radiomottagaren inte ska användas under en längre tidsperiod. Dra i stickkontakten, aldrig i själva kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätkabeln får endast bytas ut av en verkstad som Sonys representant godkänt.

Angående placering

- Placera radiomottagaren på en plats med tillräcklig ventilation, dels för att undvika överhettning och dels för att förlänga de inbyggda delarnas livslängd.
- Placera inte mottagaren på en plats, där den utsätts för värme, solsken, damm och/eller mekaniska stötar.
- Placera ingenting ovanpå radiomottagaren. Det kan blockera ventilationsöppningarna, vilket resulterar i fel.
- Placera mottagaren på en plats med god ventilation. Placera inte mottagaren i en bokhylla eller i ett skåp.

Angående rengöring

- Torka radiomottagaren och reglagen med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd varken slipande rengöringsmedel eller starka rengöringsvätskor, som t. ex. spritlösningar och bensin.

Angående emballering vid transport

- Spara såväl leveranskartongen som förpackningsmaterialet. De utgör det idealiska skyddet mot transport skador vid radions eventuella, framtida transport. Packa ned radion i kartongen på samma sätt som den var förpackad vid dess leverans från fabriken.

Rådfråga affären där radiomottagaren köptes, eller Sonys representant, när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Välkommen!

Tack för inköpet av Sonys FM-stereo/FM-MV-LV-radiomottagare. Läs noggrant bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Angående denna bruksanvisning

Nedanstående, praktisk vägledning används i denna bruksanvisning:



anger råd och fingervisningar som underlättar tillvägagångssättet.

INNEHÅLL

Förberedelser

- Uppackning 4
- Anslutningarna till stereoanläggning 4
- Val av tyska som språk för meddelandena i teckenfönstret 6
- Automatisk lagring av FM-stationer i ett stationsförval (Auto-betical) 6

Grundläggande tillvägagångssätt

- Förvalsstationers snabbval 7

Avancerat tillvägagångssätt

- Angående den meny som används i denna radiomottagare 8
- Skraddarsytt visningssätt i teckenfönstret 8
- Radiomottagning med hjälp av sökning efter önskad station (Automatisk stationssökning) 9
- Råd som förbättrar FM-mottagningskvaliteten 10
- Lagring av stationer i ett stationsförval 11
- Lagring i minnet av namn på förvalsstationer 12
- Klassificering av förvalsstationer 12
- Hur datastyrd utsändning i radio RDS (Radio Data System) tillämpas 14

Övrigt

- Felsökning 15
- Tekniska data 15
- Alfabetiskt register Bakomslag

Uppackning

Kontrollera att de följande tillbehören levererats tillsammans med denna radiomottagare:

- ljudkabel (1)
- MV/LV-ramantenn (1)
- FM-trådantenn (1)

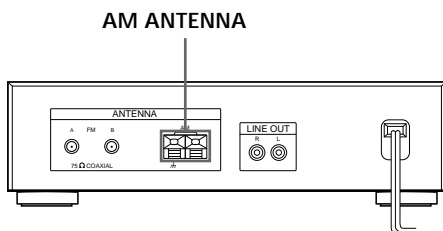
Anslutningarna till stereoanläggning

Innan anslutningarna utförs

- Kontrollera, innan anslutningarna utförs, att strömbrytarna på denna radio, förstärkaren och på samtliga till förstärkaren anslutna källor står i franslagna lägen.
- Anslut nätkabeln först efter att samtliga andra anslutningar gjorts.
- Skjut in kontakterna så långt det går för att undvika brum och störningar.
- Var noga med att ansluta ljudkablarna så att de färgade kontakterna ansluts till de färgade in/utgångarna på korrekt sätt: de vita kontakterna (vänster kanal) till de vita in/utgångarna och de röda (höger kanal) till de röda.

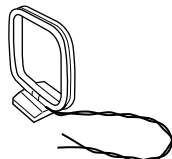
Anslutning av MV/LV-antenn

Detta kapitel beskriver anslutning av medföljande MV/LV-ramantenn till radiomottagaren. Vi hänvisar till den nedanstående illustrationen angående AM-antennintagets och jorduttagets placering:

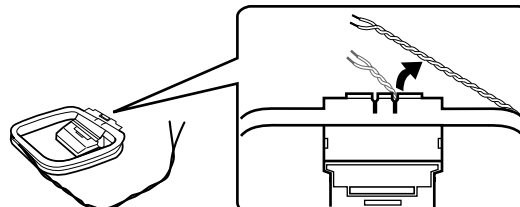


Vilka tillbehör krävs det?

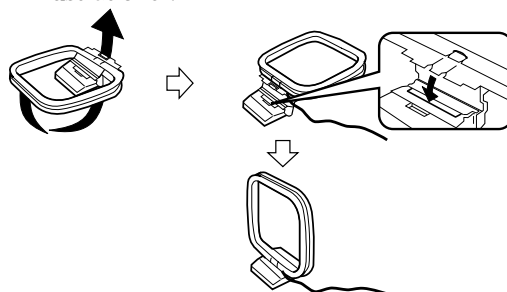
- Medföljande MV/LV-ramantenn (1)



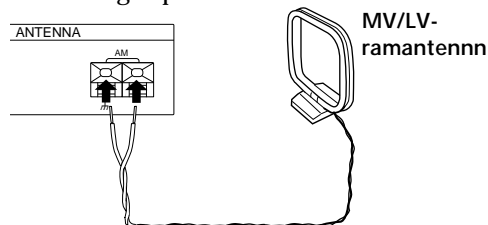
- 1 Ta loss antennledningen, som fästs i spåret på antenramen, innan ramantennen sätts ihop.
- 2 Linda upp ca. tre varv av den flätade antennledning som lindats runt antenramen. Linda endast upp den flätade delen på ledningen och ej över tre varv. Var noga med att flätningen på antennledningen inte flätas upp:



- 3 Sätt ihop ramantennen enligt nedanstående illustrationer:



- 4 Anslut MV/LV-ramantennen till AM-antennintagen på baksidan:



- 5 Rikta ramantennen tills mottagningskvaliteten blir optimal.

MV/LV-ramantennen är en riktantenn som avkänner radiovågorna bättre från vissa vinklar än från vissa andra vinklar. Rikta ramantennen åt det håll som ger bästa mottagningskvalitet.

Om det uppstår interferensstörningar (hörfrekventa toner) under pågående inspelning av MV/LV-radioprogram, måste MV/LV-ramantennens placering och inriktning ändras tills störningarna upphör.

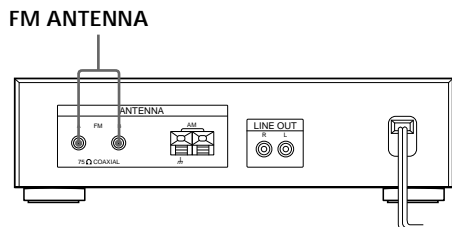
I en byggnad med tjocka betongväggar eller järnbalkskonstruktion kan det ibland vara svårt att uppnå tydlig radiomottagning, på grund av att radiovågorna inomhus blivit för svaga.



När det blir svårt att ställa in en viss station, rikta i så fall ramantennen under pågående stationsinställning åt något annat håll. Mottagningskvaliteten kan bli märkbart bättre när ramantennen placeras i närheten av ett fönster.

Anslutning av FM-antenn

Kvaliteten vid FM-mottagning blir tydligare efter anslutning av en FM-utomhusantenn. Vi rekommenderar att den medföljande FM-trådentennen endast används temporärt tills anslutning av en FM-utomhusantenn. Vi hänvisar till nedanstående illustration angående FM-antennintagens placering:

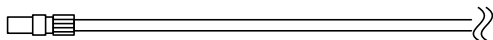


Vilka tillbehör krävs det?

- Medföljande FM-trådentenn (1)

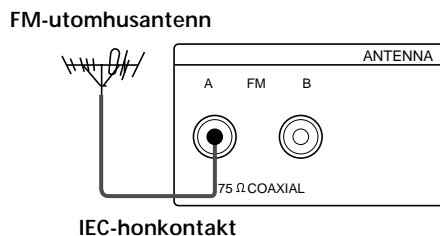
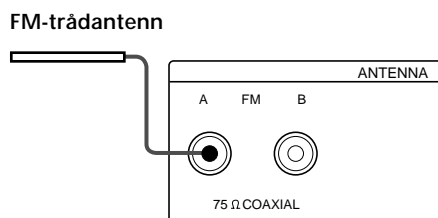


- FM-utomhusantenn (tillval) (1), en 75-ohms koaxialkabel (tillval) och en IEC-honkontakt (tillval) (1)



IEC-honkontakt för 75-ohms antennkabel

Anslut den medföljande FM-trådentenn eller en FM-antennkabel (tillval) till ettdera antennintaget på baksidan:



IEC-honkontakt



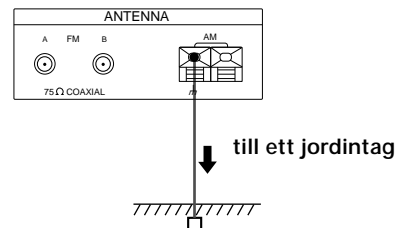
Två FM-antenn kan anslutas till denna radiomottagare

Det finns två FM-antennintag FM 75 Ω COAXIAL, A och B, på denna radiomottagare för anslutning av olika typer av FM-antenn. En FM-utomhusantenn kan till exempel anslutas till antennintaget A och medföljande FM-trådentenn till antennintaget B. Väljaren ANTENNA för antennintag på denna radio kan därefter användas under pågående radiomottagning för att välja det antennintag som ger bättre mottagningskvalitet. Det är också möjligt under pågående radiomottagning på en viss station att välja lämplig antenn genom att hålla ett öga på signalstyrkan på signalstyrkemätaren i teckenfönstret.

Anslutning av jordledning

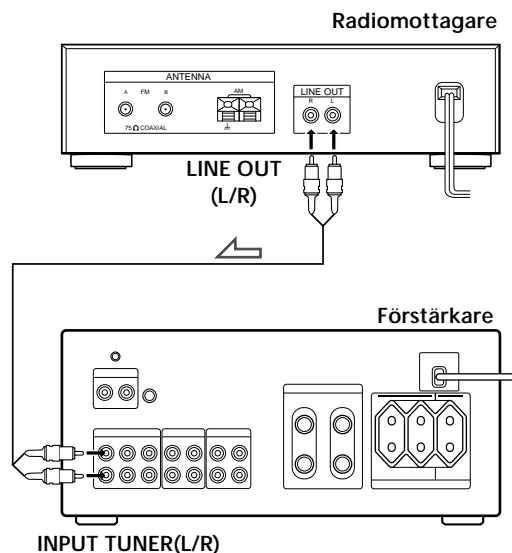
Anslut en jordledning (tillval) (utöver MV/LV-ramantennen) till jorduttaget h i AM-antennintaget som skydd mot åsknedslag efter anslutning av en utomhusantenn.

Anslut inte jordledningen till ett gasrör, för att undvika gasexplosion.



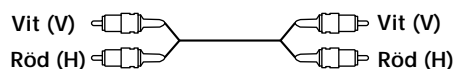
Anslutningarna till förstärkare i stereoanläggning

Anslut radiomottagaren till förstärkaren. Kontrollera att strömbrytarna på radion, förstärkaren och på alla till förkärkaren anslutna ljud/videokällor står i fränsagna lägen. Vi hänvisar till nedanstående illustration angående utgångarnas placering:

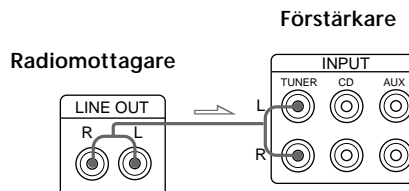


Vilka slags kablar krävs det?

- Medföljande ljudkabel (1)



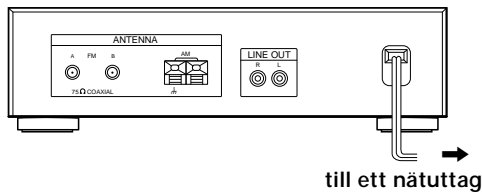
Anslut de vita kontakterna (vänster kanal) till de vita in/utgångarna och de röda (höger kanal) till de röda. Skjut in kontakterna så långt det går för att undvika störningar.



(forts.)

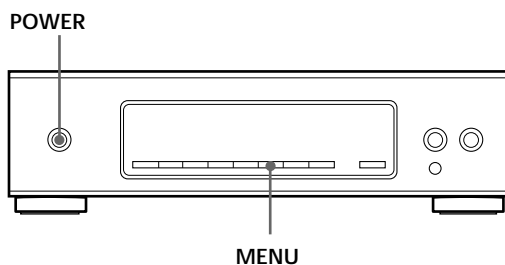
Nätanslutning

Anslut nätkabeln till ett nätuttag efter att alla övriga anslutningar gjorts.



Val av tyska som språk för meddelandena i teckenfönstret

Valet av språk för meddelandena, som visas i teckenfönstret, kan göras mellan engelska och tyska. Engelska förvaldes före radiomottagarens leverans från fabriken. Följ de nedanstående anvisningarna för att ändra språket till tyska:



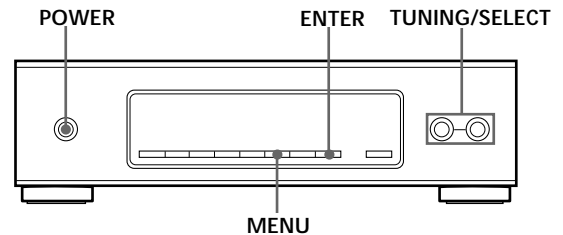
- 1 Tryck på strömbrytaren POWER för att slå av radion.
- 2 Håll MENU intryckt och tryck på strömbrytaren POWER för att slå på radion.
Deutsch (tyska) visas i teckenfönstret.

Återgång till engelska som menyspråk
Följ igen de ovanstående anvisningarna.
English (engelska) visas i teckenfönstret.

Automatisk lagring av FM-stationer i ett stationsförval (Auto-betical)

Tack vare stationsförvalsautomatiken Auto-betical är det möjligt att automatiskt lagra upp till 30 FM-stationer, bl. a. FM-stationerna som sänder koderna för RDS-informationstjänster, i alfabetisk ordningsföljd i ett stationsförval. Utöver detta, lagras endast stationerna med de högsta signalstyrkorna i detta slags stationsförval. Vi hänvisar till Radiomottagning med hjälp av ökning efter önskad station (Automatisk stationssökning) på sid. 9 och Lagring av stationer i ett

stationsförval på sid. 11 angående manuell lagring av FM- och/eller MV/LV-stationer, med en station åt gången, i ett stationsförval.



- 1 Anslut en eller två FM-antennerna.
Vi hänvisar till Anslutning av FM-antennerna på sid. 5.
- 2 Tryck på strömbrytaren POWER för att slå på radion.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på MENU tills Auto-betical visas i teckenfönstret.
- 4 Tryck på ENTER.
Yes (ja) och No (nej) visas i teckenfönstret.
- 5 Tryck på TUNING/SELECT + eller -, så att Yes blinkar i teckenfönstret.
- 6 Tryck på ENTER.
Radiomottagaren börjar söka FM-våglängden efter stationer och lagrar samtliga FM-stationer, omfattande FM-stationerna som sänder koderna för RDS-tjänster, i ett stationsförval.
När det gäller RDS-stationer, kontrollerar radiomottagaren först signalstyrkorna hos de stationer som sänder samma program och lagrar därefter stationerna med högsta signalstyrkor i minnet. De valda RDS-stationerna (vi hänvisar till sid. 14 angående RDS-mottagning) ordnas automatiskt i alfabetisk ordningsföljd enligt deras stationsnamn, varefter de tilldelas förvalskoder. Stationerna, som inte sänder koderna för RDS-tjänster, tilldelas förvalskoder och lagras efter RDS-stationerna i minnet i kodernas ordningsföljd.

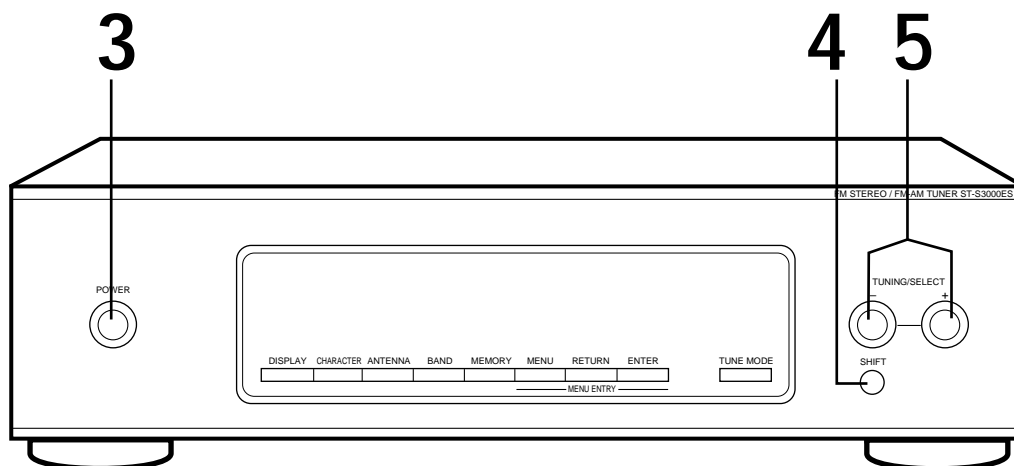
💡 **Ändring av stationers ordningsföljd och radering av förvalsstationer**
Vi hänvisar till rubriken Klassificering av förvalsstationer på sid. 12 angående detaljer.

OBS!

- Efter flyttning måste stationerna, som kan tas emot i det nya bostadsområdet, igen lagras i ett stationsförval.
- Vi hänvisar till sid. 11 angående förvalsstationers snabbval.
- Lågena för antennval ANTENNA, antenndämpning ANT ATT, mellanfrekvensbandbredd IF och FM mottagnings sätt för varje station lagras tillsammans med stationerna i minnet vid de stationernas lagring i ett stationsförval.
- Det kan hända att stationsförvalet raderas ur minnet om antennen flyttas efter stationernas automatska lagring i ett stationsförval. Lagra stationerna på nytt i minnet om detta skulle hända.

Förvalsstationers snabbval

Detta kapitel beskriver tillvägagångssättet vid snabbval av förvalsstationer som lagrats i ett stationsförval.



- Vi hänvisar till rubriken Radiomottagning med hjälp av sökning efter önskad station (Automatisk stationssökning) på sid. 9 angående val av stationer som inte lagrats i minnet.

1

Kontrollera att radiomottagaren anslutits på korrekt sätt (sid. 4 till 6) och att de önskade stationerna lagrats i ett stationsförval (sid. 6 eller 11).

2

Slå på förstärkaren och välj läget TUNER för radiomottagning.

3

Tryck på strömbrytaren POWER för att slå på radion.

4

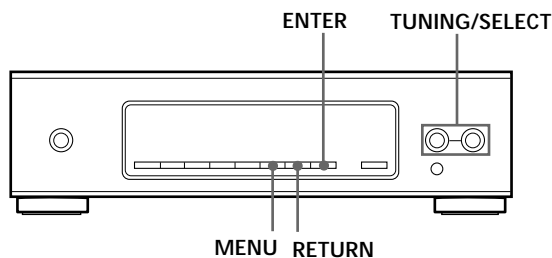
Tryck lämpligt antal gånger på SHIFT för att välja bokstaven A, B, eller C i förvalskoden för önskad station.

5

Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – för att välja önskad siffra i förvalskoden. Förvalskoder där ingen förvalsstation lagrats hoppas automatiskt över.

Angående den meny som används i denna radiomottagare

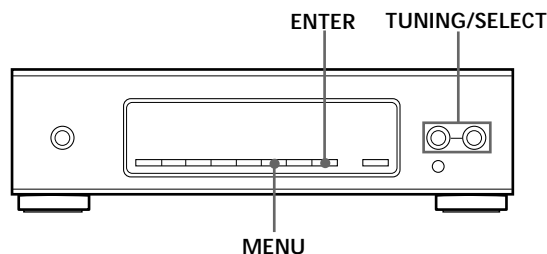
Denna radiomottagare använder sig av en meny som möjliggör olika slags inställningar. Använd de följande reglagen för att välja menyerna och göra dina val på menyerna:



Reglage	för
Tryck på MENU:	menyns visning i teckenfönstret.
Tryck på TUNING/SELECT +/- :	val av önskad post eller önskat läge.
Tryck på ENTER:	val av post eller läge som visas i teckenfönstret.
Tryck på RETURN:	återgång till föregående steg på menyerna.

Skräddarsytt visningssätt i teckenfönstret

Visningssättet i teckenfönstret kan ändras enligt nedanstående till önskat visningssätt bland fyra olika visningssätt:



- 1 Tryck först på MENU och därefter lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - tills Disp-Mode visas i teckenfönstret.
- 2 Tryck på ENTER. Select visas i teckenfönstret.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - för att välja önskat visningssätt:

Fullständig visning/full ljusstyrka



Fullständig visning/avbländade indikeringar



Begränsad visning/full ljusstyrka



Begränsad visning/avbländade indikeringar

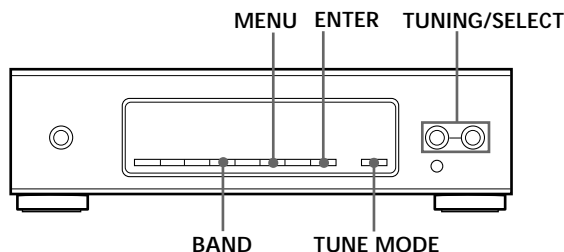
- 4 Tryck på ENTER. Valt visningssätt kvarhålls i minnet ända tills visningssättet ändras igen. Efter intryckning av någon tangent/knapp på radiomottagaren ändras det begränsade visningssättet till fullständig visning med vald ljusstyrka. Efter ca. fyra sekunder återgår visningssättet till det valda visningssättet.

Radiomottagning med hjälp av sökning efter önskad station (Automatisk stationssökning)

Genom att utnyttja automatisk stationssökning är det möjligt att snabbt ställa in önskad station, utan att känna till stationsfrekvensen.

Kontrollera före stationsinställning:

- att anslutning av FM- och MV/LV-antennerna gjorts enligt anvisningarna på sid. 4 och 5.



- 1 Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad våglängd, FM, MW (MV) eller LW (LV).
- 2 Tryck på TUNE MODE, så att AUTO visas i teckenfönstret.
- 3 Tryck på TUNING/SELECT + eller -. Stationssökningen avbryts automatiskt när en station påträffas, samtidigt som TUNED visas i teckenfönstret. Signalmätaren anger radiosignalernas styrka.
- 4 Följ igen anvisningarna enligt punkt 3 tills önskad station ställts in. Hur stationen lagras i minnet: vi hänvisar till Lagring av stationer i ett stationsförval på sid. 11.

☞ Att observera angående stationsinställning på MV/LV
Rikta MV/LV-ramantennen tills mottagningskvaliteten blivit bästa möjliga.

☞ När STEREO inte visas i teckenfönstret
Välj läget AUTO på menyn FM Mode. Vi hänvisar till Manuellt val av mottagningssätt på sid. 10 angående detaljer.

☞ När det uppstår störningar under pågående FM-mottagning,
blinker STEREO i teckenfönstret. Välj läget MONO på menyn FM Mode. Ljudet återges inte längre i stereo, men störningarna reduceras. Vi hänvisar till Manuellt val av mottagningssätt på sid. 10 angående detaljer.

☞ När det inte går att ställa in önskad station (manuell stationsinställning)

Efter inkoppling av manuell stationsinställning är det möjligt att söka vald våglängd efter alla stationer, som radion kan ta emot, också efter stationer med låga signalstyrkor som hoppas över vid automatisk stationssökning.

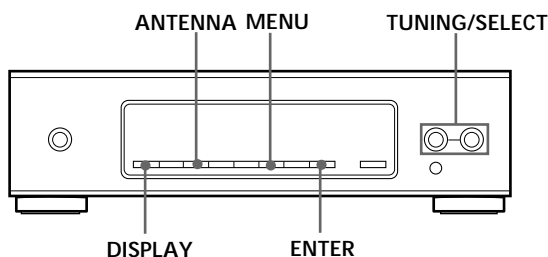
- 1 Tryck lämpligt antal gånger på BAND för att välja önskad våglängd, FM, MW(MV) eller LW(LV).
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNE MODE tills TUNING visas i teckenfönstret. I detta fall får inte AUTO visas i teckenfönstret.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - tills önskad station ställts in. Signalstyrkan hos stationen, som tas emot, visas på signalstyrkemätaren.

OBS!

Efter inställning av den högsta eller lägsta frekvensen på vald våglängd avbryts stationsinställning.

Råd som förbättrar FM-mottagningskvaliteten

Denna radiomottagare har olika slags egenskaper som kan användas för att förbättra mottagningskvaliteten på FM. Lyssna först på olika stationer med förvalda lägen. När mottagningskvaliteten vid lyssning på en viss station inte blir tillräckligt god, ändra i så fall de förvalda lägena för att försöka förbättra mottagningskvaliteten. De valda lägena för en viss station lagras i minnet vid den stationens lagring i ett stationsförval.



Val av FM-antenn

Tryck på ANTENNA efter anslutning av två FM-antenn till denna radiomottagare för att välja FM-antennintaget A eller B. Efter val av ettdera antennintaget kan det vara möjligt att ställa in en viss station med låg signalstyrka som tidigare inte kunde ställas in.

Ändring av parametrarna för aktivt val av mottagningssätt ASM

Läget ASM ON för aktivt val av mottagningssätt förvaldes före radions leverans från fabriken för val av optimalt läge för antenndämpning ANT ATT, mellan frekvensbandbredd IF och FM-mottagningssätt för varje station. Dessa förvalda lägen kan ändras manuellt enligt tycke och smak efter att läget ASM ON kopplats ur.

Välj menyn ASM för att koppla in eller ur läget för aktivt val av mottagningssätt.

Efter radions omkoppling till läget för aktivt val av mottagningssätt och val av FM visas ASM i teckenfönstret.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – tills Reception visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – tills A.S.M visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
- 4 Tryck på TUNING/SELECT + eller – för att välja inkopplat läge ON eller urkopplat läge OFF. Tryck därefter på ENTER.

Manuellt val av önskat läge för antenndämpning ANT ATT och mellanfrekvensbandbredd IF

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – tills Reception visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
FM Only visas i teckenfönstret efter val av Reception under pågående radiomottagning på MV eller LV.
- 3 Tryck på TUNING/SELECT + eller – för att välja ATT/IF Band. Tryck därefter på ENTER.
- 4 Tryck på TUNING/SELECT + eller – för att välja önskat läge för antenndämpning ANT ATT. Tryck därefter på ENTER.
 - Läget ANT ATT : ON : sänker nivån på inkommande radiovågor via antennen, vilket gör det möjligt att också ställa in närradiostationer med extremt höga signalstyrkor.
 - Läget ANT ATT : OFF : är läget för normal stationsinställning.
- 5 Tryck på TUNING/SELECT + eller – för att välja önskad bredd för mellanfrekvensband IF. Tryck därefter på ENTER.
 - Efter val av mellanfrekvensbandbredd IF : Wide är det möjligt att endast ställa in stationer med höga signalstyrkor, god mottagningskvalitet och låg distorsion.
 - Efter val av mellanfrekvensbandbredd IF : Narrow förbättras selektiviteten, så att det blir möjligt att också ställa in och lyssna på stationer med låga signalstyrkor.

Manuellt val av FM-mottagningssätt

Välj önskat mottagningssätt, automatisk övergång till stereomottagning AUTO, stereomottagning (ingen indikering) eller enkanalig mottagning MONO på menyn FM Mode.

- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – tills Reception visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
FM Only (gäller endast FM) visas i teckenfönstret när menyn Reception väljs under pågående MV- eller LV-mottagning.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – tills FM Mode visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
- 4 Tryck på TUNING/SELECT + eller – för att välja önskat läge för mottagningssätt. Tryck därefter på ENTER.
 - Efter val av läget AUTO ställs endast stereostationer med höga signalstyrkor in. Indikeringen MONO i teckenfönstret slocknar.
 - Efter val av läget MONO ställs också stationer med låga signalstyrkor in. Mottagningen blir enkanalig, men störningar minskar.

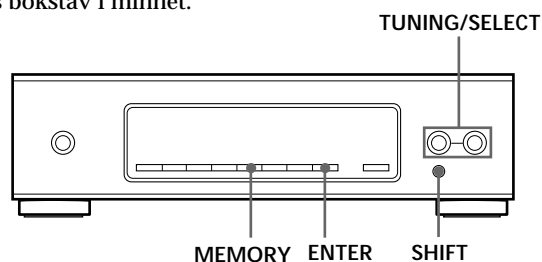
Kontroll av signalstyrka



Kontrollera signalstyrkan på FM-stationer på den digitala signalstyrkemätaren. Signalstyrkemätarens räckvidd är från 16 till 70 dB (1 μ V:s radiofrekvensspänning = 0 dB). En signalstyrka på över 50 dB rekommenderas, så att signalbrusförhållandet blir tillräckligt bra för stereomottagning. På Denna radiomottagare visar den digitala signalstyrkemätaren signalstyrkan också hos stationer på MV/LV. Räckvidden vid visning av signalstyrkan hos MV/LV-stationer är från 0 till 10 (ju högre värde, desto högre signalstyrka).

- 1 Ställ in önskad FM-, MV- eller LV-station.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på DISPLAY tills signalstyrkemätaren visas i teckenfönstret.
- 3 Rikta FM- eller MV/LV-antennen tills signalstyrkan blir högsta möjliga.

Lagring av stationer i ett stationsförval

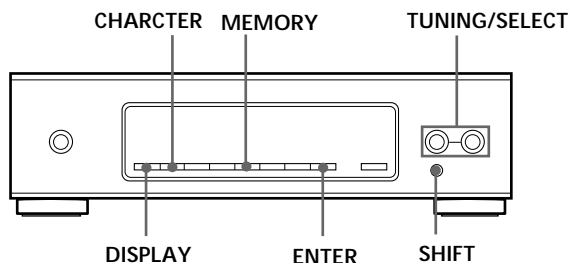
Detta kapitel beskriver tillvägagångssättet vid manuell lagring av upp till 30 FM- och MV/LV-stationer i ett stationsförval. Stationerna lagras i minnet under förvalskoder, som består av en bokstav (A, B eller C) och en siffra, som till exempel A7. Upp till tio stationer kan lagras i minnet under de respektive bokstäverna A, B och C. Dessa bokstäver kan dessutom användas för att dela stationerna i olika grupper, som t. ex. enligt den typ av musik stationerna sänder eller så kan de önskade stationerna på en våglängd lagras under en viss bokstav i minnet.



- 1 Ställ in den station på FM, MV eller LV, som ska lagras i minnet.
 - 2 Tryck på MEMORY.
MEMORY tillsammans med lägsta, lediga förvalskod i teckenfönstret anger att radiomottagaren har kopplats om till läget för lagring av stationer i ett stationsförval.
 - 3 Tryck lämpligt antal gånger på SHIFT för att välja önskad bokstav A, B eller C för önskad förvalskod.
Vald bokstav visas i teckenfönstret.
 - 4 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller – för att välja önskad siffra för förvalskoden.
 - 5 Tryck på ENTER för att lagra stationen i stationsförvalet.
Stationen lagras under den angivna förvalskoden.
 - 6 Följ igen anvisningarna från och med punkt 1 till och med punkt 5 för att lagra de resterande stationerna i stationsförvalet.
-  Namnen på FM-stationerna, som sänder koderna för programinformation, lagras automatiskt i minnet. Namnet på en FM-station, som sänder koderna för programinformation, lagras automatiskt under den valda förvalskoden i minnet vid den stationens lagring i stationsförvalet.
-  Lagring i minnet av namn på förvalsstationer
Vi hänvisar till rubriken Lagring i minnet av namn på förvalsstationer på sid. 12.

Lagring i minnet av namn på förvalstationer

Det är möjligt att lagra i minnet namn på önskade förvalstationer (utom på FM-sändare som sänder koder för datastyrd utsändning i radio RDS). Namnen kan bestå av upp till 5 tecken. Efter lagring i minnet av ett namn på en viss förvalstation visas namnet i teckenfönstret istället för frekvensen.



- 1 Tryck lämpligt antal gånger på SHIFT och TUNING/SELECT + eller - för att välja förvalstationen som ska namnges.
- 2 Tryck på CHARACTER.
En blinkande markör visas i teckenfönstret.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - för att välja önskat tecken.
- 4 Tryck på CHARACTER, när önskat tecken visas i teckenfönstret, för att flytta markören till läget för val av nästa tecken.

Efter inmatning av fel tecken

Tryck gång på gång på CHARACTER tills tecknet, som ska ändras, börjar blinka i teckenfönstret (med vart tryck på CHARACTER ändras tecknet som blinkar). Tryck därefter på TUNING/SELECT + eller - för att välja korrekt tecken.

- 5 Följ igen anvisningarna enligt punkterna 2 och 3 tills önskat namn visas i teckenfönstret.
- 6 Tryck på MEMORY.
MEMORY visas i teckenfönstret.
OBS!
Om ENTER inte trycks in inom åtta sekunder efter det att MEMORY tryckts in, återgår visningen i teckenfönstret till det som visades där före namnens lagring i minnet. Börja i detta fall om från början.
- 7 Tryck på ENTER för att lagra namnet i minnet.

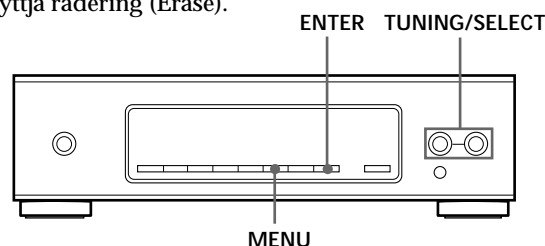


Visning av stationsfrekvens, istället för namnet
Tryck lämpligt antal gånger på DISPLAY.

Klassificering av förvalstationer

På denna radiomottagare är det enkelt att klassificera förvalstationerna enligt önskat sätt.

Förvalstationerna kan ordnas i alfabetisk följd enligt deras stationsnamn, i signalstyrkeföljd, i landskodsföljd eller i våglängdsföljd. Förvalskoderna kan ändras genom att utnyttja flyttning (Move) eller så är det möjligt att radera förvalstationer ur stationsförvalet, med en station åt gången, genom att utnyttja radering (Erase).



- 1 Tryck på MENU.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - tills Edit visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
No Preset visas i teckenfönstret när ett stationsförval inte lagrats i radions minne.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - för att välja önskat sätt att ändra eller klassificera förvalstationer på:

Välj	för att
Move	ändra förvalskoden för en viss station genom att flytta på den förvalstationen.
Erase	radera en viss förvalstation ur stationsförvalet.
Alphabet	ordna samtliga förvalstationer, för vilka namn lagrats i minnet, i alfabetisk följd enligt i minnet lagrade stationsnamn och övriga stationer enligt frekvensföljd från lägsta till högsta frekvens.
Strength	ordna samtliga förvalstationer i signalstyrkeföljd (gäller endast FM-stationer). MV/LV-stationerna ordnas i frekvensföljd.
Country	ordna FM-stationerna, som sänder koder för programidentifiering, i alfabetisk ordning enligt deras landskoder och övriga stationer enligt frekvensföljd.
Band	ordna samtliga förvalstationer i följd enligt deras våglängder (FM - MV - LV).

- 4 Tryck på ENTER.
Såvida inte flyttning (Move) eller radering (Erase) valts, ordnas stationerna i följd enligt valt klassificeringssätt varefter normalt mottagningsätt kopplas in och förvalstationen A1 ställs in.

OBS!

Det kan hända att vissa stationer i olika länder grupperas i samma grupp, beroende av att vissa länder använder sig av samma bokstav (bokstäver) som landskoder.

Flyttning (Move)

Förvalskoden för en viss förvalsstation kan ändras genom att utnyttja flyttning (Move).

- 1 Följ anvisningarna från och med punkt 1 till och med 3 under rubriken Klassificering av förvalsstationer. Välj Move på menyn Edit och tryck på ENTER.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - tills förvalskoden för stationen som ska flyttas visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
- 3 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - för att välja en ny förvalskod för den valda stationen. Tryck därefter på ENTER. Förvalsstationen lagras i minnet under den valda förvalskoden. Övriga förvalstationer, som lagrats i minnet under den bokstaven (till exempel A), flyttas i nummerföljd med ett steg framåt eller bakåt för att lämna plats åt den flyttade stationen.

T. ex.:

ändring av stationens förvalskod från A4 till A1:

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

T. ex.:

radering av förvalsstationen A1:

Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0



Preset	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	



Radering av hela stationsförvalet

- 1 Slå av strömmen.
- 2 Håll ANTENNA och ENTER intryckta och tryck på strömbrytaren POWER för att slå på strömmen.

Radering av förvalsstationer ur stationsförvalet

Det är möjligt att radera förvalsstationer, med en station åt gången, ur stationsförvalet.

- 1 Följ anvisningarna från och med punkt 1 till och med punkt 3 under rubriken Klassificering av förvalsstationer. Välj Erase på menyn Edit och tryck på ENTER.
- 2 Tryck lämpligt antal gånger på TUNING/SELECT + eller - tills förvalskoden för stationen som ska raderas visas i teckenfönstret. Tryck därefter på ENTER.
Den valda förvalsstationen raderas ur stationsförvalet. Övriga stationer, som lagrats i minnet under den bokstaven (till exempel A), flyttas i nummerföljd med ett steg bakåt för att fylla igen tomrummet efter den raderade stationen.

Hur datastyrd utsändning i radio RDS (Radio Data System) tillämpas

Vad kan göras med hjälp av datastyrd utsändning i radio?

Datastyrd utsändning i radio RDS är en informationstjänst som gör det möjligt för stationerna att sända olika slags informationer tillsammans med normala radiovågor. På denna mottagare är det möjligt att ta emot och visa olika slags RDS-information i teckenfönstret. Den har dessutom en indikator som anger vilka stationer som sänder trafikinformation. RDS-information sänds bara av FM-stationer*.

OBS!

Det kan hända att RDS-informationen inte kan tas emot när stationen, som ställts in, inte sänder koder för önskad RDS-tjänst eller när den stationens signalstyrka är låg.

* Alla stationer på FM sänder inte RDS-koder eller så sänder stationerna koder för olika slags RDS-tjänster. Kontakta de lokala sändarna för att ta reda på vilka RDS-tjänster som kan tas emot i området där mottagaren används.

RDS-mottagning

Välj önskad station på FM.

Stationsnamnet och RDS visas i teckenfönstret efter inställning av en station som sänder koderna för programinformation.

Visning av RDS-informationer i teckenfönstret

Tryck på DISPLAY. Med vart tryck på DISPLAY ändras visningssättet enligt följande:

Det som visas	Vad som kan göras:
Stationsnamn*	stationsinställning med hjälp av stationsnamn (som t. ex. WDR), istället för frekvens
Frekvens*	stationsinställning med hjälp av stationsfrekvens
Tid (24-timmars tidsangivelse) och datum	visning av tidsangivelse i teckenfönstret
Programtyp	sökning efter ett visst program enligt programtyp
Radiotext	visning av textmeddelanden sändaren ifråga sänder.
Programidentifiering	identifiering av sändarland
Digital signalstyrkemätare*	(Vi hänvisar till sid. 11 angående detaljer.)

* Dessa informationer visas också efter inställning av en station som inte sänder koder för RDS-tjänster, namnet endast efter att namn på förvalsstationer lagrats i minnet.

OBS!

- ALARM blinkar i teckenfönstret för att ange pågående sändning av ett katastrofmeddelande från myndigheter.
- NO... och koden för RDS-tjänsten ifråga [som t. ex. NO PTY (programtyp)] visas i teckenfönstret när sändaren ifråga inte sänder koderna för en viss RDS-tjänst.
- Det kan hända att en text i teckenfönstret är ofullständig, beroende på den metod som radiostationen använder för att sända texten.

Sökning efter stationer som sänder trafikinformation

Indikatorn TP tänds efter inställning av en RDS-station som sänder trafikinformation.

Felsökning

Följ de råd som ges i nedanstående felsökning, om det skulle uppstå något fel enligt följande på mottagaren, för att åtgärda felet. Kontakta affären där mottagaren köptes, eller Sonys representant, när felet inte går att reparera.

Ljudet återges inte alls.

- ➔ Anslut antennerna till radiomottagaren.
- ➔ Välj TUNER (radiomot tagning) på ansluten förstärkare.

Stationsinställning misslyckas.

- ➔ Rikta antennen ifråga.
- ➔ Anslut en FM-utomhusantenn.
- ➔ Välj smal (Narrow) mellan frekvensbandbredd IF.
- ➔ Observera att efter flyttning måste sändarna igen lagras i ett stationsförval.

Märkbart brum och/eller märkbara störningar

- ➔ Rikta antennen i fråga eller flytta på antennen.
- ➔ Ställ in korrekt station sfrekvens.
- ➔ Anslut en FM-utomhusantenn.
- ➔ Flytta radiomottagaren på längre avstånd från storkällan.

Önskad RDS-tjänst tas inte emot.

- ➔ Kontrollera att FM-stationen, som ställts in sänder koderna för önskad RDS-tjänst.
- ➔ Välj en FM-station som sänder RDS-tjänsten ifråga, med högre signalstyrka.

No Preset visas i teckenfönstret.

- ➔ När det tar över en månad efter nätkabelns urkoppling innan den på nytt ansluts till ett nätuttag, raderas hela stationsförvalet ur minnet. Lagra stationerna igen i ett stationsförval.

Korrekt indikering eller meddelande visas inte i teckenfönstret.

- ➔ Slå av strömmen. Hall ANTENNA och ENTER intryckta och tryck på strömbrytaren POWER för att slå på strömmen. Detta raderar hela minnesinnehållet samtidigt som språket i teckenfönstret återgår till förvalt språk (engelska).
- ➔ Kontakta sändaren ifråga för att ta reda på om sändaren sänder koderna för önskad RDS-tjänst eller om det är fråga om ett avbrott i sändningen från den sändaren.

Tekniska data

Inbyggt FM-radiosteg

Mottagningsområde	87,5 - 108,0 MHz
Antennintag	75 ohm, obalanserat IEC-hankoppling
Mellanfrekvens	10,7 MHz
Känslighet	vid 26 dB:s stör avstånd (enkanaligt) 10,3 dBf, 0,9 μ V/75 ohm vid 46 dB:s stör avstånd (stereo) 38,5 dBf, 23 μ V/75 ohm
Användbar känslighet (enligt IHF)	10,3 dBf, 0,9 μ V/75 ohm
S/B	Vid 40 kHz:s avvikelse 80 dB (enkanaligt), 76 dB (stereo)
Övertonsdistorsion	Vid 40 kHz:s Med bred mell.frek. bandbredd: 0,04% (enkanaligt), 0,05% (stereo) Med smal mell.frek. bandbredd: 0,06% (enkanaligt), 0,08% (stereo)
Frekvensomfång	30 Hz - 15 kHz (+0,2/-0,3 dB)

Separation	50 dB vid 1 kHz
Selektivitet	Vid 400 kHz Med bred mell.frek. bandbredd: 80 dB Med smal mell.frek. bandbredd: 90 dB Vid 300 kHz Med bred mell.frek. bandbredd: 45 dB Med smal mell.frek. bandbredd: 70 dB
Uteffekt	Vid 40 kHz:s avvikelse 600 mV

Inbyggt MV/LV-radiosteg

Mottagningsområde	MV: 522 - 1.611 kHz (med 9 kHz:s steg) LV: 144 - 288 kHz (med 1 kHz:s steg)
Mellanfrekvens	450 kHz
Användbar känslighet	(Med MV/LV-ramantenn) MV: 200 μ V/m LV: 700 μ V/m
Signalbrusförhållande	MV: 54 dB (vid 50 mV/m, 999 kHz) LV: 50 dB (vid 50 mV/m, 216 kHz)
Övertonsdistorsion	0,3% (vid 50 mV/m, 400 Hz)
Selektivitet	50 dB

Allmänt

Strömförsörjning	220 - 230 V nätspänning, 50/60 Hz
Strömförbrukning	12 watt
Dimensioner	280 x 80 x 400 mm (b/h/d)
Vikt	4,3 kg
Medföljande tillbehör	Ljudkabel (1) MV/LV-ramantenn (1) FM-trådontenn (1)
Rätt till ändringar förbehålles.	

Alfabetiskt register

A, B, C, D, E

Anslutning av
FM-antenn 5
förstärkare 5
MV/LV-antenn 4
nätanslutning 6
Anslutningarna till förstärkare 5
Antennanslutningarna
AM-antennintag 4
FM-antennintag 5
Automatiskt stationsförval
(Auto-betical) 6
Automatisk stationssökning 9

F, G, H

Felsökning 15
FM-mottagningssätt (stereo/
enkanaligt) 10
Förvalsstationers snabbval
FM-stationer 7
MV/LV-stationer 7

I, J

Inställningar
mellanfrekvensbandbredd 10
Intag/utgångar, *vi hänvisar till*
Anslutning av.

K

Klassificering av
förvalsstationer 12

L

Lagring av stationer i ett
stationsförval
MV/LV-stationer 11
FM-stationer 6, 11
Lagring i minnet av namn på
förvalsstationer 12

M

Manuell stationsinställning 9
Mellanfrekvensbandbredd 10
Minne 6, 10, 11

N, O, P, Q

Narrow (smal mellanfrekvens
band bredd) 10

R

RDS (datastyrd utsändning i
radio) 14

S

Signalstyrkemätare 11
Snabbval av förvalsstationer 7
Stationsförval, *vi hänvisar till*
Lagring av stationer i ett
stationsförval.
Stationsinställning, *vi hänvisar*
till Automatisk
stationssökning och Manuell
stationsinställning

T

Teckenfönster
språk 6
visningssätt 8

U, V

Uppackning 4

W, X, Y, Z, Å, Ä, Ö

Wide (bred mellanfrekvens
band bredd) 10